

**学科门类：语言学**

**一级学科：外国语言文学**

## **英语语言文学硕士研究生培养方案**

**——英语学院**

**(二级学科代码：050201 英语语言文学)**

### **一、学科概况**

英语学院（原英语系）创建于1964年，拥有本科生教育和研究生教育两个办学层次。英语语言文学二级学科是北京市重点建设学科，英语专业是国家级特色专业和北京市特色专业、品牌专业。40多年来，英语学院为国家建设和社会发展培养了大批优秀人才。本学科师资力量雄厚，拥有专任教师61人，其中教授10人，副教授27人，博士33人（含在读），硕士生导师33人；学科结构合理，主要培养方向涵盖理论语言学与应用语言学、英美社会文化、英美文学、翻译理论与实践、跨文化交际；全面实施素质教育，努力改善学生的知识结构体系，在注重培养学生批判性思维能力、理论联系实际能力和创新能力的同时，不断提高学生的人文素养，使其具有宽广的国际视野和较强的跨文化交际能力，掌握规范的科学研究方法，具备较扎实的研究能力；培养模式为研究型人才与应用型人才并重。

### **二、培养目标**

1. 德智体美全面发展，努力学习马列主义、毛泽东思想和邓小平理论，拥护中国共产党，热爱祖国和人民，遵纪守法，乐于助人，努力培养美好、高尚的道德情操和品格修养。

2. 具有本学科坚实的理论基础、系统的专业知识和深厚的文化素养，并熟悉各自研究领域的研究方法，了解各自学科方向的国内外最新发展动态，具有国际化视野和较高的人文综合素质。

3. 具备熟练的英语语言技能和交际能力，能独立从事所在学科方向的科研活动，并能够胜任英语专业的教学工作，或在涉外工作部门从事相关工作。

### 三、研究方向

英语语言文学学科下设理论语言学与应用语言学、英美社会文化、英美文学、翻译理论与实践、跨文化交际等五个研究方向，各方向介绍如下：

#### 1. 理论语言学与应用语言学方向

本方向旨在培养学生通过理论语言学及应用语言学基础知识及科学的研究方法的学习，具有严谨的治学态度、扎实的语言学理论功底和一定的科学研究能力，能够胜任相关科研及教学工作，并尽可能为后续深造发展做好准备。

本方向的主干课程包括：语言学名篇导读、音系学导论、形态学导论、句法学导论、语义学导论。

#### 2. 英美文学方向

本方向旨在培养学生具备扎实的西方文学理论和英美文学经典作品评论基础，借助国外传统和前沿文学理论为支撑，通过文学作品的微观分析，达到对文学流派特点的宏观把握；同时注重对学生的知识能力、技能运用和思维能力的全面培养，能够从事英美文学研究、教学及其他相关工作。

本方向的主干课程包括：西方文论、英国经典文学、美国经典文学、美国现当代文学、美国超验主义文学。

#### 3. 翻译理论与实践方向

本方向旨在培养学生以英汉互译及翻译理论研究为中心，有机融合翻译理论与实践，既注重翻译策略、翻译技巧的深度实践训练，也注重对翻译本质的深入理论，挖掘并能初步掌握科研方法，毕业后能独立进行翻译实践、翻译理论研究及翻译教学工作。

本方向的主干课程包括：高级翻译技能训练（英译汉）、高级翻译技能训练（汉译英）、翻译理论导论、英汉对比、翻译研究方法论。

#### 4. 英美社会文化方向

本方向旨在培养学生在学科交叉的指导思想下有机融汇美国学、艺术、宗教、社会学等领域的知识，具备坚实的英美社会文化方向学科理论、必备的学科研究

方法、系统的专业知识和深厚的文化素养，能够胜任英美社会文化教学、科研及涉外工作。

本方向的主干课程包括：美国社会文化史、英国社会文化史、美国学导论、西方文化批评、西方思想史、跨文化交际经典选读、跨文化交际案例分析、英美社会文化史、西方传播学概论、西方文化批评。

## 5. 国际事务研究方向

本方向培养具有理论素养，掌握“国际事务研究”的基本理论及相关学科的专业知识，系统了解当代国际事务实践的发展演变，把握涉外事务管理的基本方针、政策和立场，熟练运用外语，在政治、业务、作风、纪律等方面具有较高的综合素质，具有较强的理论联系实际能力的复合型人才，能胜任政府部门、文秘、企事业单位的相关岗位。

本方向的主干课程包括：英美社会文化史、跨文化交际案例分析、美国文化与外交、国际交往事务学概论、国际法概论、中国外事机构与政策、西方经典著作选读、政党与政党制度、国家与国际组织、文化外交的理论与实践、世界大国文化外交战略研究、西方国家政治法律制度、涉外民商事法律实务。

## 四、学制

本学科学习年限为三年。提前或延期毕业的按学校相关政策执行。

## 五、学分

1. 在规定的学习年限内，本学科硕士研究生课堂教学课程必须累计修满 37 学分。

1) 公共必修课 7 学分，其中：

马克思主义与社会科学方法论 1 学分

中国特色社会主义理论与实践研究 2 学分

第二外国语 4 学分

2) 公共选修课 2 学分

3) 一级学科通开课 2 学分（基础理论课）

4) 二级学科通开课 6 学分（基础理论课）

5) 专业课 20 学分，其中：专业必修课 10 学分，专业选修课 10 学分

6) 学分计算标准：1 学分相当于课时不少于 18 课时的课程量。

2. 研究生在校期间必须完成专业实践与社会实践累计 2 学分，其中 1) 为必选项；2)、3) 为可选项。

1) 研究生在校期间必须服从英语学院安排，参加专业实践，如“三助”（助研、助教、助管）等，满 80 小时，鉴定合格，计 1 学分。

2) 研究生在校期间参加研究生创新创业项目活动 1 次并按要求完成项目、写出社会实践报告，计 1 学分。

3) 研究生参加国内外联合培养项目的对象国专业知识培训并按要求完成学业、写出项目总结报告；或获得研究生科研立项 1 次；或在学术刊物上发表论文 1 篇，计 1 学分。

4) 研究生专业实践与社会实践学分的解释权在英语学院。

## 六. 培养和考核方式

贯彻理论联系实际的原则，采取理论学习和科学研究相结合，讲授与讨论相结合，导师指导与集体培养相结合的方法。

硕士生必须参加培养方案规定的课程学习和考核。课程考核分为考试和考查两种。学位课程（包括公共必修课、一级通开课、二级通开课和专业必修课）必须进行考试；选修课可采取考试或考查，研究生课程的考试可采取课堂开卷、课堂闭卷、课程论文、口试加笔试等不同形式；研究生课程的考查，是根据平时听课、完成作业、课堂讨论、调研报告、社会实践等情况综合评定的成绩。考查可按优、良、及格、不及格记录成绩，考试应按百分制评定成绩，无论是考试和考查，均应严格要求，保证质量。

硕士生必修课不及格者，可随下一届研究生补考一次，经补考不及格者，不计学分，必须重修。一门必修课重修后仍不及格，不予毕业，不授学位。

## 七、中期考核与开题答辩

### 1. 中期考核

学生学习期满一年半，完成所在培养方向的 5 门专业必修课，在第 3 学期末提出申请并完成自我鉴定（含政治思想表现、学业完成情况等内容），经导

师认可后，可参加第4学期开学1个月之内举行的各方向主干课程综合考试。考试成绩合格，可以安排毕业论文开题。考试成绩不合格，经学生申请、导师同意，可在第4学期末再次参加中期考核。成绩仍不合格者延期参加下一级学生综合考试和毕业论文写作。

## 2. 开题

学生通过中期考核后，第4学期末6月中旬以前应提交毕业论文开题报告并进行答辩。开题答辩不通过者应修改开题报告，于第5学期开学9月初统一参加第二次答辩。仍不通过者延期参加下一年度开题答辩。

3. 研究生中期考核和开题答辩的解释权在英语学院。

# 八、学位论文与学位答辩

## 1. 学位论文

硕士生在学习期间各门课程均合格并修满规定的学分，通过本学科的中期考核之后，方可进入学位论文阶段。

硕士生要用一年半左右的时间从事科学研究和学位论文工作，学位论文由本人独立完成，对所研究的课题应有新见解。导师应及时加强对硕士生论文写作的指导、督促和检查。

硕士学位论文完成后，须导师审核同意，方可申请答辩。

硕士生学位论文答辩和学位授予工作按北京第二外国语学院的相关规定执行。

学位论文应使用英文撰写，字数应不少于2万字。

## 2. 学位答辩

论文答辩申请被批准后，由专家组成硕士学位论文答辩委员会进行学位论文答辩工作。硕士学位论文须经论文答辩委员会三分之二以上（含三分之二）的票数通过，并建议授予硕士学位后，方能提交校学位评定委员会审批。

学位论文答辩工作一般应在毕业前一个月完成。

# 九、毕业与学位授予

攻读英语语言文学硕士学位的研究生按照培养方案的要求，完成各项教学环节，修满规定学分，通过学位论文答辩，准予毕业；经学校评定委员会审核批准，

授予文学硕士学位。

## 十、培养计划

详见表格

课程类别	课程名称	课程名称	课程代码	学 期						学 分	考 核 方 式	备 注
				1	2	3	4	5	6			
公 共 必 修 课	马克思主义与社会科学方法论		GBY0000011	18						1	A	
	中国特色社会主义理论与实践研究		GBY0000032		36					2	A	
	第二外国语 (公共外语)			72	72					4	A	
公 共 选 修 课	课程开设参考《硕士研究生总体培养方案》											
一 级 通 开 课	古代汉语		YJY000021	36						2	A	
	世界文学		YJY000011	36						2	A	
	世界文明史		YJY000032		36					2	A	
二 级 通 开 课	普通语言学		YYY041011	36						2	A	
	英美文学作品赏析	English and American Literature: A Critical Reading	YYY041022		36					2	A	
	文化与跨文化导论		YYY041032	36						2	A	

		学术论文写作		YYY041041	36							2	A	
专业必修课程	理论语言学与应用语言学	形态学基础	Fundamentals of Morphology	YYY042012		36						2	A	
		语义学	Semantics	YYY042021	36							2	A	
		句法学	syntax	YYY042032		36						2	A	
		语言学及应用语言学选读	Selected Readings in Linguistics and Applied Linguistics	YYY042042		36						2	A	
		音系学	phonolpgy	YYY042053			36					2	A	
		语言哲学	Philosophy of language	YYY024261	36							2	A	
专业必修课程	英美社会文化	美国社会文化史	History of American Society and Culture	YYY042061	36							2	A	
		英国社会文化史	History of British Society and Culture	YYY042071	36							2	A	
		美国学导论	Introduction to American Studies	YYY042282		36						2	A	
		西方文化批评	Understanding of Critical Cultural Theory	YYY042093			36					2	A	
		西方思想史	History of Western Thoughts	YYY042101	36							2	A	
		英美社会文化史	History of American and British Society and Culture	YYY042111	36							2	A	
		跨文化交际经典选读	Selective Readings of Intercultural Communication	YYY042122		36						2	A	
		西方传播学概论	Introduction to Communication	YYY042131		36						2	A	



		跨文化 交际 案例分析	Case Analysis of Intercultural Communication	YYY042153		36					2	A		
专业 必修 课	英美 文学	西方文 论	Westen Literary Theory	YYY042161	36						2	A		
		英国经 典文学	Classical Readings in British Literature	YYY042171	36						2	A		
		美国经 典文学	American Literary Classics	YYY042182		36						2	A	
		美国超 验主义 文学	American Transcendentalism: Literary Studies	YYY042191	36							2	A	
		美国后 现代文 学	American Postmodern Literature	YYY042202		36						2	A	
专业 必修 课	翻译理 论与实 践	翻译理 论导论	An Introduction to Translation Theories	YYY042211	36						2	A		
		英汉对 比与 翻译专 题研究	Translation Based on Contrastive Studies of Chinese and English Languages and Cultures	YYY042221	36							2	A	
		翻译研 究方法 论	Research Methods in Translation Studies	YYY042232		36						2	A	
		文学翻 译	Literary Translation	YYY042242		36						2	A	
		文化与 翻译	Culture and Translation	YYY042253			36					2	A	

专业必修课	国际事务研究	英美社会文化史	History of American and British Society and Culture	YYY042111	36						2	A		
		跨文化交际案例分析	Case Analysis of Intercultural Communication	YYY042153		36						2	A	
		国际事务学概论	Introduction to International Affairs	YYY042082		36						2	A	
		国际法概论	Introduction to International Law	YYY042092		36						2	A	
		中国外事机构与政策	China's Foreign Affairs Institutions and Policy	YYY042293			36					2	A	
专业选修课	理论语言学与应用语言学	语篇语言学	Text Linguistics	YYY043012		36					2	B		
		社会语言学	Sociolinguistics	YYY043022		36					2	B		
		认知语义学	Cognitive Semantics	YYY043032		36					2	B		
		语用学	Pragmatics	YYY043043			36				2	B		
		语言测试	Language testing	YYY043053			36				2	B		
		应用语言学导论	Introduction to Applied Linguistics	YYY043063			36				2	B		
		功能语言学	Functional Linguistics	YYY043073			36				2	B		
		认知语言学	Cognitive Linguistics	YYY043082		36					2	B		
		语言符号学	Linguistic Semiotics	YYY043094				36			2	B		
		认知语法学	Cognitive Grammar	YYY043103			36				2	B		

		ESL 课程 设计		YYY043113			36				2	B	
		第二语言 教学理论 与实践		Second Language Teaching Theory and Practice YYY043123			36				2	B	
		第二语言 习得研究		Second Language Acquisition YYY043134			36				2	B	
		第二语言 研究方 法		Research Methods in Applied Linguistics YYY043144			36				2	B	
		认知语 用学		Cognitive Pragmatics YYY043154			36				2	B	
		心理语 言学研 究		YYY043164			36				2	B	
		语言学 前沿专 题		YYY043173			36				2	B	
专业 选修课	英美 社会 文化	跨文化 心理学		Intercultural Psychology YYY043181	36						2	B	
		社会学 导论		Introduction to Sociology YYY043202		36					2	B	
		美国文 化与外 交		American Culture and Diplomacy YYY043222		36					2	B	
		美国大 众传媒		American Mass Culture YYY043233			36				2	B	
		美国社 会文化 机制专 题		Symposium of the Institutions of American Society and Culture YYY043243			36				2	B	
		中国哲 学与文 化专 题		Symposium of Chinese Philosophy and Culture YYY043253			36				2	B	

	美国学 经典导 读	Selective Readings of American Studies	YYY043264				36			2	B	
	英美社 会文化 前沿专 题	Symposium of the Frontier Issues of American and British Society and Culture	YYY043273			36				2	B	
	解码西 方电影	Decoding Western Films	YYY043191	36						2	B	
	当代西 方宗教 文化	Contemporary Western Religions	YYY043212		36					2	B	
	国际商 务与 跨文化 交际专 题	Symposium of International Trade and Intercultural Communication	YYY043313			36				2	B	
	中国文 化与 对外传 播	Chinese Culture and Intercultural Communication	YYY043323			36				2	B	
	美国大 众传媒 与 跨文化 传播	American Mass Media and Intercultural Communication	YYY043333			36				2	B	
	外交与 跨文化 交际专 题	Symposium of Diplomacy and Intercultural Communication	YYY043354				36			2	B	
	跨文化 交际 前沿专 题	Symposium of Intercultural Communication	YYY043363			36				2	B	
	英语诗 歌 创作实	Poetry Writing in English	YYY043371	36						2	B	

专业选修课	英美文学	践											
		二十世纪英国小说		YYY043381	36						2	B	
		英语小说创作实践	Fiction Writing in English	YYY043392		36					2	B	
		后现代主义思潮	Literary and Cultural Trend of Postmodernism	YYY043403			36				2	B	
		美国诗歌		YYY043412		36					2	B	
		美国南方文学	Literature of American South	YYY043424				36			2	B	
		美国女性文学	American Women's Literature	YYY043433			36				2	A	
		二十世纪英美文学理论		YYY043442		36					2	B	
		美国戏剧		YYY043454				36			2	B	
		美国现代文学	Modern American Literature	YYY043462		36					2	B	
		非裔美国文学		YYY043474				36			2	A	
		英美生态文学	British and American Environmental Literature	YYY043483				36			2	B	
十九世纪英国女性文学	Nineteenth Century British Literature by Women Writers	YYY043493				36			2	B			

		英美文学流派		YYY043504				36			2	B	
		英美文学前沿专题		YYY043511	36						2	B	
专业选修课	翻译理论与实践	高级翻译技能训练：英译汉	An Advanced Translation Course:English-Chinese	YYY043521	36						2	B	
		语篇与翻译	Discourse and Translation	YYY043531	36						2	B	
		高级翻译技能训练：汉译英	An Advanced Translation Course:Chinese-English	YYY043542		36					2	B	
		实用翻译	Pragmatic Translation	YYY043553			36				2	B	
		翻译的语用学研究	Pragmatic Approach to Translation Studies	YYY043563			36				2	B	
		高级英汉口译	An Advanced Course of English-Chinese Interpretation	YYY043573			36				2	B	
		典籍翻译	English Translation of Chinese Classics	YYY043584			36				2	B	
		时文翻译	Translation for Political and Economic Current Affairs	YYY043594			36				2	B	
		商务文本翻译	Business Translation	YYY043604			36				2	B	
		翻译前沿专题	Frontiers of Translation Studies	YYY043611	36						2	B	

专业选修课	国际事务研究	美国文化 与外交	American Culture and Diplomacy	YYY043222			36				2	B
		西方经 典著作 选读	Selective Readings of Western Classics	YYY043293			36				2	B
		国家与 国际组 织	States and International Organizations	YYY043303			36				2	B
		政党与 政党制 度	Political Parties and Political Party Systems	YYY043344			36				2	B
		文化外 交的理 论与实 践	Theory and Practice in Cultural Diplomacy	YYY043623			36				2	B
		世界大 国文化 外交战 略研究	Major Countries' Strategies in Cultural Diplomacy	YYY043634			36				2	B
		西方国 家政治 法律制 度	Political and Legal Systems in Western Countries	YYY043643			36				2	B
		涉外民 商事法 律实务	Civil and Commercial Law Practice in Foreign-Related Affairs	YYY043654			36				2	B

【注】考核方式分为考试（代号 A）和考查（代号 B）两种。

## 十一、课程简介和参考书目

### (1) 普通语言学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程拟讨论的主要问题包括：语言的界定、语言的本质特征；语言学的学

科特点、研究范围、研究方法以及语言学简史；音位学、形态学、句法学、语义学等普通语言学主要分支的简介。本课程要求学生认真阅读有关参考书籍，积极思考并通过考核要求。

教学目的：

本课程是为英语语言文学方向所有专业的研究生开设的二级通开课。它的目的在于使学生了解普通语言学的某些基础知识，包括该学科的研究领域、研究内容、研究方法等，从而有助于他们各自专业的学习和研究，也为日后可能进行的深造打下一定基础。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时出席与课堂活动占 20%，期末考试占 80%

必读书目：

1. Hu Zhuanglin (eds.) (2001) *linguistics: A Course Book* (Second Edition). Beijing: Peking University Press.

2. Robins, R. H. (1971) *General Linguistics: An introductory survey*. London: Longman.

3. Ma Zhuanghuan (eds.) *An Outline of General Linguistics* (unpublished).

参考书目：

1. Bolinger, Dwight and Donald A. Sears (1981) *Aspects of Language*. New York: HBJ.

2. Crystal, D. (1985) *A dictionary of Linguistics and Phonetics*. New York: Basil Blackwell Ltd.

3. Crystal, D. (1987) *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

4. Finch, G. (2000) *Linguistic Terms and Concepts*. New York: Macmillan Press Ltd.

5. Fromkin, V. & R. Rodman (1978) *An Introduction to Language*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

6. Lyons, J. (1981) *Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge



University Press.

7. Palmer, F. R. (1981) *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

8. Poole, S. C. (2000) *An Introduction to Linguistics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

9. Robins, R. H. (1979) *A Short History of Linguistics*. London: Longman.

10. Saussure, F. (1959) *Course in General Linguistics* (translated by W. Baskin). New York, London: McGraw-Hill Paperbacks.

11. Yule, G. (2000) *The Study of Language*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

## (2) 英美文学作品赏析

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程试图为学生提供一个独立思考、认真钻研、深入讨论的精神空间，主要内容分为三个部分。第一部分：诗歌赏析、第二部分：小说赏析、第三部分：散文赏析。本课程试图引导学生充分发挥自己的文学想象力，参照英美文学传统进行开放式的阅读，挖掘作品的普遍意义和现实意义，了解英美文学的艺术性和人文精神的普世性，加深对“人学”本质、人性本质和神圣价值的认识，修正自己的人生观和审美观，提高自己的文学鉴赏力和语言表现力，培养自己的人文素质和创造性思维。

教学目的：

本课程旨在帮助学生走近英美文学经典，走进英美文学经典，寻找有益的文化坐标、思想参照和精神资源，在经典赏析的过程中寻觅英美文学的底蕴，考察蕴涵在英美文学之中的哲学思想、美学观念和道德标准，挖掘英美文学所固有的深层文化积淀，把握英美文学发展的文化脉络；反复阅读经典，重新诠释经典，将经典视为灵感的重要来源之一，提升人格，充实心灵，从而进行富有深意的文

学批评和富有成效的社会文化批判。

教学方式：以讲授、讨论的方式为主。

评分标准：课堂发言占 20%，平时作业占 30%，学期论文占 50%

必读书目：

隋刚编著：《英美文学选集：思考与讨论》

参考书目：

1. Beach, Christopher: *The Cambridge Introduction to 20th-Century American Poetry*. Chongqing: Chongqing Publishing House, 2006.

2. Brantley, Richard E. *Experience and Faith: The Late-Romantic Imagination of Emily Dickinson*. New York: Palgrave Macmillan, 2005.

3. Fagan, Deirdre. *Critical Companion to Robert Frost: A Literary Reference to His Life and Work*. New York: Facts On File, 2007.

4. Fletcher, Angus. *A New Theory for American Poetry: Democracy, the Environment, and the Future of Imagination*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2004.

5. Gager, Valerie L. *Shakespeare and Dickens: The Dynamics of Influence*. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2006.

6. Golden, Arthur, comp. *Walt Whitman: A Collection of Criticism*. New York: McGraw-Hill, 1974.

7. Hamilton, Sharon. *Essential Literary Terms: A Brief Norton Guide with Exercises*. New York: W.W. Norton & Company, Inc., 2007.

8. Hutchinson, George, ed. *The Cambridge Companion to the Harlem Renaissance*. New York: Cambridge University Press, 2007.

9. Kaplan, Carola M., Peter Mallios, and Andrea White, eds. *Conrad in the Twenty-first Century: Contemporary Approaches and Perspectives*. New York: Routledge, 2005.

10. Kennedy, X. J., Dana Gioia, and Mark Bauerlein. *Handbook of Literary Terms: Literature, Language, Theory*. New York: Longman, 2005.

11. Levenson, Michael H. *Modernism and the Fate of Individuality*:

Character and Novelistic Form from Conrad to Woolf. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2004.

12. O' Flinn, Paul. How to Study Romantic Poetry. New York: St. Martin' s Press, 2001.

13. Porte, Joel, and Sandra Morris, eds. Emerson' s Prose and Poetry: A Norton Critical Edition. New York: W.W. Norton & Company, Inc., 2001.

14. Vendler, Helen Hennessy. Poets Thinking: Pope, Whitman, Dickinson, Yeats. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2004.

### (3) 文化与跨文化导论

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

介绍文化与跨文化交际的有关理论研究并有针对性地展开分析; 阐释文化、交际与语言的互动关系及其对特定文化群体在价值观、伦理道德观等方面产生的影响。本课程还将在理论分析的基础上, 针对特定情境进行实例分析, 培养学生的跨文化交际意识并提高学生的跨文化交际与沟通的能力。

教学目的:

本课程旨在探讨全球化和英语国际化应用的背景下涌现的文化、跨文化交际和语言等方面的问题。

教学方式: 以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准: 课堂参与及出勤 30%, Presentation 40%, 期末论文 30%

必读书目:

Communications Between Cultures, Larry A. Samovar & Richard E. Porter, Beijing: Beijing University Press, 2005.

参考书目:

1. Intercultural Communication : A Discourse Approach, Ron Scollon & Suzanne Wong Scollon, Blackwell Publishers Ltd. & Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

2. Theory and Practice, Barker, Ch., Cultural Studies: London: Sage, 2000.

#### (4) 学科研究方法

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

从“科学研究”的概念入手，结合学科方向研究的特点和研究的实际需要，针对学科方向研究的核心内容进行文献查阅与检索、文本分析、研究设计、测量与抽样、资料搜集与分析、学术论文写作等研究方法的引介与学习，鼓励学生在实践过程中掌握上述方法。

教学目的：

掌握从事英语语言文学学科研究的基本步骤和方法，了解学科研究的性质、特点、基本范式、研究过程和基本类型与手段；培养学生进行文献分析、研究设计、数据采集、分析等科学研究的能力，并具备在本学科内独立开展研究的水平。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时作业 30%，考试 30%，个人研究设计或小组项目 40%。

必读书目：

1. Seliger, H. W. & Shohamy, E. (1989). Second Language Research Methods. Oxford: Oxford University Press. (上海外语教育出版社, 1999年)

2. Bogdan, R. C. & Biklen, S. K. (1982). Qualitative Research in Education. Boston: Allyn & Bacon.

3. Brown, James Dean. (1988). Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design. New York: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社、人民教育出版社, 2001年)

4. Kirk, R. E. (1982). Experimental Design: Procedures for the Behavioral Sciences US: Wadsworth Publishing Company.

5. 桂诗春, 宁春岩, 《语言学方法论》, 北京: 外语教学与研究出版社,

1998 年。

参考书目：

1. Joseph, F. H. (1996). *Statistics: A Tool for Social Research*(4th edition). US: Wadsworth Publishing Company.

2. McDonough, Jo & McDonough Steven. (1997). *Research Methods for English Language Teachers*. London: Edward Arnold Publishers. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

3. Nunan, David. (1992). *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press. (上海外语教育出版社, 2002 年)

4. Woods, A. et al. (1986). *Statistics in Language Studies*. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

5. 韩宝成, 《外语教学科研中的统计方法》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2000 年。

6. 文秋芳, 《应用语言学研究方法 with 论文写作》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2004 年。

7. 吴明隆, 《SPSS 统计应用实务》, 北京: 中国铁道出版社, 2000 年。

8. 舒华, 《心理与教育研究中的多因素实验设计》, 北京: 北京师范大学出版社, 1994 年。

## (5) 形态学基础

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程介绍由结构主义提出的若干有关形态学的基本概念, 讨论语素的性质、形式、类型、内部结构、功能、呈现等; 还讨论词的内部结构和构词规律等问题。本课程要求学生认真阅读有关参考书籍, 积极思考并达到考核要求。

教学目的:

形态学在语言学研究的语境中通常被界定为研究词汇内部结构的学问。本课程目的在于使学生了解形态学——这个与句法一同组成语法的研究领域的基础

知识：其研究对象、范围、方法，与其他研究领域（包括音系学、句法学、词汇学）的关系等，为语言学和应用语言学的多种研究奠定基础。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时出席与课堂活动占 20%，期末考试占 80%

必读书目：

1. Matthews, P.H. (2002) Morphology. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

2. Katamba, R. (1993) Morphology. New York: Palgrave.

参考书目：

1. Bauer, L. (1988) Introducing Linguistic Morphology. Edinburgh: Edinburgh University Press.

2. Bolinger, Dwight and Donald A. Sears (1981) Aspects of Language. New York: HBJ.

3. Bussmann (2000) Routledge Dictionary of Language and Linguistics. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

4. Bloomfield, L. (2002) Language. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

5. Carstairs-McCarthy, Andrew (1992) Current Morphology. Routledge.

6. Chomsky, N. (1965) Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, Mass.: MIT Press.

7. Crystal, D. (1987) The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge: Cambridge University Press.

8. Fromkin, V. & R. Rodman (1978) An Introduction to Language. New York: Holt, Rinehart and Winston.

9. Lyons, J. (1981) Language and Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.

## (6) 语义学

周课时数：2

总课时数：36

### 课程简介：

本课程由五部分组成：第一部分，语义学、语义等概念的界定；第二部分，语义学研究的历史渊源的追溯；第三部分，语义学与哲学关系的探讨；第四部分，西方主要的语义学理论的介绍与评介：包括指称论、意念论、行为-环境论、验证论、真值条件论、用法论、境况论等，美国较有影响的语义学模式包括普通语义学、沃尔夫语义学、语义分类学、逻辑-数语语义学、解释语义学、生成语义学、格语法、齐夫语法等，模糊语义学、功能语义学、认知语义学评介；第五部分，语义学理论在语言教学中的应用。

### 教学目的：

本课程旨在通过梳理语义学研究的历史进程，介绍、评析西方主要的语义学理论，阐明语义学研究的主要内容以及语义研究的方法，使学生对该门学科有一个完整、系统的认识，从而为学生继续学习语言学其他分支学科打好坚实的基础。

教学方式：讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主

评分标准：课堂专题发言占 20%，课堂讨论 15%，学期论文占 65%

### 必读书目：

1. Semantics: Theories and Practice (自编教材)
2. Lyons, John. Linguistic Semantics: An Introduction. Co-published by Foreign Language Teaching and Research Press (in Beijing) & Cambridge University Press, 2000.
3. Lyons, John. Semantics, 2 vols. London and New York: Cambridge University Press, 1977.
4. Palmer, Frank R. Semantics: A New Outline, 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

### 参考书目：

1. Allan, Keith. Linguistic Meaning, 2 vols. London and New York: Routledge and Kegan Paul, 1986.
2. Austin, John L. How to Do Things with Words. Oxford: Clarendon Press, 1962/1975.
3. Cann, Ronald. Formal Semantics. Cambridge: Cambridge University

Press, 1993.

4. Chomsky, Noam. *Studies on Semantics in Generative Grammar*. The Hague: Mouton, 1972.

5. Cruse, D. Allan. *Lexical Semantics*. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1986.

6. Frawley, William. *Linguistic Semantics*. Hillsdale, NJ: Laurence Erlbaum Associates, 1992.

7. Jackendoff, R. S. *Semantics and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

8. Leech, Geoffrey N. *Semantics*. Harmondsworth, Middlesex: Penguin.

9. Leech, Geoffrey N. *Principles of Pragmatics*. London: Longman, 1983.

10. Seuren, Pieter A. M. *Discourse Semantics*. Oxford: Blackwell, 1985.

11. 王寅, 《语义理论与语言教学》, 上海: 上海外语教育出版社, 2003年。

## (7) 句法学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程通过老师讲授和课堂研讨相结合的方式, 要求学生对生成句法的原则参数理论(包括管约论和最简方案)的基本理念、理论体系(包括管辖理论、约束理论、格理论、题元理论、控制理论、界限理论、语障理论、特征核查理论等)、专业术语和分析方法较为熟悉, 鼓励学生尝试运用相关理论去分析和研究自然语言(主要是英语和汉语)中的语法现象。

教学目的:

本课程旨在帮助学生了解和熟悉生成句法的基本知识, 包括其理论背景、理论目标、基本语言观、理论构建和研究方法等, 其重点主要包括生成语法内在论和普遍论的语言观、生成语法与其它语言学理论(如功能语言学或认知语言学等)



的关系、生成句法理论发展的五个阶段（包括每个阶段的句法模型及后来修订的理论动因）。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：出勤和课堂讨论发言占 30%，学期论文占 70%

必读书目：

1. Cook, V. & M. Newson. 2000. Chomsky's Universal Grammar: An Introduction. Foreign Language Teaching and Research Press/Blackwell Publishers Limited.

2. Radford, 1997. Syntax: A Minimalist Introduction. Foreign Language Teaching and Research Press/ Cambridge University Press.

参考书目：

1. Chomsky, N. 1981. Lectures on Government and Binding. Dordrecht: Foris.

2. Chomsky, N. 1995. Minimalist Program. Cambridge, MA: MIT Press.

3. Ouhalla, J. 2001. Introducing Transformational Grammar: From Principles and Parameters to Minimalism. Foreign Language Teaching and Research Press/Edward Arnold (Publishers) Limited.

4. Radford, 1988. Transformational Grammar: A First Course, Foreign Language Teaching and Research Press/ Cambridge University Press.

5. 胡壮麟，《语言学教程》，北京：北京大学出版社，2001年。

6. 刘润清、封宗信，《语言学理论与流派》，南京：南京师范大学出版社，2002年。

7. 石定栩，《乔姆斯基的形式句法——历史进展与最新理论》，北京：北京语言文化大学出版社，2002年。

8. 宋国明，《句法理论概要》，北京：中国社会科学出版社，1997年。

9. 温宾利，《句法学导论》，北京：外语教学与研究出版社，2002年。

10. 徐烈炯，《生成语法理论》，上海：上海外语教育出版社，1988年。

## **(8) 语言学名篇导读**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以索绪尔《普通语言学教程》的两个英译本和若干相关文献为主要学习内容，在力图全面熟悉索绪尔语言思想的同时，重点研讨索绪尔共时语言学理论和符号学观点，包括“语言学的对象”、“语言与言语”、“语言符号的性质”，“共时语言学与历时语言学”，“语言的价值”、“句段关系与联想关系”、“语言系统”等若干题目。

教学目的：

本课程旨在帮助学生正确理解现代语言学之父、结构主义奠基人索绪尔语言理论的核心部分，即他所提出的一系列富有开创性和影响力的理论观点；要求学生潜心阅读，积极讨论，认真听取导师点评，并在此基础上，鼓励他们深入思考，对有争议的问题提出自己的独立见解。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时课堂参与占 30%，期末论文占 70%

必读书目：

1. Saussure, F. (1959) *Course in General Linguistics* (translated by W. Baskin). New York, London: McGraw-Hill Paperbacks.

2. Saussure, F. (2001) *Course in General Linguistics* (translated by R. Harris). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

参考书目：

1. Culler, J. (1980) *Ferdinand de Saussure*, Middlesex. England: Penguin Books.

2. Eco, U. (1984) *Semiotics and the Philosophy of Language*. London: Macmillan Press.

3. Harris, R. (1987) *Reading Saussure*. London: Duckworth.

4. Harris, R. (1995) *Language, Saussure and Wittgenstein*. London and New York: Routledge,

5. Hervey, Sandor (1982) *Semiotic Perspectives*. London: George Allen & Unwin.

6. Koerner, E. F. K. (1973) Ferdinand de Saussure. Vieweg.
7. Lyons, J. (1977) Semantics. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Robins, R. H. (1979) A Short History of Linguistics. London: Longman.
9. Sanders, C. (ed.) (2004) The Cambridge Companion to Saussure. Cambridge: Cambridge University Press.
10. Saussure, F. (1993) Saussure's Third Course of Lectures on General Linguistics (1910-1911). Oxford, New York, Seoul, Tokyo: Pergamon Press.
11. Seuren, P. A. M. (1998) Western Linguistics: An Historical Introduction. UK, Oxford: Blackwell Publishers.
12. Thibault, P. J. (1997) Re-reading Saussure: the dynamics of signs in social life. London and New York: Routledge.
13. 方光焘, 《方光焘语言学论文集》。北京: 商务印书馆, 1997年。
14. 罗曼·雅柯布森, 《雅柯布森文集》(钱军等译)。长沙: 湖南教育出版社, 2001年。
15. 马壮寰, 《索绪尔语言理论要点评析》。北京: 北京大学出版社, 2008年。
16. 戚雨村, 《现代语言学的特点和发展趋势》。上海: 上海外语教育出版社, 1997年。
17. 索绪尔, 《普通语言学教程》(高名凯译)。北京: 商务印书馆, 1985年。
18. 索绪尔, 《普通语言学教程》(裴文译)。南京: 江苏教育出版社, 2001年。
19. 索绪尔, 《索绪尔第三次普通语言学教程》(屠友祥译), 上海: 上海人民出版社, 2002年。
20. 许国璋, 《许国璋论语言》。北京: 外语教学与研究出版社, 1991年。
21. 赵蓉晖(编), 《索绪尔研究在中国》。北京: 商务印书馆, 2005年。

## (9) 音系学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以语音学的基本知识为切入点，使学生在对语音作描写、分类、标注的基础上，进一步学习音系学知识，包括音素、音位理论、音位变体、音位过程、音系规则、音节、重音等语言的语音系统的知识，同时结合实例分析，将理论与人们交际过程中的发音和语音等相结合，揭示音系学的实际运用价值以及发展和研究前景。

教学目的：

本课程旨在帮助学生熟悉并准确掌握英语语音学知识，并在此基础上进行语音系统知识的学习。本课程通过讲座和讨论的方式，同时结合实例分析，要求学生将所学理论与日常交际中的真实语言实例相结合，领悟语音学的基本内涵，学生通过该课程的学习，能够在一定程度上增加对该分支学科的兴趣并从中得到启发和收益。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 30%，平时作业占 30%，学期论文占 40%

必读书目：

1. Clark, John, & Yallop, Colin. (1995). An introduction to phonetics and phonology. New York: Blackwell Publishers. (外语教学与研究出版社, 2000 年)
2. Gussenhoven, Carlos, & Jacobs, Haike. (1998). Understanding phonology. London: Edward Arnold Publishers. (外语教学与研究出版社, 2001 年)

参考书目：

1. Giegerich, Heinz J. (1992). English phonology: An introduction. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Lass, Roger. (1984). Phonology: An introduction to basic concepts. Cambridge: Cambridge University Press.

3. Laver, John. (1994). Principles of phonetics. Cambridge: Cambridge University Press.

4. Roach, Peter. (1991). English phonetics and phonology: A practical course. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2000年)

## (10) 语篇语言学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要由三部分组成: 第一部分, 语篇语言学本体研究。共包括5章: 第一章, 语篇语言学起源、发展历程、研究范围及地位; 第二章, 衔接; 第三章, 连贯; 第四章, 信息性; 第五章, 互文性。第二部分, 语篇处理研究。共包括3章: 第一章, 语篇处理的过去、现在与未来; 第二章, 语篇理解过程理论模型, 包括 Johnson-Laird 和 Garnham 的心理模型, Kintsch 和 van Dijk 的语篇理解模型, 语篇连接主义模型以及向心理论、脉络理论等等; 第三章, 语篇生成研究。共包括3章: 第一章, 会话生成分析; 第二章, 叙事生成过程、结构探析; 第三章, 其他题材的语篇生成过程探究。第三部分, 语篇研究的前景及应用价值。共包括4章: 第一章, 语篇语言学与语篇分析; 第二章, 语篇语言学与外语教学; 第三章, 语篇语言学与翻译; 第四章, 语篇语言学与其他学科。

教学目的:

本课程旨在通过对语篇语言学的基本理论架构及研究方法的评介, 使学生对这门年轻而又古老的跨学科的学科有全面、系统、深入的了解, 并能将该学科的研究成果应用于翻译、文体分析、阅读、写作等活动中, 从而提高学生生成、使用、理解语篇的能力。

教学方式: 以讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主。

评分标准: 课堂专题发言占 20%, 课堂讨论 15%, 学期论文占 65%

必读书目:

1. Discourse Study: Theories and Practices (编写的讲义)
2. Brown, G and George Yule. Discourse Analysis. New York: Cambridge

University Press, 1983.

3. van Dijk, T. A. Handbook of Discourse Analysis. London: Academic Press Limited, 1985.

参考书目:

1. Carroll, David W. Psychology of Language, 3rd edition. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000 年。

2. Garnham, A. Discourse Comprehension Models. Dijkstra. T. & K. Smedt. Computational Psycholinguistics. London: Taylor & Francis, 1996. 221-244.

3. Gernsbacher, Morton Ann. Handbook of Psycholinguistics. San Diego: Academic Press, 1994.

4. Georgakopoulou, Alexandra & Dionysis Goutsos. Discourse Analysis. UK: Edinburgh University Press, 1997.

5. Gumperz, J. Discourse Strategies. Cambridge: Cambridge University Press, 1982.

6. Halliday, M. A. K & Ruqaiya Hasan. Language, Context, and Text: Aspects of language in a social-semiotic perspective. Victoria: Deakin University Press, 1985/1989.

7. Halliday, M. A. K. An Introduction to Functional Grammar. London: Edward Arnold, 1985/1994/2004.

8. Johnson-Laird, P. Mental Models. Cambridge: Cambridge University Press, 1983. Kintsch, G & T. Van Dijk. Toward a Model of Text Comprehension and Production. Psychological review, 1978, (85): 363- 394.

9. Kintsch, G. The Role of Knowledge in Discourse Comprehension: A Construction- Integration Model. Psychological Review, 1988, (95): 163-182.

10. Mandler, J. Stories, Scripts, and Scenes: Aspects of Schema Theory. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1984.

11. Martin, James R. English Text: System and Structure. Amsterdam:

Benjamins, 1992.

12. McCarthy, Michael. *Discourse Analysis for Language Teachers*. New York:

Cambridge University Press, 1991.

13. McClelland, J. L. *Cognitive Modeling, Connectionist*. Wilson R A, Keil F C. *The MIT Encyclopedia of the Cognitive Sciences*. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.

14. Schank, R. C. & R. Abelson. *Scripts, Plans, Goals, and Understanding*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.

15. Schank, R. C. *Dynamic Memory*. Cambridge: Cambridge University Press, 1982.

16. Schiffrin, D. *Approaches to Discourse*. Oxford: Blackwell, 1994.

17. Sharkey, N. *A Connectionist Model for Text Comprehension*. Balotam, D. et al. *Comprehension Process in reading*. Hillsade, NJ: Lawrence Erlbaum, 1990. 487- 514.

18. Thompson, G. *Introducing Functional Grammar*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Edward Arnold Limited, 2000.

19. van Dijk, Teun A. *Text and Context*. London and New York: Longman, 1977. van Dijk, T. & G. Kintsch. *Strategies of Discourse Comprehension*. New York: Academic Press, 1983.

20. Verschueren, Jef. *Understanding Pragmatics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Edward Arnold (Publishers) Limited, 1999.

21. Wetherell, M. S. Taylor and Simon J. Yates. *Discourse Theory and Practice: A Reader*. London: Sage Publications, 2001.

22. 桂诗春, 《新编心理语言学》, 上海: 上海外语教育出版社, 2000年。

23. 胡壮麟, 朱永生, 《张德禄系统功能语法》, 长沙: 湖南教育出版社, 1987年。

24. 黄国文, 《语篇分析概要》, 长沙: 湖南教育出版社, 1988年。

25. 黄国文,《语篇分析的理论与实践——广告语篇研究》,上海:上海外语教育出版社,2001年。

26. 李美霞,《话语类型研究》,北京:科学出版社,2007年。

27. 鲁忠义,彭耽龄,《语篇理解研究》,北京:北京语言大学出版社,2003年。

28. 张德禄,刘汝山,《语篇连贯与衔接理论的发展及应用》,上海:上海外语教育出版社,2003年。

## (11) 社会语言学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程的主要研究内容包括:导论、社会语言学研究方法、变异研究、语言/方言/变体、言语社区、语言选择、语言变迁、语言和文化、民族志学、言语行为和合作原则、权势/同等/礼貌、语言和性别、语文规划、社会语言学和语言教学等。

教学目的:

社会语言学是联系社会研究语言的一门学科,它属于社会科学的范畴,而非自然科学。形式主义语言学脱离社会语境来研究语言,而二十世纪六十年代社会语言学在美国的兴起对形式主义语言学形成了极大的挑战。本课程旨在系统地向学生介绍社会语言学的主要研究领域,并介绍相关研究方法以及社会语言学主要关注的问题。课程将主要介绍微观社会语言学的研究范畴,同时涉及宏观社会语言学的研究领域。学生将能够运用课堂上学到的社会语言学的研究方法,学会在日常生活中收集并分析语料,为社会语言学研究打下良好的基础。

教学方式:以讲授、研讨的方式为主。

评分标准:专题讨论 40%,期末论文 60%

必读书目:

Wardhaugh, Ronald. 1998/2000. An Introduction to Sociolinguistics. Beijing: Blackwell Publishers Ltd/Foreign Language Teaching and Research Press.



参考书目：

1. Holmes, Janet. 1992. An Introduction to Sociolinguistics. London: Longman.
2. Hudson, R. A. 1980. Sociolinguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
3. 祝畹瑾，《社会语言学概论》，长沙：湖南教育出版社，1992年。

## (12) 认知语义学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

认知语义学主要研究人类的概念系统、意义和推理。认知语义学是描写概念结构，而概念结构又是认知过程的产物，认知又是与人类的心理经验、认知模型、知识结构等密切相关的，这就构成了认知语义学研究基础。认知语义学充分强调人类的经验能力和认知能力，认为没有独立于认知以外的语义，也没有独立于人类认知以外的客观真理。认知语义学坚决反对客观主义的真值对应论、真值条件语义论，认为语义是一种心理现象，语义的形成与人类概念的形成并举。认知语义学十分强调三个观点：1) 经验观：认知语义学的一个核心观点就是语义是基于经验感知，概念是通过身体、大脑和对世界的体验而形成的，并只有通过它们才能被理解；2) 概念观：语义等同于概念化、心智结构、象征结构。认知语义学家明确地把语义形成的过程等同于概念化形成的过程，概念化过程又是基于身体经验的过程。概念是概念化的结果，因此，语义实际上也就等于概念；3) 百科观：既然语义基于人的经验感知，等于概念化、等于心智结构，它就不完全取决于客观世界，主要是一种心理现象，用客观主义的研究方法是行不通的。语义是先于真值的，因此认知语义学否定用真值条件来解释语义，也反对用成分分析法来认识语义，而主张语义是与人类的知识密切相关，应该运用百科式语义分析方法。认知语义学包括感知体验、原型范畴、认知模式、意向图式、转隐喻机制等等内容。

教学内容：

认知语言学基于第二代认知科学理论发展起来，其哲学基础为体验哲学，从

认知角度探讨人类的思维，语言与身体经验、与外部世界之间的辩证关系，研究语言与认知模式、知识结构，与神经系统、心理、生物基础等之间的关系。因此，为了将这些关系论述清楚，便产生了认知语义学，并且成为认知语言学的核心内容。开设认知语义学课程是为了提高学生在认知科学下的语言理解与运用的能力，为今后的认知研究打下良好的理论基础。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 40%，学期论文占 60%

必读书目：

Evans & Green. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Lawrence Erlbaum Associates, 2006.

参考书目：

1. Ungerer & Schmid. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. 北京：外语教学与研究出版社，2007 年。

2. 束定芳，《认知语义学》，上海：上海外语教育出版社，2008 年。

### (13) 语用学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

从对话用学的各种可能定义的讨论入手，介绍传统的语用学研究中所涉及的一系列基本概念、基本范畴和一些重要关系（主要是英美语用学派的基本分析单元说），例如指示语、含意理论、预设、言语行为、会话结构等；然后了解并探讨自上个世纪八十年代以来出现的一些新的研究热点、新的观点和新的理论（主要是欧洲大陆语用学派的语言适应论和语用综观论），初步了解元语用学；进而在微观语用研究的基础上，通过与具体实例的结合与分析，引导学生体验宏观语用研究的重要性及其重大价值。

教学目的：

掌握传统语用学研究中的基本概念和基本范畴，了解该学科领域内新的研究热点、新的观点和新的理论等，对各主要学术派别有宏观的了解，追踪语用学方面的最新发展。

教学方式：以讲授、研讨、实例分析等为主。

评分标准：课堂参与、专题发言 30%，平时作业 30%，个人项目（或学期论文）40%

必读书目：

1. Levinson, Stephen C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2001 年)

2. Mey, Jacob L. (2001). *Pragmatics: An introduction*. Oxford: Blackwell Publishers. (外语教学与研究出版社, 2001 年)

3. Verschueren, Jef. (1999). *Understanding pragmatics*. London: Edward Arnold Publishers. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

参考书目：

1. Jaszczolt, K. M. (2002). *Semantics and pragmatics: Meaning in Language and Discourse*. London: Pearson Education. (北京大学出版社, 2004 年)

2. Peccei, Jean Stilwell. (1999). *Pragmatics*. London: Routledge Publishers. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

3. 何自然、陈新仁, 《当代语用学》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2004 年。

4. 姜望琪, 《语用学》, 北京: 北京大学出版社, 2003 年。

5. 索振羽, 《语用学教程》, 北京: 北京大学出版社, 2000 年。

6. *Journal of Pragmatics*

7. *Pragmatics*

8. 其它参考论文随课程进度提供。

## (14) 语言测试

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

从语言测试的基础理论、测试方法、试题编写原则以及英语作为外语的测试技巧等话题入手, 掌握评估试卷的基本标准和必要步骤, 进而学

会如

何改进试题、提高试卷的效度和信度。结合大量实例，鼓励学生在一定范围内展

开试题编写和试题评估的实践。

教学目的：

熟悉并掌握测试的基础理论、测试标准和方法及评估步骤等通过实践学会试题编写原则以及对测分数的解释，并通过测试指导或反拨外语教学。

教学方式：以讲授、研讨、实例分析、实践体验等方式为主。

评分标准：课堂参与、专题发言 30%，平时作业 30%，测试设计或学期论文 40%

必读书目：

1. Bachman, L. E. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford:

Oxford University Press.

2. Heaton, J. B. (1988). *Writing English Language Tests*. London: Longman. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

3. Wood, R. (1993). *Assessment and Testing: A Survey of Research*. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2001 年)

参考书目：

1. Alderson, J. C. et al. (1995). *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press (外语教学与研究出版社, 2000 年)

2. Bachman, L. E. et al. (1998). *Interfaces Between Second Language Acquisition and Language Testing Research*. Cambridge : Cambridge University Press (外语教学与研究出版社, 2000 年)

3. Henning, G. (1987). *A Guide to Language Testing: Development, Evaluation and Research*. Heinle & Heinle Publishers (外语教学与研究出版社, 2001 年)

4. Hughes, A. (1989). *Testing for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2001年)

5. Davies, A. et al. (1999). *Dictionary of Language Testing*. Cambridge: Cambridge University Press (外语教学与研究出版社, 2002年)

6. [www.ielts.org/default.aspx](http://www.ielts.org/default.aspx)

7. [www.cambridgeesol.org](http://www.cambridgeesol.org)

8. [www.alte.org](http://www.alte.org)

9. 其它参考论文随课程进度提供。

## (15) 应用语言学导论

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要介绍广义与狭义的应用语言学, 包括该学科的研究目的、研究范围、研究方法; 并且讨论该学科与语言学、心理语言学的关系以及语言教学过程中的诸多因素或变量以及与此相关的理论模式或实证研究等问题。

教学目的:

本课程要求学生在了解他人研究成果的同时, 细心观察, 积极思考, 努力从事实际研究, 培养一定的实证研究的设计与分析能力, 为完成本专业学位论文和今后的学术发展奠定基础。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 平时课堂参与占 20%, 期末论文占 80%

必读书目:

1. Davies, Alan (2007). *An Introduction to Applied Linguistics (2nd edition)*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

2. Richards, J.C. and T.S. Rodgers (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cup

3. Cook, G.C. (2003). *Applied Linguistics*. Oxford: Oup

参考书目:

1. Cheudron, Craig (1988) *Second Language Classrooms*. Cambridge:

Cambridge University Press.

2. Halliday, M. A. K. et al (1964) *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.

3. Howatt, A. P. R. (1988) *A History of English Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

4. Johnson, R. K. (1989) *The Second Language Curriculum*. Cambridge: Cambridge University Press.

5. Richards, Jack et al (1985) *Longman Dictionary of Applied Linguistics*. London: Longman.

6. Seliger, H. W. and Elana Shohamy (1999). *Second Language Research Methods*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

7. Stern, H. H. (1999). *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

8. Widdowson, H. G. (1985). *Explorations in Applied Linguistics*. Oxford, London: Oxford University Press.

9. Widdowson, H. G. (1999). *Aspects of Language Teaching*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

10. *Applied Linguistics* 杂志每年最新论文.

## (16) 功能语言学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程包括以下五部分: 第一部分, 功能主义与形式主义渊源、嬗变及走向; 第二部分, 功能主义历时研究, 包括俄罗斯形式派、莫斯科功能主义学派、布拉格功能主义学派、英国功能主义、美国人类学研究中的功能主义、丹麦功能主义、法国功能主义等; 第三部分, 功能主义共时研究, 包括 Prince & Kuno 的生成功能主义, Simon Dik 的功能语法, van Valin 等人的角色和所指语法, Halliday 的系统功能语法; 第三部分, 美国西海岸功能主义理论架构、研究方法及其研究成

果评介；第四部分，汉语功能语法研究现状评析；第五部分功能主义理论应用价值探讨。

**教学目的：**

本课程旨在通过对欧洲功能主义学派、美国功能主义学派、系统功能学派、汉语功能语法的主要观点和研究方法及研究的一些焦点问题的介绍、评论，使学生全面了解并掌握功能主义的精髓，提高学生的理论水平和实际应用功能主义理论的能力。

**教学方式：**以讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主。

**评分标准：**课堂专题发言占 20%，课堂讨论 15%，学期论文占 65%

**必读书目：**

1. *The Recent Development of Functional Linguistics* (自编教材)
2. Butler, C. S. *Structure and Function: a guide to three major*
3. *Structural-Functional Theories*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Co., 2003.
4. 朱永生、严世清等，《功能语学导论》，上海：上海外语教育出版社，2004年。

**参考书目：**

1. Danes, F. *Papers on Functional Sentence Perspective*. Prague: Academica, 1974.
2. Davis, Joseph, Radmila J. Gorup & Nancy Stern. *Advances in Functional Linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. Dik, Simon C. *The Theory of Functional Grammar*. New York: Mouton de Gruyter, 1997.
3. Foley, W. A. & Van Valin. *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
4. Halliday, M. A. K. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold, 2004.
5. Newmeyer, Frederick J. *Language Form and Language Function*. Cambridge MA: MIT Press, 1998.

6. Van Valin, JR, Robert D & Randy J. Lapolla. *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Co-published by Peking University Press & Cambridge University Press, 2002 /2004.
7. 胡壮麟、朱永生、张德禄等, 《系统功能语言学概论》, 北京: 北京大学出版社, 2005 年。
8. 李美霞, 《功能语法导论》, 北京: 外文出版社, 2006 年。
9. 徐列炯, 功能主义与形式主义, 《外国语》, 2002 年第 2 期。

## (17) 认知语言学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程由六部分组成: 一、认知科学的定义、发展历史、研究方法、研究范围以及与认知语言学的关系; 二、认知语言学的起源、发展、代表人物、哲学基础、研究目标、理论原则、研究方法等; 三、三种基本认知方法包括原型理论、理想认知模式及事件域模式; 四、认知语义学, 包括基本思想机制以及主要观点; 五、隐域与转域研究的历史流变、工作机制及理解过程探究; 六、认知与语法, 包括构式的体验性, 心理空间及概念整合理论; 七、拟象性研究; 八, 认知语言学的发展前景及认知语言学对翻译、文体分析、语篇分析、外语教学的启示。

教学目的:

本课程旨在通过对认知语言学的起源、发展、哲学基础、研究目标、理论原则、研究方法及研究的一些热点问题的介绍、评介, 使学生对这一新兴思潮有一个全面、系统的认识, 并能将该学科的研究成果应用于翻译、文体分析、语篇分析、外语教学等活动中。

教学方式: 以讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主。

评分标准: 课堂专题发言占 20%, 课堂讨论 15%, 学期论文占 65%

必读书目:

1. Cognitive Linguistics (自编教材)
2. Ungerer, F. & H. J. Schmid. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2001.



3. Lakoff, G. *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal About the*

*Mind* . Chicago: University of Chicago Press, 1987.

4. Lakoff, G. , & Johnson, M. *Metaphors We Live By* 2nd, revised edition. Chicago: University of Chicago Press, 2003.

参考书目:

1. Barcelona, A. *Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective* . Berlin: Mouton de Gruyter, 2003.

2. Croft, W. , & Cruse, A. D. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

3. Cuyckens, H. , & Zawada, B. *Polysemy in Cognitive Linguistics*. Amsterdam, NJ: John Benjamins, 2001.

4. Dirven, R, P. rings, R. *Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast*. Berlin: Mouton de Gruyter ,2002.

5. Evans, V. , & Green, M. *Cognitive Linguistics: An Introduction* . Mahwah, NJ and Edinburgh: Lawrence Erlbaum Associates/Edinburgh University Press, 2006.

6. Fauconnier, G. *Mappings in Thought and Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

7. Fauconnier, G. , & Turner, M. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind’ s Hidden Complexities*. New York: Basic Books, 2002.

8. Goldberg, A. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

9. Janssen, T. , & Redeker, G. *Cognitive Linguistics: Foundations, Scope and Methodology [M]*. Berlin: Mouton de Gruyter, 1999.

10. Langacker, R. *Foundations of Cognitive Grammar, Volumes I and II*. Stanford, CA: Stanford University Press, 1987/1991.

11. Lakoff, G. , & Johnson, M. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought*. New York: Basic Books, 1999.

12. Lee, D. Cognitive Linguistics: An Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2001.

13. Sweetser, E. From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

14. Taylor, J. Cognitive Grammar. Oxford: Oxford University Press, 2002.

15. Taylor, J. Linguistic Categorization, 3rd edition. Oxford: Oxford University Press, 2003

## (18) 语言符号学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程通过对符号学相关概念，符号学与语言学的关系及符号学相关理论如索绪尔的符号学理论、皮尔斯的符号学理论、莫里斯的符号学理论、雅各布森的符号学理论、巴赫金的符号学理论、艾柯的符号学理论、克里斯蒂瓦的符号学理论、洛特曼的符号学理论等等的介绍和探讨。

教学目的：

本课程旨在通过对符号学相关概念，符号学与语言学的关系及符号学相关理论如索绪尔的符号学理论、皮尔斯的符号学理论、莫里斯的符号学理论、雅各布森的符号学理论、巴赫金的符号学理论、艾柯的符号学理论、克里斯蒂瓦的符号学理论、洛特曼的符号学理论等等的介绍和探讨，使学生对符号学这门新兴的交叉学科有一个全面而系统的了解，提高学生的理论素养，加深学生对语言符号的认识，开拓学生对其他符号系统的研究。

教学方式：以讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 20%，课堂讨论 15%，学期论文占 65%

必读书目：

1. Semiotics: Theories and Applications (编写的讲义)
2. Chandler, Daniel. The Semiotics: The Basics. New York: Routledge,

2002.

3. Noth, Winfried. Handbook of Semiotics. Bloomington, IN: Indiana University Press, 1990.

参考书目:

1. Barthes, Roland. Elements of Semiology. (trans. Annette Lavers and Colin Smith). London: Jonathan Cape, 1964/1967.

2. Bignell, Jonathan. Media Semiotics: An Introduction. Manchester: Manchester University Press, 1997.

3. Culler, Jonathan. The Pursuit of Signs: Semiotics, Literature, Deconstruction. London: Routledge & Kegan Paul, 1981.

4. Eco, Umberto. A Theory of Semiotics. Bloomington, IN: Indiana University Press/ London: Macmillan, 1976.

5. Eco, Umberto. Semiotics and the Philosophy of Language. Bloomington, IN: Indiana University Press, 1984.

6. Guiraud, Pierre. Semiology(trans. George Gross). London: Routledge & Kegan Paul, 1975.

7. Hawkes, Terence. Structuralism and Semiotics. London: Routledge, 1977.

8. Hodge, Robert and Gunther Kress. Social Semiotics. Cambridge: Polity, 1988.

9. Holdcroft, David. Saussure: Sign Systems and Arbitrariness. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

10. Innis, Robert E. (ed.) Semiotics: An Introductory Reader. London: Hutchinson, 1986.

11. Merrell, Floyd. Peirce, Signs, and Meaning. Toronto: University of Toronto Press, 1997.

12. Morris, Charles W. Foundations of the Theory of Signs. Chicago: Chicago University Press, 1938/1970.

13. Sebeok, Thomas A (ed.) Signs: An Introduction to Semiotics.

Toronton: University of Toronto Press, 1994.

14. 王铭玉, 《语言符号学》, 北京: 高等教育出版社, 2004 年。

15. 顾嘉祖、辛斌, 《符号与符号学新论》, 南京: 东南大学出版社, 2006 年。

## (19) 认知语法学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

兰盖克认为语法应研究语言系统的心理表征,其目的就是要研究人们心智中的内部语法,它也是一种研究句法表征的构式语法,强调描写形式与意义相结合的象征单位,语法被视为是一个约定俗成的、有结构层次的心智象征,认知语法是关于句法和语义的理论。认知语法分为四部分:兰盖克的认知语法、Croft & Cruse 的激进构式语法、Goldberg 的构式语法和 Fillmore 的构式语法。四种语法有其相同性和差异性,为学生从事研究和拓展研究领域提供了丰富的理论基础。

教学目的:

认知语法是兰盖克等学者于 20 世纪 70—80 年代在对以乔姆斯基为首的普遍语法学派进行反驳的过程中逐步形成的,认为认知语法只设三个单位:语音单位、语义单位和象征单位。任何语言表达式:词素、词、短语、句子、语篇都是象征单位,因此,认知语法的主要任务就是要分析语言是如何通过象征单位建构起来的。通过此课程的学习,使学生对认知语法有初步的概念和一定的研究能力,为今后开展认知科学下的语言研究打下良好的基础。

教学方式:以讲授、研讨的方式的方式为主。

评分标准:课堂专题发言占 40%,学期论文占 60%

必读书目:

Evans & Green. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Lawrence Erlbaum Associates, 2006.

参考书目:

1. Ungerer & Schmid. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. 北

京：外语教学与研究出版社，2007年。

2. Langacker. *Foundations of Cognitive Grammar. Vol I & II.* 北京：北京大学出版社，2004年。

3. 王寅，《认知语法概论》上海：上海外语教育出版社，2006年。

## (20) ESL 课程设计

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程是对英语作为第二语言教学的课程设计、大纲编写进行的综览和分析，探讨教师在课程设计过程中的作用，同时考察语言教学项目管理的相关事宜。本课程将介绍语言课程设计的理论和课堂教学模式，在此基础上介绍与英语作为第二外语/英语作为外语教学环境中课程框架的设计及其实施，包括相关教学内容选择、教学材料设计和编写原则、评估需求、设立目标、表达理念等内容；同时探讨课程管理者作为课程领导者、拓展者、组织者和前瞻者身份之间的关系；学生将根据自身的兴趣和需求通过亲自设计一门课程实际体验课程框架设计的全过程。

教学目的：

较全面地了解英语作为第二语言课程框架设计中的过程和各要素、将其转化为具体课堂教学所需要的步骤和技巧以及课程管理各方面的内容，充分认识课程设计的完整性和合理性以及课程管理者的职责。

教学方式：以讲授、研讨、实例分析等方式为主。

评分标准：课堂参与、专题发言 30%，平时作业 30%，个人项目（或学期论文）40%

必读书目：

1. Graves, K. (2000). *Designing Language Course.* New York: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社，2005年)

2. Yalden, Janice (1987). *Principles of Course Design for Language Teaching.* New York: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社，2000年)

3. Christison, M. A., & Stoller, F. L. (Eds.) (1998). A Handbook for Language Program Administrator. Burlingame, CA: University of Chicago Press

参考书目:

1. Krahnke, K. (1987) Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching. Englewood Cliffs, NJ: Regents Prentice Hall.

2. Graves. K. (Eds.). (1996) Teachers as Course Developers. New York: Cambridge University Press

3. 其它参考论文随课程进度提供。

## (21) 第二语言教学理论与实践

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要介绍国外主要外语教学流派,重点探讨这些教学流派对于我国外语教学大纲设计,教材编写的影响,此外本课程还着重探讨了听,说,读,写的本质.听读理解与说写产生过程,以及影响这些技能习得的诸多因素,并讨论了听说读写教学的主要方法和技巧.同时还探讨语言教学过程中的诸多因素或变量以及与此相关的理论模式和实证研究等问题。

教学目的:

本课程要求学生在学习理论和了解他人研究成果的同时,细心观察,积极思考,努力从事实际研究,培养一定的研究能力,为完成本专业学位论文和今后的学术发展奠定基础。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 平时课堂参与占 40%, 期末论文占 60%

使用教材:

1. Hadley, A. O. (2001). Teaching language in Context. Heinle & Heinle.

2. Strevens, Peter (1983) New Orientations in the Teaching of English.

Oxford: Oxford University Press.

参考书目:

1. Larsen-Freeman, D. (2000). Techniques and principles in language teaching. Oxford: Oxford University Press.
2. Richards, J.C. & Rodgers, T.S. (2001). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Long, M.H. & Richards, J.C. (1987). Methodology in TESOL—A book of readings. New York: Newbury House.
4. Krashen, S. K. (1982). Principles and Practice in Second Language Acquisition. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Cheudron, Craig (1988) Second Language Classrooms .Cambridge: Cambridge University Press.
6. Davies, Alan (1999) An Introduction to Applied Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. Halliday, M.A.K. et al (1964) The Linguistic Sciences and Language Teaching. London: Longman.
7. Howatt, A.P.R. (1988) A History of English Language Teaching. Oxford: Oxford University Press.
8. Johnson, R.K. (1989) The Second Language Curriculum. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Richards, Jack et al (1985) Longman Dictionary of Applied Linguistics. London: Longman.
10. Stern, H.H. (1999) Fundamental Concepts of Language Teaching. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
11. Widdowson, H.G. (1999) Aspects of Language Teaching. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

## (22) 第二语言习得研究

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程首先概述该领域的研究对象和目前的研究状况,接着介绍该领域某些

普遍关注的问题以及对它们加以研究的若干不同理论视角和研究方法。本课程涉及内容既有理论模式也有实证研究,其中包括 Krashen 的监控模式理论及与由此引发的争论,还有某些基于普遍语法和认知理论的研究。

教学目的:

本课程是英语语言文学方向语言学和应用语言学专业的硕士研究生的专业选修课。其目的在于使学生了解第二语言习得研究——这个涉及语言学、认知心理学、心理语言学、社会语言学、教育学等诸多学科的新兴研究领域的一般情况,培养他们在此方面的兴趣和一定的研究能力。本课程要求学生参与讨论并进行某些实际研究。

教学方式:以讲授、研讨的方式为主。

评分标准:平时课堂参与占 30%,期末论文占 70%

必读书目:

1. Ellis, R(1999) *The Study of Second Language Acquisition*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
2. Krashen, S. (1982) *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon Press.
3. Krashen, S. (1985) *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London and New York: Longman.
4. McLaughlin, B. (1987) *Theories of Second Language Learning*. London: Edward Arnold.

参考书目:

1. Doughty, C. J. and Long, M.H. *The Handbook of Second Language Acquisition*, Blackwell Publishing.
2. Cook, V. (2000) *Linguistics and Second Language Acquisition*. Beijing: Foreign language Teaching and Research Press/Macmillan Publishers.Ltd.
3. Dulay, H. , Marina Burt, and Stephen Krashen (1982) *Language Two*. New York, Oxford: Oxford University Press.
4. Ellis, R. (1999) *Understanding Second Language Acquisition*.



Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

5. Klein, W. (1986) *Second Language Acquisition*. Cambridge University Press.

### (23) 第二语言研究方法

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

从“什么是研究？”入手，探讨研究及科学研究的必要特性；依据科学研究特性的要求，结合统计学中的一些基本概念和做法，逐个学习应用语言学领域内的各主要研究类型的具体研究设计和步骤，如定性研究和定量研究，各统计检验程序的实际运用和具体操作。结合大量实例，鼓励学生在一定范围内展开实验性研究或观察性研究。

教学目的：

熟悉并掌握研究的主要步骤，了解应用语言学学科中常用的研究类型、研究方法以及相对应的适用范围和必要条件；掌握具体的研究设计、数据收集和分析、解释研究结果等方法。看懂并批判地吸收他人的研究成果，具备在本学科内独立开展相关研究的水平。

教学方式：以讲授、研讨、实例分析、操作体验等方式为主。

评分标准：平时作业 30%，考试 30%，个人研究设计或小组项目 40%

必读书目：

1. Seliger, H. W. & Shohamy, E. (1989). *Second Language Research Methods*. Oxford: Oxford University Press. (上海外语教育出版社, 1999年)

2. Brown, James Dean. (1988). *Understanding Research in Second Language Learning: A teacher's guide to Statistics and Research Design*. New York: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社、人民教育出版社, 2001年)

3. Hatch, E., & Lazaraton, A. (1991). *The research Manual: Design and statistics for Applied Linguistics*. Boston, MA: Newbury House

Publishers.

参考书目：

1. Jaeger, R. (1993). *Statistics: A Spectator Sport*. Newbury Park, CA: Sage Publications.

2. McDonough, Jo & McDonough Steven. (1997). *Research Methods for English Language Teachers*. London: Edward Arnold Publishers. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

3. Nunan, David. (1992). *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press. (上海外语教育出版社, 2002 年)

4. Norusis, M. (2000). *SPSS 10.0, Guide to Data Analysis*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.

5. Woods, A. et al. (1986). *Statistics in Language Studies*. Cambridge: Cambridge University Press. (外语教学与研究出版社, 2000 年)

6. 韩宝成, 《外语教学科研中的统计方法》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2000 年。

7. 刘润清, 《外语教学中的科研方法》, 北京: 外语教学与研究出版社, 1999 年。

8. 秦晓晴, 《外语教学研究中的定量数据分析》, 武汉: 华中科技大学出版社, 2003 年。

9. 文秋芳, 《应用语言学研究方法与论文写作》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2004 年。

10. 其它参考论文随课程进度提供。

## (24) 认知语用学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要包括以下三个方面: 第一, 语用学的哲学维度研究。主要介绍并评判经典语用学研究所涉及的一系列基本概念、基本范畴及理论体系, 如指称、会话含意理论、预设、言语行为、会话结构等。第二, 语用学的认知维度研究。

主要探讨自上个世纪八十年代以来出现的语用学研究的最新观点、热点问题和理论构架，如关联理论，语言顺应理论、元语用学概念等。第三，认知语用学与言语理解和言语产出。主要探索自然语言理解的认知心理过程、认知模式和运作机制以及言语交际中的策略。

教学目的：

本课程旨在通过回顾认知语用学研究的历史进程，介绍、评析相关的主要理论，探究认知语用学研究与其他学科的关系以及认知语用学研究对语言学和社会科学研究的贡献，使学生不但了解目前国内外认知语用学研究的现状，能运用认知语用学的分析方法对语言形式进行语用分析，而且懂得认知语用学研究对于自然语言的正确理解和使用的重要性，从而提高学生正确解构话语意义的语用能力。

教学方式：以讲座、学生报告、课堂讨论的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 20%，课堂讨论 15%，学期论文占 65%

必读书目：

1. Cognitive Pragmatics (自编讲义)
2. Horn Laurence R. & Gregory Ward. The Handbook of Pragmatics. Oxford: Blackwell Publishing Ltd., 2004.
3. Sperber, D & D. Wilson. Relevance: Communication and Cognition. Oxford: Blackwell, 1995.

参考书目：

1. Jackendoff, R. S. Semantics and Cognition. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
2. Johnson-Laird, P. Mental Models. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
3. Leech, G. N. Principles of Pragmatics. London: Longman, 1983.
4. Peccei, Jean Stilwell. Pragmatics. 北京：外语教学与研究出版社& Routledge Publishers, 2000 年。
5. Mey, Jacob L. Pragmatics: An Introduction. 北京：外语教学与研究出版社&Blackwell Publishers, 2001 年。

6. Verschueren, Jef. *Understanding Pragmatics*. 北京: 外语教学与研究出版社& Edward Arnold Publishers, 2000 年。

7. Yule, George. *Pragmatics*. 上海: 上海外语教育出版社, 2000 年。

8. 何自然等, 《认知语用学》, 上海: 上海外语教育出版社, 2006 年。

9. 熊学亮, 《认知语用学概论》, 上海: 上海外语教育出版社, 1999 年。

## (25) 心理语言学研究

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

心理语言学以语言习得和使用的心理过程作为主要的研究对象, 包括: 1) 人类是如何产生和理解语言的? 2) 儿童是如何习得母语的? 3) 心理语言学的研究成果是如何应用到其他研究领域的? 4) 如何建立心理语言学的计算机模型? 5) 心理语言学是如何研究语言的生理和神经基础的? 6) 语言与思维的关系是什么? 等等; 心理语言学的学科特点: 1) 采用实证研究的方法; 2) 探讨语言的习得和使用的心理过程; 3) 习得和使用语言心理过程的认知基础; 心理语言学发展的三个阶段: 心理语言学的诞生(20 世纪中期)、语言学阶段(20 世纪中期到 20 世纪 60 年代末)、认知科学阶段(20 世纪 70 年代中期后); 心理语言学的研究意义: 了解大脑的工作原理和机制, 有利于语言与脑的可塑性发展研究, 有利于认识人类的智能, 对认知科学的深入研究具有重要的促进作用。

教学目的:

心理语言学是在 20 世纪 50 年代兴起的一门介于心理学和语言学之间的边缘学科, 主要研究人类学习和使用语言的心理过程, 并且采用实验方法来探讨语言行为的规律。通过本课程的学习, 学生能够掌握心理学语言学基本理论及实验方法, 为今后开展实验研究打下良好的理论基础。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 课堂专题发言占 40%, 学期论文占 60%

必读书目:

*Psycholinguistics of Language* by Carroll, D. W., 外语教学与研究出版社, 2007.

参考书目：

1. Aitchinson, J. *The Articulate Mammal: An Introduction to Psycholinguistics*. 北京：外语教学与研究出版社，2000年。
2. Garman, M. *Psycholinguistics*. 北京：北京大学出版社，2002年。
3. Danny D. Steinberg and Natalia V. Sciarini. *An Introduction to Psycholinguistics*. 北京：世界图书出版社，2007年。
4. 桂诗春，《新编心理语言学》，上海：上海外语教育出版社，2000年。
5. 桂诗春、宁春岩，《语言学方法论》，北京：外语教学与研究出版社，1997年。
6. 李宇明，《儿童语言的发展》，武汉：华中师范大学出版社，2004年。

## （26）语言学前沿专题

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程拟讨论的主要问题包括：1) 介绍当今语言学研究的的前沿问题与热点问题；2) 介绍当今语言学研究的新兴领域，包括多语习得、语言处理、神经认知语言学、语言库语言学、演化语言学等，以及当前语言教学和二语习得领域的研究热点；3) 介绍当今语言学研究的特点、相关学科对语言学研究方法的影响（理论、工具和手段）、跨学科视野下的语言学研究方法以及实验研究基础（基本概念、实验设计、数据分析等方面）。本课程要求学生在教师指导下认真阅读有关参考书籍，积极思考和研讨并通过考核要求。

教学目的：

本课程是为语言学方向的研究生开设的专业选修课。它的目的在于使学生了解语言学最新的前沿动态，包括当下语言学最新的研究进展、研究方法和新兴领域等。所介绍的皆为语言学研究的前沿领域和课题，包含理论的介绍和方法的演示。总体突出两个方面：一是理论和方法的核心内涵，二是与英语、汉语研究结合的实际成效和广阔前景。本课程将有助于开阔学生视野，拓展学生的语言学研究广度，并为提高研究生的语言学素养、提高研究生的创新思维能力打下坚实的基础。

教学方式：以讲授、研讨为主。

评分标准：课堂参与及出勤 20%，期末论文 80%

参考书目：

刘丹青，2005，语言学前沿问题及汉语研究，上海：上海教育出版社。

Arabski, J and Wojtaszek, A. 2010. Neurolinguistic and Psycholinguistic Perspectives on SLA. New York: Multilingual Matters

## (27) 美国社会文化史

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

这门课程将通过阅读重要的美国社会文化著作和课堂讲授和讨论等方式，系统地研讨从早期移民直至 20 世纪 70 年代的美国社会文化和思想发展史，希望通过学习帮助学生了解那些影响美国这一独一无二的社会文化形成的因素，以及这个国家、这个民族及其文化形成、演变、发展的历程和轨迹。这门课程具有挑战性的一面是，它不仅努力保留传统美国思想史的特点和优势，同时尝试把思想史置于整个美国社会发展中考察和认识；从普通老百姓的生活中去探究上层思想史的发展是美国学研究的新的理论探索，丹尼尔·布尔斯廷的《美国人》颠覆了传统的理论，同时也为这门课程提供了开启人们思维的钥匙。

教学目的：

这门课程开设的对象为英语语言文学专业的硕士研究生，在第一学期开设这门课程的目的是为了使英语语言文学专业的学生，特别是英美社会文化研究方向的硕士研究生能够在专业学习之前，对美国社会文化的发展、演变有一基本的了解和认识，为以后的专业学习打下基础。这门课程要求学生要系统阅读美国社会文化史的相关著作，对美国社会文化发展史的关键人物，重要文件和阶段展开讨论。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与、两份读书报告 50%，课程论文 50%

必读书目：

1. 纳尔逊·曼弗雷德·布莱克，《美国社会生活与思想史》（上下），北京：

商务印书馆，1994年。

2. 丹尼尔·布尔斯廷，《美国人》三卷，北京：三联出版，1993年。

参考书目：

1. 沃农·路易·帕灵顿，《美国思想史》，长春：吉林人民出版社，2002年。

2. Robert Isank 编，《美国政治思想经典文献选读》，北京：北京大学出版社，2004年。

3. Jacob Needleman 《美国理想》一部文明的历史，北京：华夏出版社，2005年。

4. Richard H Pells, 《激进的理想与美国之梦》，上海：上海外语教育出版社，1996年。

## (28) 英国社会文化史

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

鉴于英国是一个历史悠久、社会政治结构复杂、文化现象多样的国家，本课程将重点涉及如下内容：社会政治制度、体制的变革（长期封建制度更迭的表现与特点、议会制的生成与运作等）；工业革命的产生原因、发展特点、对于世界形成的种种影响；海上霸权、“日不落帝国”等殖民主义行为的过程与结果；英国文坛诸巨匠与其历史时代的相互作用；现代英国分层社会中各阶层所表现出的政治态度、文化思潮，及其生活方式。

教学目的：

这门课程开设的对象为英语语言文学专业的硕士研究生，在第一学期开设这门课程的目的是为了使英语语言文学专业的学生，特别是英美社会文化研究方向的硕士研究生能够在专业学习之前，对英国社会文化的发展、演变有一基本的了解和认识，为以后的专业学习打下基础。这门课程要求学生要系统阅读英国社会文化史的相关著作，对英国社会文化发展史的关键人物，重要文件和阶段展开讨论。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占30%，期末测试和学期论文占70%

必读书目：

1. Bassnett, Suan. *Studying British Cultures: An Introduction*, London: Routledge, 2003.

2. Wiener, Martin J. *English Culture and the Decline of the Industrial Spirit 1850-1980*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

参考书目：

1. Christopher, David. *British Culture: An Introduction*, London: Routledge, 1999.

2. Davies, Alistair & Sinfield Alan (ed). *British Culture of the Postwar: An Introduction to Literature and Society*, London: Routledge, 2000.

3. 阎照祥，《英国史》，北京：人民出版社，2003年。

## (29) 美国学导论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将围绕《美国学运动研究》这本书，较为系统地介绍美国学的基本理论和主要研究方法，运用实例剖析美国社会文化的实例、现象和热点问题，重点研讨美国学的跨学科性，以及如何运用学科综合的方法考察分析美国社会文化，得出新的结论。课程将详细讨论美国学三个发展阶段的理论框架，比较他们的优缺点，课程还将系统地介绍和讨论美国学研究的内容，与相关学科的交叉与区别，从纵横两条线全面学习美国学这一社会文化研究的新视野。

教学目的：

美国学是美国社会文化的一种新兴的学术运动，通过这门课程使学生对美国学的发展历史，学科理论和研究方法有系统的了解，同时对这一学科在不同发展时期的研究内容和热点作一简要介绍，重点讨论学科综合和学科交叉这一学术趋势对美国社会文化研究的理论意义和现实意义，要求学生完成“美国社会文化史”的学习，英美社会文化方向的研究生必修。



教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与 30%，读书报告 30%，课程论文 40%

必读书目：

1. Luther S. Luedtke 编, Making America, 华盛顿：美国新闻署, 1987 年。

2. 张涛, 《美国学运动研究》, 上海, 商务印书馆, 2004 年。

参考书目：

1. Robert H. Wiebe Hill and Wang N.Y (1877-1920), The Search for Order, 1967

2. James Gilbert, Alfred A. Knopf N.Y (1945-1968) , Another Chance, Post America, 1981

3. 卡尔·艾博特, 《大都市边疆》, 北京：商务印书馆, 1998 年。

4. J.D 塞林格, 《麦田里的守望者》, 南京：译林出版社, 1998 年。

5. Sloan Wilson, The Man in the Grey Flannel Suit, Arbor House, 1955

6. The Right Stuff

### (30) 西方文化批评

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以文化本身为研究对象，重点介绍西方文化研究，尤其是大众文化研究的有关理论和最新的研究动态。主要内容包括文化与社会的关系；文化工业理论；大众传媒以及超现实的传媒后果等理论的研究，涉及利维斯、阿多诺、麦克卢汉、保德里亚、杰姆逊、菲斯克等人的思想和文化批评观点。

教学目的：

本课程旨在通过对西方文化批评有关思想观点的介绍和分析，为学生提供认识社会与当代文化的新视角。

教学方式：以课堂讨论，讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤：30%，Presentation：40%，期末论文：30%

参考书目：

1. John A. Walker, Art in the Age of Mass Media, London: Pluto Press, 1994
2. Theodor W. Adorno, The Culture Industry, London: Routledge, 1991
3. Michael R. Real, Mass-Mediated Culture, Englewood Cliffs: Prentice-Hall, Inc., 1977
4. Barker, Ch., Cultural Studies: Theory and Practice. London: Sage, 2000
5. Fiske J., Understanding Popular Culture. Routledge, 1989
6. Storey J., Cultural Theory and Popular Culture. 3rd Edition. Prentice Hall, 2001
7. Sturken M., Cartwright L. (eds.) Postmodernism and Popular Culture // Practices of Looking: An Introduction to Visual Culture. Oxford, 2001
8. Roland Barthes, Mythologies, Paris: Editions du Seuil, 1957
9. Alan Swingewood, The Myth of Mass Culture, London: Macmillan, 1977

### (31) 西方思想史

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程包括以下主要内容：古希腊罗马的哲学思想：前苏格拉底思想家；苏格拉底；柏拉图；亚里士多德；亚里士多德以后的希腊思想，中世纪的哲学与神学：奥古斯丁；托马斯·阿奎纳，16-18 世纪的经验主义与理性主义：托马斯·霍布斯；勒内·笛卡尔；约翰·洛克；斯宾诺莎；莱布尼兹；乔治·贝克莱；大卫·休谟，18-19 世纪德国古典哲学思想：康德；费希特；谢林；黑格尔，黑格尔以后的西方思想。

教学内容：

本课程旨在帮助学生理解和掌握西方思想史上主要思想家的主要思想，逐步培养和提高他们用哲学方法分析问题、解决问题的能力，西方思想是西方文化的基础，西方哲学又是西方思想的基础，因此，本课程将突出哲学、思想、历史三

个环节，从历史唯物主义的角度，引导学生分析、批判迄今为止在西方历史上有过重要影响的重要思想家，使他们基本上掌握西方思想的发展脉络，以及不同思想家的联系和区别。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：参与 20%，研讨 20%，论文 60%

必读书目：

1. Russell, B. A History of Western Philosophy. New York: Simon and Schuster, 1972.

2. Samuel Enoch Stumpf. Socrates to Sartre — A History of Philosophy. New York, St Louis: McGraw-Hill, 1993. The 5th Edition.

3. 罗素，《西方哲学史》（上、下卷），何兆武、李约瑟译，北京：商务印书馆，1982年。

参考书目：

1. Bunnin, N. & Tsui-James, E. P. ed. The Blackwell Companion to Philosophy. Oxford: Blackwell Publishers, 1996. 及其中文版

2. Cooper, D. Existentialism: A Reconstruction. Oxford: Blackwell, 1990.

3. Ayer, A. J. Language, Truth and Logic. New York: Dover Publications, Inc., 1963. 及其中文版

4. Sproul, R. C. The Consequences of Ideas—Understanding the Concepts That Shaped Our World. Wheaton, Ill.: Crossway Books, 2000. 及其中文版。

5. 梯利，《西方哲学史》，葛力译，北京：商务印书馆，1995年。

## (32) 跨文化心理学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将重点介绍心理学的三大流派的基本观点和目前的发展：1) 行为主

义心理学 2) 精神分析学派 3) 人本主义心理学。探讨心理学视角下进行跨文化研究可行性和必然性。掌握用跨文化心理学的方法和原理来解释各种社会现象。

教学目的:

本课程旨在帮助学生了解跨文化心理学与文化学、人类学、社会学等相关学科的联系和差异,熟悉心理学的基本流派,掌握跨文化心理学的研究方法。通过对不同社会文化现象的对比,突显心理学对人类社会和文化的深刻影响。本课程通过授课和讨论的方式,要求学生作课堂专题发言,并且撰写相关的论文。通过本课程的学习,学生能够运用心理学的普遍原理来分析一般社会现象,对个别问题能进行较为深刻的研究。为学生的相关专业课学习奠定基础。

教学方式:以讲授、研讨的方式为主。

评分标准:课堂专题发言占 30%,学期论文占 70%

必读书目:

1. 张春兴,《现代心理学》,上海:上海人民出版社,1999年。
2. Robert D Nye. *Three Psychologies: Perspectives from Freud, Skinner, and Roger*, 北京:中国轻工业出版社,2000年。
3. 杨鑫辉,《西方心理学名著提要》,南昌:江西人民出版社,2000年。

参考书目:

1. Keith E. Stanovich, 《与“众”不同的心理学——如何正视心理学》(第七版),北京:中国轻工业出版社,2005年。
2. Roger R. Hock, 《改变心理学的 40 项研究》,北京:中国轻工业出版社,2004年。
3. R. G. Miltenberger, 《行为矫正的原理与方法》(上、下册),北京:中国轻工业出版社,2000年。
4. 埃里希·弗罗姆,《寻找自我》,北京:工人出版社,1988年。
5. 荷妮,《自我的挣扎》,北京:中国民间文艺出版社,1986年。

### (33) 解码西方电影

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程是英语学院英语语言文学专业研究生开设的一门专业选修课。主要涉及以美国为主的西方电影发展历史、好莱坞电影的影像特征及其对美国社会文化和政治的影响、美国电影中少数族裔尤其是非裔美国人形象的嬗变及其社会历史写照等相关内容。本课程以探讨电影与美国社会的关系为主线，力求通过对美国电影的介绍与评析，为学生开辟一个了解美国社会文化的新途径。

教学目的：

电影作为一种重要的大众传媒，与社会文化间的密切关系可谓不言而喻。本课程的开设旨在通过对以美国为代表的西方电影发展历程及代表性影片的介绍与评述，以一种更加直观的方式为学生展现出一幅美国文化的全景图，从而使学生不仅可以“亲历”美国文化的“表层”，更能透过影像洞穿美国社会文化的“本质”。

教学方式：以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤 30%，Presentation 30%，期末论文 40%

必读书目：

1. 大卫·波德维尔，《世界电影史》，北京：北京大学出版社，2005年。
2. 蔡卫、游飞，《美国电影研究》，北京：中国广播电视出版社，2004年。
3. 布兰斯顿 (Branston, G.)，《电影与文化的现代性/媒介与文化书系》，北京：北京大学出版社，2006年。
4. Bogle, Donald. *Toms, Coons, Mulattoes, Mammies, and Bucks* (1994): *An Interpretive History of Blacks in American Films*. 3rd ed. New York: Continuum.
5. Barta, T. *Screening the Past: Film and the Representation of History*, Westport, CT and London: Praeger.

参考书目：

1. Chris Holmlund and Justin Inwyatt *Contemporary American Independent Film* Taylor & Francis Group, 2005
2. Jacqueline Najuma Stewart *Migration to the Movies—— Cinema and Black Urban Modernity* University of California Press 2005
3. Toplin, R. B. (1996) *History by Hollywood: The Use and Abuse of the*

American Past. Urbana and Chicago: University of Illinois Press.

### (34) 社会学导论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

在明确“何为社会学”等概念的基础上，本课程将主要涉及以下内容：社会学的起源、历史背景（工业革命、法国大革命、资本主义精神的形成与发展等）；主要社会学家与社会学流派（孔德、韦伯、马克思、斯宾塞、帕森斯、功能理论、冲突理论、互动理论等）；社会元素与社会问题（社会化、家庭、教育、社会分层、社会流动、官阶制、艾滋病、流动人口、老龄问题、吸毒与犯罪等），结合中西方社会的历史与现实，特别是中国在改革开放以后的社会转型时期所突出反映的社会问题案例，具体分析其社会文化根源，阐述其相互作用及影响。

教学目的：

本课程旨在介绍社会学这一在西方学界被誉为“人类社会发展、自然和法律之科学”的学科，通过重点介绍社会学的起源、发展、基础理论、主要学派等相关要义，使学生对于这一学科具有基本的了解与认知，同时还要从介绍、分析不同社会制度国家的社会现象与社会问题入手，让学生们了解这些社会现象与问题的主观性和客观性，使学生们在目前中国特定的社会转型时期能够保持清醒的头脑，客观地认识中国在其特定的转型期不可避免的社会问题，在学习的基础上，要求学生运用相关的社会学理论，结合现实的社会问题进行分析论述。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 30%，期末考核和学期论文占 70%

必读书目：

1. Berger, Peter. (1973) Invitation to Sociology: A Humanistic Perspective.

2. Li Zhongze. (2004) Fundamentals of Sociology.

参考书目：

1. Berger, Peter & Berger Brigitte. (1983) Sociology: A Biographical Approach.

2. Martin, Bernice. (1985) A Sociology of Contemporary Cultural Change.

3. O' Donnell, Mike. (1985) A New Introduction to Sociology.

4. Robertson, Ian. (1981) Sociology.

5. Turner, Jonathan. (1982) The Structure of Sociological Theory.

6. Worsley, Peter(ed). (1991) The New Modern Sociological Readings.

### (35) 当代西方宗教文化

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程包括以下主要内容：什么是宗教？什么是宗教哲学？基督教的上帝观；宗教经验与宗教信仰；信仰与理性的关系；基督教上帝的本质特征；上帝存在的证明；有神论需要证明吗？罪恶问题；上帝的启示；奇迹问题；来世的问题；宗教语言；宗教与科学；宗教多元论；宗教伦理学；上帝与人的本性。

教学目的：

本课程旨在帮助学生理解和掌握当代西方宗教文化的最主要代表—基督教的基本思想，基督教既是宗教，又是哲学，有文字记载的西方历史 2500 多年，基督教思想占主导地位的历史时期就长达 1000 多年，因此，了解西方的基督教，是了解西方文化的重要环节。本课程将突出哲学、思想、历史三个环节，从历史唯物主义的角度，引导学生分析、批判迄今为止在西方思想史上有过重要影响的宗教学家与宗教思想家，使他们基本上掌握西方基督教的基本思想、时代背景、哲学内涵、历史影响，以及不同宗教思想家之间的联系和区别。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：参与 20%，研讨 20%，论文 60%

必读书目：

1. Peterson, M. etc. Reason and Religious Belief—An Introduction to the Philosophy of Religion. New York and Oxford: Oxford University Press, 2003. The 3rd edition.

2. Taliaferro, Charles. Contemporary Philosophy of Religion. Oxford:

Blackwell, 1998.

3. Craig, W. L. *Philosophy of Religion—A Reader and Guide*.  
Edinburgh:Edinburgh University Press, 2002.

参考书目:

1. Stewart, M. Y. *Philosophy of Religion— An Anthology of Contemporary Views*. Sudbury, Mass.: Jones and Bartlett Publishers, 1996.  
及其中文版。

2. Swinburne, R. *Is There A God?* Oxford: Oxford University Press,  
1997. 及其中文版。

3. Peterson, M. etc. *Philosophy of Religion—Selected Readings*. New  
York and Oxford: Oxford University Press, 2001. The 2rd edition.

4. Helm, Paul, ed. *Faith and Reason*. New York and Oxford: Oxford  
University Press, 1999.

### (36) 美国文化与外交

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

课程的重心是引导学生探讨和分析美国文化和价值观念在其外交中的呈现和反映,通过具体的实例对美国文化与外交的关系进行深入剖析,揭示美国外交背后的文化因素。课程主要探讨美国的“天赋使命”观念、种族主义优越感、“世界领袖”梦想、孤立主义传统、实用主义传统和“输出民主”等文化价值观念在对外政策中的影响和展现,通过引导学生阅读具体的外交实例,使其认识到美国外交政策不管推行哪种价值观、实施什么“主义”,目的都是殊途同归——维护美国的国家利益。而且,当现实利益与文化价值观发生冲突时,结果往往是后者往往服从前者。可以说,在美国对外推行文化价值观的过程中,“双重标准”是一个明显的特点。

教学目的:

课程的对象是英语语言文学专业英美社会文化研究方向的硕士研究生,目的是通过材料阅读和课堂研讨使学生了解和认识到美国文化因素在其外交中的重



要作用：文化不仅在确定国家对外政策目标中起着重要作用，而且对一国外交政策的手段、方式和风格产生着巨大的影响。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与、读书报告 60%，课程论文 50%

必读书目：

1. Michael H. Hunt, *Ideology and U.S. Foreign Policy*, New Haven and London: Yale University Press, 1987.

2. 王晓德, 《美国文化与外交》, 北京: 世界知识出版社, 2000 年。

参考书目：

1. Walter Russell Mead, *Special Providence: American Foreign Policy and How It Changed the World*, New York: Routledge, 2002.

2. Jongsuk Chay, ed., *Culture and International Relations*, New York: Praeger, 1990.

3. 邢悦, 《文化如何影响对外政策——以美国为个案的研究》, 北京: 北京大学出版社, 2011 年。

4. 王立新, 《意识形态与美国外交政策》, 北京: 北京大学出版社, 2007 年。

### (37) 美国大众传媒

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

这门课程对美国社会文化的最令人感兴趣，也是最让人激动的一面——大众传媒进行探讨。课程内容包括美国印刷媒体，电子媒体及其发展历史；大众传媒日益重要的社会文化功能，探讨由大众传媒的出现和发展所引发的一系列社会、经济、政治变更，如由此而产生的“大众生产”，“大众消费”，“信息大众化”，“大众传播”和“大众文化”，课程还将讨论不同传播技术导致的传播方式的改变和最终人与人，人与社会，人与技术之间关系的改变，我们如何对待大众传媒媒介，理解认识大众传播媒介，区别“媒介现实”和“生活现实”等一系列问题也是本门课程讨论的热点和焦点。

教学目的：

美国大众传媒不仅是传播学研究的内容，也是包括语言、文学等多个学科关注的新的领域，这门课程旨在使英语语言文学专业的研究生了解这一新的文本形式，以及现代传媒技术对文本的影响。这门课程还希望使学生初步具有解读、分析这一新文本的文化内涵及其对美国大众文化的影响，掌握基本的跨学科综合研究的理论和方法，选修本门课程，需先修“美国社会文化史”和“美国学导论”两门课程。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与 30%，读书报告 30%，课程论文 40%

必读书目：

1. Edward Jay Whatmore ,Media America ,Wadsworth Publishing Company,1987

2. Vance Packard ,The Hidden Persuaders ,Washington Square Press,1980

参考书目：

1. Joshua Meyrowitz, No Sense of Place: The Impact of Electronic Media on Social Behavior Oxford Univ.Press ,1985

2. Robert Koller, Film,Form And Culture ,McGraw-Hill Companies,Inc. ,1999

3. Juliann Sivulka , Soap,sex,and cigarettes:A Cultural History of American Advertising, 大连：东北财经大学出版社重印，1999 年。

### **(38) 美国社会文化机制专题**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程着眼于美国社会机制的认识与研究。课程首先侧重以社会学的“眼光”（the Sociological Eye），对于美国社会进行定格式（snapshots）分析，透过社会机制（社会制度、政治体制、利益集团、组织形式等）和人们生活（受教育机会、就业、就医等）的种种侧面了解、剖析美国社会。课程将通过介绍和研读多位美国学者的专论，从美国分层社会（the stratified American society）

这一切切入点入手，沿袭美国社会变迁（the social change）的脉络，厘清美国社会机制在实现“欧洲梦想、美国实践”的过程中所反映出的种种特点与问题。

教学目的：

本课程以美国社会作为宏观背景、以美国社会特有的历史沿革为线索、以西方社会学理论与学派为研究依据，旨在引导学生熟悉和了解美国特定的社会体制、分层结构，以及由此衍生的社会、政治、文化等特点，结合美国社会机制的种种特点与问题，重在培养学生认知和分析美国社会现实的能力。本课程要求学生在阅读英文原著的基础上，联系相关论点和案例，从不同的视角对于美国社会机制的不同侧面做出评述。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 30%，期末测试和学期论文占 70%

必读书目：

1. Beeghley, Leonard. (2000) *The Structure of Social Stratification in the United States*.

2. Levin, Jack. (1996) *Sociological Snapshots*.

3. Ritzer, George (1993) *The McDonaldization*.

参考书目：

1. Abercrombie, Nicholas & Warde, Alan. (1996) *Contemporary British Society*.

2. Boorstin, Daniel. (1958) *The Americans*.

3. Eitzen, Stanley & Zinn, Maxine. (1992) *Social Problems*.

4. James, C. L. R. (1993) *American Civilization*.

5. Jenkins, Philip (1997) *A History of the United States*.

6. Tocqueville (1956) translated by Richard D. Heffner. *Democracy in America*.

### **(39) 中国哲学与文化专题**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

利用现有的英文资料，参阅相关的汉语文本，从中国哲学的精神——内圣外王之道——切入，以儒、道、释三家思想为基本线索，梳理和审视各自的体系、要旨、特质、异同、因革、流变、问题、互补性与现实意义等等。在教学过程中，重点放在先秦两汉、宋明理学部分，主要思想家包括孔、孟、老、庄、韩、荀、董、杨、程、朱、陆、王等人。我们将使用比较研究的方法，尽可能地融会贯通学生已经学过的西方思想、西方宗教与中国思想。

教学目的：

提高学生的人文素养，引导他们了解中国哲学中儒道释的思想要义及其历史影响。本课程使用汉英双语进行授课，为本研究方向的学生日后从事跨文化传播（翻译）与比较文化研究打下一定的基础。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与、课堂讲演 40%，学期论文、期终考试 60%

必读书目：

Fung Yu-lan (Feng Youlan). A Short History of Chinese Philosophy. In Selected Philosophical Writings of Fung Yu-lan. Beijing: Foreign Languages Press, 1998.

参考书目：

1. JeeLoo Liu. An Introduction to Chinese Philosophy—From Ancient Philosophy to Chinese Buddhism. Blackwell Publishing, 2006.

2. Neville, Robert Cummings. Boston Confucianism: portable tradition in the late-modern world. Albany, N. Y. : State University of New York Press, 2000.

3. Schwartz, Benjamin. I. The World of Thought in Ancient China. Mass. : Harvard University Press, 1985.

4. Wing-tsit Chan. A Source Book in Chinese Philosophy. New Jersey: Princeton University Press, 1963.

5. Wang Keping. The Classic of the Dao: A New Investigation. Beijing: Foreign Languages Press, 1998.

6. 冯友兰，《中国哲学史》（1-6册），北京：人民出版社，1992年。

7. 梁漱溟,《东西文化及其哲学》,北京:商务印书馆,1987年。
8. 牟宗三,《中西哲学之会通十四讲》,上海:上海古籍出版社,1998年。
9. 牟宗三,《中国哲学的特质》,上海:上海古籍出版社,1998年。

#### (40) 美国学经典导读

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

这门课程重点讨论托克维尔“论美国的民主”,爱德华 T. 霍尔的“超越文化”这两本专著。托克维尔是位法国的政治家、学者,其“美国的民主”被美国学术界广泛的认为是一本对美国社会政治文化最好的观察和批评,对这本书的阅读和讨论不仅可使读者了解作者对美国民主的评析,还能学到不同文化背景的学者的跨文化视野,霍尔作为文化人类学的著名学者则通过其著作“超越文化”让读者学会跨学科研究的理论和方法,他提出的“文化延展理论”对我们正确认知自身文化和异质文化具有重要意义。

教学目的:

这门课程是“美国学导论”的后续课程,主要教学目的是加深、加重学生对美国学领域的基本理论和研究方法的了解和掌握。课程主要通过对美国学不同时期的代表著作进行研读,在课堂上开展讨论,批判性地分析这些著作中运用的理论和观点,课程要求主要是课外阅读和课堂讨论,本课阅读量较大,要求提交读书报告。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 课堂讨论参与 30%, 读书报告 70%

必读书目:

Democracy in America, Alexis de Tocqueville

参考书目:

1. Sacvan Bercovitch, The American Jeremiad, The University of Wisconsin Press 1980
2. Edward T. Hall A, Beyond Culture, Anchor Press 1981
3. 戈登·伍德,《美国革命的激进主义》,北京:北京大学出版社,1997

年。

4. 马克思·韦伯,《新教伦理与资本主义精神》,西安:陕西师范大学出版社,2002年。

5. 孙有中,《美国精神的象征,杜威社会思想研究》,上海:上海人民出版社,2002年。

#### (41) 英美社会文化前沿专题

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要围绕英美社会文化研究的一些前沿性专题展开,采用多门学科交叉的研究视点,在学生掌握了基本的英美社会文化知识的基础上,结合最新的国际局势发展态势对英美国家范围内的热点现象及其社会文化各个层面的最新动态进行及时跟踪研究。

教学目的:

本前沿课程以多学科交叉为特点,将涉及外交学、历史学及社会学等多门学科,力求从一个综合的角度对英美社会文化中的前沿问题进行客观全面地分析,以此开拓学生的研究视野,增强其进行相关课题研究的能动性和有效性。

教学方式: 以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准: 课堂参与及出勤 30%, Presentation 30%, 期末论文 40%

参考书目:

1. Bassnett, Susan. *Studying British Cultures: An Introduction*, London: Routledge, 2003.

2. Wiener, Martin J. *English Culture and the Decline of the Industrial Spirit 1850-1980*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

3. Michael H. Hunt, *Ideology and U.S. Foreign Policy*, New Haven and London: Yale University Press, 1987.

4. Christopher, David. *British Culture: An Introduction*, London: Routledge, 1999.

5. Davies, Alistair & Sinfield Alan (ed). *British Culture of the Postwar: An Introduction to Literature and Society*, London: Routledge, 2000.

6. 阎照祥：《英国史》，北京：人民出版社，2003年。

7. 纳尔逊·曼弗雷德·布莱克著，《美国社会生活与思想史》（上下），商务印书馆，1994

8. 丹尼尔·布尔斯廷著，《美国人》三卷，三联出版，1993

9. 王晓德，《美国文化与外交》，世界知识出版社，2000.

10. 阎照祥：《英国史》，北京：人民出版社，2003年。

## （42）英美社会文化史

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：这门课程涉及英国文化和美国文化两部分。

英国社会文化部分将着眼于英国社会政治制度、体制的变革（长期封建制度更迭的表现与特点、议会制的生成与运作等）；工业革命的产生原因、发展特点、对于世界形成的种种影响；海上霸权、“日不落帝国”等殖民主义行为的过程与结果；英国文坛诸巨匠与其历史时代的相互作用；现代英国分层社会中各阶层所表现出的政治态度、文化思潮，及其生活方式。

在美国文化部分，将通过阅读重要的美国社会文化著作和课堂讲授和讨论等方式，系统地研讨从早期移民直至20世纪70年代的美国社会文化和思想发展史，希望通过学习帮助学生了解那些影响美国这一独一无二的社会文化形成的因素，以及这个国家、这个民族及其文化形成、演变、发展的历程和轨迹。这门课程具有挑战性的一面是，它不仅努力保留传统美国思想史的特点和优势，同时尝试把思想史置于整个美国社会发展中考察和认识；从普通老百姓的生活中去探究上层思想史的发展是美国学研究的新的理论探索，丹尼尔·布尔斯廷的《美国人》颠覆了传统的理论，同时也为这门课程提供了开启人们思维的钥匙。

教学目的：

这门课程开设的对象为英语语言文学专业的硕士研究生，在第一学期开设这门课程的目的是为了使英语语言文学专业的学生，特别是跨文化交际研究方向的

硕士研究生能够在专业学习之前，对英美社会文化的发展、演变有一基本的了解和认识，为以后的专业学习打下基础。这门课程要求学生要系统阅读英美社会文化史的相关著作，对英美国社会文化发展史上的关键人物，重要文件和阶段展开讨论。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与、两份读书报告 50%，课程论文 50%

必读书目：

1. 纳尔逊·曼弗雷德·布莱克著，《美国社会生活与思想史》（上下），商务印书馆，1994
2. 丹尼尔·布尔斯廷著，《美国人》三卷，三联出版，1993
3. Bassnett, Susan. *Studying British Cultures: An Introduction*, London: Routledge, 2003.
4. Wiener, Martin J. *English Culture and the Decline of the Industrial Spirit 1850-1980*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

参考书目：

1. Christopher, David. *British Culture: An Introduction*, London: Routledge, 1999.
2. Davies, Alistair & Sinfield Alan (ed). *British Culture of the Postwar: An Introduction to Literature and Society*, London: Routledge, 2000.
3. 阎照祥：《英国史》，北京：人民出版社，2003年。
4. 沃农·路易·帕灵顿著，《美国思想史》，吉林人民出版社，2002
5. Robert Isank 编著，《美国政治思想经典文献选读》，北京大学出版社，2004
6. Jacob Needleman 著《美国理想》一部文明的历史，华夏出版社
7. Richard H·Pells 著，《激进的理想与美国之梦》，上海外语教育出版社，1996

### **(43) 跨文化交际经典选读**

周课时数：2



总课时数：36

课程简介：

本课程选取不同时期具有代表性的跨文化交际相关文章，内容涉及跨文化交际的主要研究领域：语言与文化关系研究、语言与交际研究、文化与交际研究、类型交际研究、性别交际研究、交际模式研究、交际效果及能力研究、文化演进研究等，揭示跨文化交际学科的自身演化与发展，学科的未来趋势及研究重点、研究方法、理论基础等。

教学目的：

本课程旨在帮助学生从理性的角度全面了解跨文化交际研究的各个方面，特别是语言、交际、文化三者之间的关系。通过中西文化对比的系统学习和研究，对文化差异形成理性的认知，培养相关研究基础和方向。

教学方式：以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤 30%，Presentation 30%，期末论文 40%

必读书目：

1. Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel: Communication Between Cultures, Boston: Wadsworth Gengage Learning, 2010
2. Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel: Intercultural Communication: A Reader, Boston: Wadsworth Gengage Learning, 2009
3. Geert H. Hofstede, Geert Hofstede: Culture' s Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations across Nations, Los Angles: SAGE Publications, 2003

参考书目：

1. Tracy Novinger, Intercultural Communication: A Practical Guide, Austin: University of Texas Press, 2001
2. Ron Scollon, Suzanne Wong, Intercultural Communication: A Discourse Approach. Malden: John Wiley & Sons Inc., 2012.
3. David Pinto: Intercultural Communication: A Three-Step Method for

Dealing With Differences, Belgium: Garant Publishers, 2000

4. Fred Edmund Jandt, Intercultural Communication: A Global Reader. London: Sage Publications Inc., 2004.

5. William B. Gudykunst, Cross-cultural and Intercultural Communication, London: Sage Publications Inc., 2003.

#### (44) 西方传播学概论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将围绕西方传播学，尤其是传播学发源地，美国传播学的起源、发展趋势、各种流派及其理论展开。课程将从传播者、受众、信息、符号、媒介、传播技巧、传播环境、传播效果、研究方法等方面系统阐述西方传播学的基本概念、理论和观点，并进而运用传播学观点和视角对跨文化传播过程中的各种现象进行分析。

教学目的：

通过对西方传播学基本理论和实践的讲述，使学生较为全面深入地认知和理解西方传播学的发展概貌，各种流派及其理论，同时培养学生利用传播学知识，对跨文化传播过程中的各种现象进行思考、辨析以及进行各种跨文化传播实践的实际能力。

教学方式：以课堂讨论，讲座方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤：30%，Presentation：40%，期末论文：30%

必读书目：

1. 施拉姆等，《传播学概论》，北京：新华出版社，1984年。
2. 赛佛林等，《传播学理论：起源、方法和应用》，北京：华夏出版社，2000年。
3. Stanley J. Baran & Dennis K. Davis, Mass Communication Theory: Foundations, Ferment and Future, 北京：清华大学出版社，2003年。
4. Roger D. Wimmer & Joseph R. Dominik, Mass Media Research: An Introduction, 北京：清华大学出版社，2003年。

参考书目：

1. 罗杰斯，《传播学史一种传记式的方法》，上海：上海译文出版社，2002年。
2. 郭庆光，《传播学教程》，北京：中国人民大学出版社，1999年。
3. 尼克·史蒂文生，《认识媒介文化：社会理论与大众传播》，北京：商务印书馆，2001年。
4. 史蒂夫·莫藤森编选：《跨文化传播学：东方的视角》，北京：中国社会科学出版社，1999年。
5. 王政挺，《传播：文化与理解》，北京：人民出版社，1998年。

## (45) 西方文化批评

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以文化本身为研究对象，重点介绍西方文化研究，尤其是大众文化研究的有关理论和最新的研究动态。主要内容包括文化与社会的关系；文化工业理论；大众传媒以及超现实的传媒后果等理论的研究，涉及利维斯、阿多诺、麦克卢汉、保德里亚、杰姆逊、菲斯克等人的思想和文化批评观点。

教学目的：

本课程旨在通过对西方文化批评有关思想观点的介绍和分析，为学生提供认识社会与当代文化的新视角。

教学方式：以课堂讨论，讲座方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤：30%，Presentation：40%，期末论文：30%

参考书目：

1. John A. Walker, Art in the Age of Mass Media, London: Pluto Press, 1994
2. Theodor W. Adorno, The Culture Industry, London: Routledge, 1991
3. Michael R. Real, Mass-Mediated Culture, Englewood Cliffs: Prentice-Hall, Inc., 1977
4. Barker, Ch., Cultural Studies: Theory and Practice. London: Sage,

2000

5. Fiske J., Understanding Popular Culture. Routledge, 1989

6. Storey J., Cultural Theory and Popular Culture. 3rd Edition. Prentice Hall, 2001

7. Sturken M., Cartwright L. (eds.) Postmodernism and Popular Culture // Practices of Looking: An Introduction to Visual Culture. Oxford, 2001

8. Roland Barthes, Mythologies, Paris: Editions du Seuil, 1957

9. Alan Swingewood, The Myth of Mass Culture, London: Macmillan, 1977

### (46) 跨文化交际案例分析

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

重点是增强学生对跨文化交际中文化差异的敏感性，帮助学员解决在跨文化交际中因文化的差异而产生的种种问题。通过对商务、外交、文化交流等领域跨文化交际典型实例分析，模拟交流练习、交际失误分析、英汉双向练习等多种形式，使学生认识语言、文化和交际三者之间的关系，加深对对象国文化的了解，掌握在处理跨文化交际中一些微妙问题时所需要的基本知识和技巧，提高跨文化交流的质量。

教学目的：

本课程旨在增强学生在掌握相关指导性理论的基础之上，分析、解决、处理以及实际运用跨文化交际相关理论、技巧应对实际交际问题的能力，帮助学生培养理论联系实际、以实际丰富理论的能力。

教学方式：以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤 30%，Presentation 30%，期末论文 40%

必读书目：

许力生编，《跨文化交际》，上海：上海外语教育出版社，2008年。

参考书目：

1. 胡超编，《跨文化交际实用教程》，北京：外语教学与研究出版社，2006年。

2. 窦卫霖, 《跨文化商务交流案例分析》, 北京: 对外经济贸易大学大学出版社,

2007年.

3. 庄恩平编, 《跨文化视角英语阅读教程》, 上海: 上海外语教育出版社, 2009年。

4. 许力生编, 《新编跨文化交际英语教程》, 上海: 上海外语教育出版社, 2009年。

5. 廖华英主, 《跨文化交际案例分析》, 北京: 北京理工大学出版社, 2010年。

### (47) 国际商务与跨文化交际专题

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要研究在国际商务背景下有关文化的理论及在实际中的运用。通过对不同国家文化和不同企业文化的分析, 本课程旨在提高学生的对于不同文化价值观和交际策略差异的意识。本课程旨在帮助学生了解在当今国际商务环境中工作团队的文化多样性, 促使学生们通过学习相关的知识学会尊重他人的文化, 也学会欣赏本国的文化, 从而学会和不同文化背景的人一起工作和合作, 同时本课程旨在使学生们学会如何处理这些商务环境中的文化差异, 如何和不同文化的人相处和合作。这门课程是一门跨学科的课程, 它吸收了传播学, 人类学和社会学的相关理论和知识。

教学目的:

本课程旨在培养学生在国际商务环境下的跨文化交际意识, 提高学生在国际商务背景下如何成功地进行跨文化交际活动, 如何与不同文化的人相处, 交流和合作。

教学方式: 以课堂讨论, 讲座方式为主。

评分标准: 课堂参与及出勤: 30%, Presentation: 40%, 期末论文: 30%

参考书目:

Thill, J. V & Bovee, C. L, Excellence in Businesscommunication, 北京:

北京大学出版社，1996 年。

Ober, S. Business communication, 北京：清华大学出版社，2009 年。

Guffey, M. E., Essentials of Business Communication (8th ed.). Mason: South-Western Cengage Learning, 2010.

Wilkie, H., Writing, Speaking, Listening, essentials of business communication. Oxford: How to books Ltd, 2001.

Chaney, L. H., & Martin, J. S. Intercultural Business communication (2nd ed. ). Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall, 2000.

Beamer, L & Varner, I. Intercultural communication in the global workplace. Boston: McGraw-Hill Irwin, 2008.

1. Martin, J. S. & Chaney, L. H., Global business Etiquette, Westport, CT: Praeger, 2006.

2. Harty, K., Strategies for business and technical writing , Boston: Allyn and Bacon, 1999.

3. Brown, M. K., Huettner, B., James, T. C. Managing virtual teams: Getting the most of Wikis, blogs and other collaborative tools. Plano, TX: Wordware Publishing, 2007.

4. Hamilton, C., & Parker, C. Communicating for success (6th ed. ). Belmont, CA: Wadsworth, 2001.

5. Booher, D. Speak with confidence, Powerful presentations that inform, inspire and persuade, New York: McGraw-Hill Professional, 2003.

6. Varner, Iris & Linda Beamer. Intercultural Communication in the Global Workplace, (3rd edition). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2006.

7. Beck, Charles E. Managerial Communication—Bridging theory and Practice. Beijing: china People's University Press, 2003.

8. Hattersley, Michael E & Linda M. McJannet. Management Communication: Principles and Practice (2rd edition). Beijing: China Machine Press, 2004.

9. Lillian H. Chaney. *Intercultural Business Communication* (2nd edition). Beijing: Higher Education Press, 2002.

10. Locker, Kitty O. *Business Communication: Building Critical Skills*. Beijing: China Machine Press.

11. 17. O'Rourke IV, James S. *Management Communication---A Case-analysis Approach*. Beijing: Beijing University Press, 2007.

12. 18. Wayne, F. Stanford & David P. Dauwalder. *Communicating in Business: An Action-Oriented Approach*. Burr Ridge, IL: Irwin, 1994.

### (48) 中国文化与对外传播

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

鉴于符合中国社会发展和经济建设的需要，高校外语专业教学指导委员会英语组于2000年3月颁布《高等学校英语专业英语教学大纲》新增要求：学生要对中国文化有一定的了解，熟悉中国文化传统，对中国文化和社会经济发展有一定的了解，提高对外介绍能力。本课程把中国文化放置于全球语境，解读中国文化及其特征，以跨文化交流的视角阐释中国文化各重要层面，以此提高英语专业学生对外传播中国文化的能力和全球跨文化竞争力。

教学目的：

这门课程开设的对象为英语专业的硕士研究生。（1）帮助学生了解全球语境下的中国文化；（2）巩固和提高学生英语应用能力和中国文化翻译能力；（3）提高学生对中西文化的分析和比较能力、对外传播中国文化及跨文化交流能力。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主，以实地考察为辅。

评分标准：专题性ppt演示20%，期末测试20%和期末论文60%

必读书目：

1. Gudykunst, William B, Young Yun Kim, 1984, *Communicating with Strangers*, California: Addison Wesley Publishing Co.

2. Zhang Dainian, *Key Concepts in Chinese Philosophy*, Beijing: Foreign Language Press, 2002

参考书目：

1. 任启亮主编，《中国文化常识》，北京：华语教学出版社，2006年。
2. 宋莉主编《中国文化概况》（英文版），哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2005年。
3. 宁爱华，李忠华主编，《走进中国》，青岛：中国海洋大学出版社，2004年。
4. 张蓓，韩江主编，《中国文化掠影》，广州：华南理工大学出版社，2010年。
5. 冯友兰，《中国哲学简史》，北京：北京大学出版社，1996年。
6. 中国国际广播电台英语台，《中国文化背景民俗风情阅读精选》，北京：世界图书出版社，1998年。

#### **(49) 跨文化传播**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程较为系统地介绍美国大众传媒的历史变迁以及西方大众传媒研究的主要流派和研究模式，并剖析美国大众传媒载体所彰显的美国文化内涵和揭示大众传媒载体如何成为跨文化传播的重要路径。课程将详细讨论美国书籍、杂志、广播、电视和电影等大众媒介载体所涵盖的美国文化元素，并把跨文化传播理论与研究方法应用于大众媒体的跨文化传播路径，主要集中于通过跨群体/跨文化有效传播的理论来感知美国大众传媒所展示文化交流过程中所展示的文化多样性和差异性，在解码美国大众传媒跨文化转播的过程中主要集中在受众的文化感知、语境与文化心理表现、文化映象与记忆、文化的非理性力量等方面。

教学目的：

美国大众传媒与跨文化传播课程通过跨学科的理论视角使学生对美国大众传媒历史演进的文化语境以及美国大众传媒载体的跨文化传播路径有系统的了解，同时使学生掌握一定的大众传媒的研究理论和方法，更好地感知美国大众媒体在跨文化传播和流动中所传递出的文化概念和文化误读，要求学生进一步扩展跨文化传播的研究视野并密切关注不同文化背景下的社会文化实践。



教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂参与 30%，读书报告 30%，课程论文 40%

必读书目：

1. Edward Jay Whetmore, *Mediamerica, Mediaworld: Form, Content, and Consequence of Mass Communication*, Wadsworth Publishing Company, 1995.

2. J.N.Martin, *Intercultural communication in contexts* (4th ed.) McGraw-Hill, 2007.

参考书目：

1. 拉里·A·萨默瓦：《跨文化传播》（第4版中文版），中国人民大学出版社，2005。

2. Felipe Korzenny, *Mass Media Effects Across Cultures*, Sage Publications, Inc, 1992.

3. 斯坦利·J·巴伦：《大众传播概论——媒介认知与文化》（第三版）（美）中国人民大学出版社，2005。

4. James W. Neuliep, *Intercultural Communication: A Contextual Approach*, Sage Publications, Inc, 2008.

## **(50) 外交与跨文化交际专题**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以第二次世界大战以来，国际社会中的典型性外交实务为主要教学内容，尤其侧重那些牵涉属于非同源文化的国家以及国际组织之间，因文化差异而导致的外交活动中的误解、对外交行为的误读乃至诱发冲突的事件分析。文化是人文精神的传承，而政治则以利益为导向。尼日利亚作家索因卡（Wole Soyinka）曾说过：“文化使之人性化，政治使之妖魔化”。通过对集聚化体现文化特性和利益驱动的外交实务进行跨文化交际的解读，有助于更全面地理解对象文化及其所属人群的特性、文化对最能体现权力阶层利益的政治外交的影响程度，以及如何在国际社会的外交活动中有效减少因文化差异而造成的误化行为。与此同时，本课程还将有助于完善学生的文化知识体系，用学生对更为鲜活地、更易于使学

生感兴趣的外交实务引导学生进行文化比对研究。

教学目的：

本课程旨在强化学生以跨文化交际的研究视角进行情景模式分析的综合能力。引入外交实务作为主要分析对象，可以帮助学生更为直观地、真切地感受文化差异对交际过程及结果的影响，让学生更深入、全面地了解不同文化及其所属人群的特性。

教学方式：以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤 30%，Presentation 30%，期末论文 40%

必读书目：

Hannah Slavik ed: Intercultural Communication and Diplomacy, DiploFoundation, 2004.

参考书目：

1、Richard D Lewis: When Cultures Collide: Leading Across Cultures, Boston: Nicholas Brealey Publishing, 2006

2、Felipe Korzenny & Stella Ting-Toomey: Communicating for Peace: Diplomacy and Negotiation, Michigan: Sage Publication, 1990

3、Negotiating Across Cultures: Communication Obstacles in International Diplomacy, United States Institute of Peace, 1990

4、Keith Krause ed: Culture and Security: Multilateralism, Arms Control and Security Building, New York: Frank Cass Publishers, 1999

### **(51) 跨文化交际前沿专题**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程围绕跨文化交际研究的一些前沿性专题展开，包括跨文化交际与传播的学科身份研究、跨宗教对话与世界伦理新秩序的构建、跨文化交往的伦理、跨文化适应与身份研究、跨文化交际语境中的隐喻研究、大众传播中的符号研究、跨文化交际与大众文化的传播、跨文化翻译研究、文化习得与外语教学、跨文化教学框架下的文化能力培养等。上述专题侧重跨文化交际学科同其他相关及交叉

学科的系统融合，以及如何将跨文化交际的理论、研究方法及思辨方式应用到专题性的研究之中。

教学目的：

本课程旨在向学生介绍目前跨文化交际学科与相关学科的融合以及由此催生的新的研究领域和方向，可以有效帮助学生更全面地了解跨文化交际这门学科，找寻全新的研究方向和兴趣。

教学方式：以课堂讨论、讲座的方式为主。

评分标准：课堂参与及出勤 30%，Presentation 30%，期末论文 40%

参考书目：

1. Judith Martin & Thomas Nakayama: Intercultural Communication in Contexts, Boston: McGraw-Hill Companies, 2012

2. Myron W. Lusting & Jolene Koester: Intercultural Communication: Interpersonal Communication across Cultures, New York: Allyn & Bacon, 2009

3. Myron W. Lusting & Jolene Koester: Among Us: Essays on Identity, Belonging, and Intercultural Communication, Los Angeles: Longman, 2000

4. Norine Dresser: Multicultural Manners: Essential Rules for the 21st Century, New York: John Wiley & Sons, 2005

5. Geert H. Hofstede: Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions, and Organizations across Cultures, New York: Sage Publications, 2001

## (52) 西方文论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程主要内容按历史阶段划分：古希腊罗马文论、中世纪和文艺复兴文论、新古典主义和启蒙主义文论、德国古典主义文论、浪漫主义文论和 20 世纪文论，其中以 20 世纪文论为重点讲述内容，包括：俄国形式主义、英美新批评、接受理论和读者反应批评、原型批评、结构主义、马克思主义文学理论、女性批评理

论、精神分析、解构主义、后现代主义、新历史主义和后殖民主义。

教学目的：

本课程旨在以西方文学理论的发展和演变为线索，系统地介绍和分析自古希腊时期至 20 世纪的主要文学理论思想和流派，帮助学生了解各流派产生的特定历史、文化、政治背景，较为深刻地理解各派理论的基本观点、运作特征、重要贡献以及各自的局限性，发现西方文学理论的经验 and 规律，探寻各派理论之间的互动关系及可能存在的普遍性问题，希望学生在阅读大量文献的基础上提高对文学作品的审美水平和批评能力，并能较为准确地运用两三种文学理论进行批评实践。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%

必读书目：

1. Adams, Hazard. *Critical Theory since Plato*. New York: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers, 1992.

2. Eagleton, Terry. *Literary Theory: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

3. Selden, Raman. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

参考书目：

1. Arnold, Matthew. *Culture and Anarchy and Other Writings*. London: Cambridge University Press, 1993.

2. Culler, Janathan. *On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

3. Eagleton, Terry. *Marxism and Literary Criticism*. London: Methuen, 1976.

4. Lacan, Jacques. *Ecrits: A Selection*. Trans. Alan Sheridan. New York: W. W. Norton & Company, Inc., 1977.

5. Leitch, Vincent B. ed. *The Norton Anthology of Theory and Criticism*.

New York: W. W. Norton & Company, Inc., 2001.

6. Selden, Raman. *The Theory of Criticism from Plato to the Present: A Reader*. London: Longman Group, 1988.

7. 朱刚, 《20世纪文学批评》, 上海: 上海外语出版社, 2001年。

### (53) 英国经典文学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程将采取文学史分界与文类学习相交叉的办法, 在涵盖中古文学、文艺复兴、17及18世纪、19世纪及20世纪各个主要阶段的基础上, 着重对诗歌、小说、散文、戏剧领域内有代表性的作家作品进行介绍和研讨, 从而帮助学生形成较为系统的文学知识体系, 为相关专业课程的深入学习打下坚实的基础。

教学目的:

本课程旨在巩固拓展学生的文学视野, 深化他们对英国经典作家及作品的鉴赏水平, 提高学生的美学素养和思辨能力。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 课堂专题发言 30%, 学期论文 70%

必读书目:

Abrams, M. H. ed. *The Norton Anthology of English Literature*. Sixth Edition. NY: W. W. Norton, 1993.

参考书目:

1. 陈嘉, *A History of English Literature*. 北京: 商务印书馆, 1981年。

2. 何其莘, 《英国戏剧史》, 南京: 译林出版社, 1999年。

3. 王佐良, 《英国散文的流变》, 北京: 商务印书馆, 1993年。

4. 王佐良, 《英国诗史》, 南京: 译林出版社, 1997年。

### (54) 美国经典文学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介：

经典文学是承载人类普遍的审美价值和道德价值的典籍，具有超时空性和永恒性，经典的普遍性在于写出了人类共通的人性心理结构和共同美的问题，因此，学习美国经典文学将有助于学生理解美国文学的民族性、历史性与国民精神与世界文学的沟通与联系。

教学目的：

本课程通过研习文学经典的六要素：即作品的艺术价值、可阐释的空间、特定时期读者的期待视野、发现人/赞助人、意识形态和文化权力的变动以及文学理论和批评观念，结合具体文学作品分析讨论，使学生对美国文学经典及其精神进行文本解构和价值重估，从而完善学生专业知识结构体系，并发展独立的文学批评能力。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%

必读书目：

Lauter, Paul ed. *The Heath Anthology of American Literature*, Lexington: D. C. Heath and Company, 1994.

参考书目：

1. Rubinstein, Annette T. *American Literature Root and Flower*, Beijing: Foreign Language Teaching and Research press, 1988.

2. Chase, Richard. *The American Novel and Its Tradition*, Johns Hopkins University Press, 1957.

3. Chavchavadze, N. V. ed *National Identity as an Issue of Knowledge and Morality U.S. : Paideia Press, 1994*

4. Hunter, Gordon ed. *American Literature, American Culture*. Oxford University Press, 1999.

5. Kaywell, Joan F. *Adolescent Literature as a Complement to the Classics*. Christopher-Gordon Publishers, Inc. 1993.

## (55) 美国超验主义文学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程探讨美国超验主义思想的渊源、实质及其在具体文学作品中的种种表述方式，挖掘超验主义文学所固有的深层文化积淀和跨文化特征，凸现超验主义思想对美国文学与文化发展的重大影响，阐释超验主义文学家对大自然、对传统精英文化、对金钱和机器所持的基本态度，刻意强调他们的超验主义理念与美国的文艺复兴给学生的启示——（1）应认清人的理性认识的局限，认清直觉感悟的重要性，认清人与大自然之间的多种互动关系，真切感受大自然对人的心灵所产生的重大影响；（2）应恪守人格独立的精神，汲取世界文化的精华，注重传统文化思想的现代化和外国文化思想的本土化，注重文心的升华和净化；（3）应培养创造性思维，主动探究个体生命的终极价值，积极寻觅社会进步的必由之路。本课程的要点如下：有关占领理论制高点的问题——重视人生的精神价值，蔑视趋炎附势、唯利是图，相信自己的感知力和创造力，真诚地追求崇高和永恒。有关依托理论基础的问题——要关注不断变化着的客观世界的具体事物，更要关注在这些具体事物中所包含的精神实质；要熟知传统文化，更要熟知如何创造性地运用它。有关创建新文化的问题——积极投身到现实生活中去，探究新生事物的发展规律，摆脱呆板庸俗的教条的束缚，在动态中使思想得以不断发展，以从容乐观的心态和严肃认真的态度，创建无愧于民族、无愧于时代的新文化。

教学目的：

本课程旨在帮助学生了解超验主义理念在美国当时的文化背景下作为新生事物应运而生的原因，了解爱默生和梭罗等超验主义文学家对美国文艺复兴乃至世界文化的贡献，了解人依靠直觉向大自然学习的可行性、创造性地运用传统文化的可能性以及构建民族新文化的重要性。要求学生积极参与课堂讨论，认真完成平时书面作业，按时上交学期论文；要求学生深入剖析美国超验主义文学精品，挖掘其中的人文精神内涵，培养自己的独立思考能力、独特感悟能力和灵活创造能力。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂发言占 20%，平时作业占 30%，学期论文占 50%

必读书目：

隋刚，《爱默生精选文本：精神性与创造性》，北京：国际文化出版公司，2007年。

参考书目：

1. Buell, Lawrence. *Literary Transcendentalism: Style and Vision in the American Renaissance*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1975.

2. Geldard, Richard G. *God in Concord: Ralph Waldo Emerson's Awakening to the Infinite*. Burdett, New York: Larson Publications, 1998.

3. Hochfield, George, ed. *Selected Writings of the American Transcendentalists*. New York and Toronto: The New American Library, 1966.

4. Matthiessen, Francis Otto. *American Renaissance: Art and Expression in the Age of Emerson and Whitman*. New York: Oxford University Press, 1968.

5. Pease, Donald. *Visionary Compacts: American Renaissance Writings in Cultural Context*. Madison: University of Wisconsin Press, 1987.

6. Richardson, Robert D., Jr. *Emerson: The Mind on Fire*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1995.

7. Van Cromphout, Gustaaf. *Emerson's Ethics*. Columbia: University of Missouri Press, 1999.

8. Bradley, Sculley et al. (Eds.) *The American Tradition in Literature*. 5th ed. Vol. 1. New York: Random House, 1981.

9. 爱默生，《爱默生集：论文与讲演录》（上下卷），波尔泰编，赵一凡等译，北京：三联书店，1993年。

10. 钱满素，《爱默生与中国——对个人主义的反思》，北京：三联书店，1996年。

11. 梭罗，《瓦尔登湖》，徐迟译，长春：吉林人民出版社，1998年。

## **(56) 美国现当代文学**

周课时数：2

总课时数：36



### 课程简介：

本课程以 20 世纪以来美国文学发展流变为纲，对现当代重要文学阶段和流派进行梳理，将文学的时代背景、流派及其特征结合现当代著名作家作品，以文学的基本研究方法和研究视角为切入点进行分析和讨论。本课程选取现当代具有阶段代表性的作家作品作为研究对象，如舍伍德·安德森的《小镇畸人》、菲兹杰拉德的《了不起的盖茨比》、海明威的《永别了，武器》和拉尔夫·艾里森的《看不见的人》等。

### 教学目的：

美国现当代文学是现当代世界文学中最具影响力的文学之一，对美国现当代文学的认识直接反映着英美文学方向研究生的学科知识储备和专业能力。在文本阐释之余，以小组讨论为基础，着重培养学生在文学领域的问题意识和独立思考、提出问题、分析问题并解决问题的能力，使学生在实践中提高文学素养，加强评析美国文学经典和认识美国社会的能力。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时成绩 30% ， 期末论文 70%

### 必读书目：

1. Sherwood Anderson, Winesburg, Ohio, U.S.: The Modern Library, 1919.
2. Francis Scott Fitzgerald, The Great Gatsby, U.S.: Charles Scribner's Sons, 1925
3. Ernest Hemingway, A Farewell to Arms,

### 参考书目：

1. Annette T Rubinstein, American literature Root and Flower Beijing: Foreign Teaching and Research Press, 1988.
2. Bernard W. Bell, The Afro-American Novel and Its Tradition, The University of Massachusetts Press, 1987.
3. Daniel Hoffman ed., The Harvard Guide to Contemporary American Literature, the Belknap Press of Harvard University Press, 1979.
4. Fredric R. Karl, American Fiction: 1940-1980, New York: Harper &

Row Publishers, 1983.

5. Geoffrey Leech, and Michael Short. *Style in Fiction*. New York: Longman, 1992

6. Marcus Klein. *After Alienation*. Cleveland: World Publishing Co., 1964.

7. Morris Dickstein, *Gates of Eden*, Penguin Books, 1977.

8. Peter Barry, *Beginning Theory*: Manchester: Manchester University Press, 1995.

9. William Vesterman, *Literature: An Introduction to Critical Reading*, Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers, 1993.

10. *Columbian Literary History of the United States*, NY: Columbia University Press, 1988.

11. 霍顿和爱德华兹, 《美国文学的思想背景》, 北京: 人民文学出版社, 1991年。

12. 艾伦·布卢姆著, 《走向封闭的美国精神》, 缪青等译, 北京: 中国社会科学出版社, 1994年。

13. 史志康主编, 《美国文学背景概观》, 上海: 上海外语教育出版社, 1998年。

14. 查尔斯·博哲斯著, 《美国思想渊源》, 符鸿金等译, 太原: 陕西人民出版社, 1988年。

15. 虞建华, 《美国文学的第二次繁荣》, 上海: 上海外语教育出版社, 2004年。

16. 朱立元主编, 《当代西方文艺理论》, 上海: 华东师范大学出版社, 1997年。

17. 丹尼尔·布尔斯廷, 《美国人》三部曲, 北京: 三联书店, 1993年。

18. Malcolm Cowley, 《美国文学史论译丛》, 上海: 上海外语教育出版社, 1994年。

19. 马尔科姆·考利, 《流放者归来: 二十年代的文学流浪生涯》, 重庆: 重庆出版社, 2006年。

20. 卢允中等译，《激进的理想与美国之梦：大萧条岁月中的文化和社会思想》，上海：上海外语教育，1992年。

21. 迪克斯坦，《伊甸园之门：六十年代的美国文化》，方晓光译，南京：译林出版社，2007年。

22. 王长荣，《美国文学的周期》，上海：上海教育出版社，1990年。

## (57) 英语诗歌创作实践

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

英语诗歌创作通常始于名作的阅读、理解和模仿，进而学以致用，自然而然地开阔视野，丰富想象，磨砺思想，陶冶性情，提炼语言，表现人生。本课程不仅体现了英语诗歌赏析和英语诗歌创作的结合，还体现了逻辑思维培养和形象思维培养的结合、英语教学和人文素质教育的结合。本课程以人文精神为主线，以诗歌名作为创作指南，以现实生活为创作素材，以激发学生联想为主要教学手段，以提高学生人文素质为主要教学目的，帮助学生通过诗歌阅读、赏析和创作来汲取并吸收丰富的精神营养，培养自己的创新意识和创新能力。本课程建立了一个激励学生发挥创造力的新机制，使学生在试笔过程中获得愉悦感、自由感和成就感，保持思维的活力和创造的激情。本课程激励学生逐步改进思维方式，提高对英语词语的敏感度，养成精益求精的习惯，自觉纠正自己的语言错误，尽可能准确地表情达意。本课程可催生中国学生更多的英语诗歌习作，以利于进行多层次的文化交流或跨文化交流。

教学目的：

本课程将英语诗歌阅读和英语诗歌创作实践结合起来，设立一个以读促写、以写促读、读写并进的起点，引导学生带着创作的任务去阅读，逐步积累英语诗歌知识，不断提高英语诗歌鉴赏水平，精读多思勤写，在英语诗歌创作实践中增强思维创造力、艺术想象力和语言表现力。要求学生积极参与课堂讨论，认真完成每周诗歌试笔的课外作业，按时上交期末定稿作业；要求学生通过勤奋的英语诗歌读写实践开阔自己的文学视野，优化自己的诗歌审美情趣，提升自己的英语习作的格调和品位。

教学方式：以讲授、讨论的方式为主

评分标准：课堂发言占总评成绩的 20% ；平时作业占总评成绩的 40% ；期末定稿作业占总评成绩的 40% 。

必读书目：

隋刚，《英语诗歌和小说写作指南》，北京：人民出版社，2003 年。

参考书目：

1. Baltensperger, Peter. *Inner Journeys: A Guide to Creative Writing*. Toronto: Three Trees Press, 1983.
2. Bogen, Nancy. *How to Write Poetry*. 3rd ed. New York: Simon & Schuster Macmillan Company, 1998.
3. Doubtfire, Dianne. *Creative Writing*. London: Hodder Headline Plc. , 1996.
4. Fairfax, John and John Moat. *The Way to Write*. London: Penguin Books Ltd. , 1998.
5. Minot, Stephen. *Three Genres: The Writing of Poetry, Fiction, and Drama*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc. , 1998.
6. Schaefer, Candace and Rick Diamond. *The Creative Writing Guide: Poetry, Literary Nonfiction, Fiction, and Drama*. New York: Addison Wesley Longman, Inc. , 1998.
7. Wolf, Robert. *Jump Start: How to Write from Everyday Life*. New York: Oxford University Press, 2001.

## (58) 二十世纪英国小说

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

二十世纪英国小说是英美小说文类的一门断代研究课程。本课程精选英国现代主义小说的经典作品和有影响力的当代英国小说，以文本细读为基础，用历史文化研讨与小说艺术分析相结合的方法，介绍二十世纪英国小说的发展脉络，揭示英国小说社会批判的传统，深入探讨重要作家作品的创作思想和精神内涵。

教学目的：

本课程主要讲授三部现代主义小说：乔伊斯的《一个青年艺术家的肖像》、劳伦斯的《查泰来夫人的情人》、伍尔夫的《达罗卫夫人》；三部当代小说：戈尔丁的《蝇王》、约翰·福尔斯的《法国中尉的女人》和多丽丝·莱辛的《金色笔记》。本课程旨在使学生把握二十世纪英国小说的全貌、了解现当代英国社会和文化，通过细读原著，学习从不同的维度对小说文本进行批评和阐释，以培养学生的批评性思维，为更进一步的研究打下基础。

教学方式：讲座与讨论相结合的方式为主。

考核标准：学生口头陈述 20%，课堂讨论 20%，期末论文 60%。

必读书目：

John Richett. ed. 20th Century British Novel: The Columbia History of the British Novel. New York: Columbia University Press, 1994.

1. Cleanth Brooks & Robert Penn Warren. Understanding Fiction. 3rd edition. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

2. 参考书目：

3. John Richett. ed. 20th Century British Novel: The Columbia History of the British Novel. New York: Columbia University Press, 1994.

4. Steven Connor. The English Novel in History, 1950-1995. New York: Routledge, 1996.

5. Bernard Bergonzi. ed. The Twentieth Century. London: Hazell Watson & Viney Ltd., 1970.

6. Randall Stevenson. The British Novel Since the Thirties, An Introduction. Athens: The University of Georgia Press, 1986.

## (59) 英语小说创作实践

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

英语小说创作通常始于名作的阅读、理解和模仿，进而学以致用，自然而然地开阔视野，丰富想象，磨砺思想，陶冶性情，提炼语言，表现人生。本课程不仅体现了英语小说赏析和英语小说创作的结合，还体现了逻辑思维培养和形象思维培养的结合、英语教学和人文素质教育的结合。本课程以人文精神为主线，以小说名作为创作指南，以现实生活为创作素材，以激发学生联想为主要教学手段，以提高学生人文素质为主要教学目的，帮助学生通过小说阅读、赏析和创作来汲取并吸收丰富的精神营养，培养自己的创新意识和创新能力。本课程建立了一个激励学生发挥创造力的新机制，使学生在试笔过程中获得愉悦感、自由感和成就感，保持思维的活力和创造的激情。本课程激励学生逐步改进思维方式，提高对英语词语的敏感度，养成精益求精的习惯，自觉纠正自己的语言错误，尽可能准确地表情达意。本课程可催生中国学生更多的英语小说习作，以利于进行多层次的文化交流或跨文化交流。

#### 教学目的：

本课程将英语小说阅读和英语小说创作实践结合起来，设立一个以读促写、以写促读、读写并进的起点，引导学生带着创作的任务去阅读，逐步积累英语小说知识，不断提高英语小说鉴赏水平，精读多思勤写，在英语小说创作实践中增强思维创造力、艺术想象力和语言表现力。要求学生积极参与课堂讨论，认真完成每周小说试笔的课外作业，按时上交期末定稿作业；要求学生通过勤奋的英语小说读写实践开阔自己的文学视野，优化自己的小说审美情趣，提升自己的英语习作的格调和品位。

教学方式：以讲授、讨论的方式为主。

评分标准：课堂和平时作业占 40%，期末定稿作业占 40%

#### 必读书目：

隋刚，《英语诗歌和小说写作指南》，北京：人民出版社，2003 年。

#### 参考书目：

1. Baltensperger, Peter. *Inner Journeys: A Guide to Creative Writing*. Toronto: Three Trees Press, 1983.
2. Doubtfire, Dianne. *Creative Writing*. London: Hodder Headline Plc., 1996.

3. Haven, Kendall. *Write Right!: Creative Writing Using Storytelling Techniques*. Englewood, Colorado: Teacher Ideas Press, 1999.

4. Leland, Christopher. *The Creative Writer's Style Guide: Rules and Advice for Writing Fiction and Creative Nonfiction*. Cincinnati, Ohio: Writers Digest Books, 2002.

5. Minot, Stephen. *Three Genres: The Writing of Poetry, Fiction, and Drama*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1998.

6. Schaefer, Candace and Rick Diamond. *The Creative Writing Guide: Poetry, Literary Nonfiction, Fiction, and Drama*. New York: Addison Wesley Longman, Inc., 1998.

7. Wolf, Robert. *Jump Start: How to Write from Everyday Life*. New York: Oxford University Press, 2001.

## (60) 后现代主义思潮

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将后现代主义理论探讨与小说文本分析相结合，将小说主题思想讨论和艺术风格分析相结合，全方位地把握其发展脉络和社会影响，使学生能够对后现代主义思潮和文学作品形成一个全面而深刻的认识。本课程首先围绕现代派小说的危机和后现代小说的探索引入后现代主义理论，然后通过后现代与历史，后现代与政治，后现代与文化，后现代的谬误等内容并结合相应文本例证来探讨后现代主义的内涵和立场，来比较后现代小说与传统小说的差异，并剖析后现代主义思潮对于小说创作理念、艺术风格和思想内容等方面的影响。通过学习该课程，学生能够了解后现代现实，对于消解不合理的传统结构、解放创造力等问题亦有一定的认识。

教学目的：

本课程将现代主义与后现代主义作为一个相互联系与对立的整体来考察，全面、详尽地介绍并评析从现代主义到后现代主义的思潮发展。本课程旨在帮助学生熟悉现代主义和后现代主义文学之间的关系，它们发展转换的轨迹与背景，及

其后现代文学作品的艺术特征和思想内涵。通过学习该课程，学生能够基本建立一个关于后现代主义的认知范式和后现代主义文本的分析视角。

教学方式：以讲授、讨论的方式为主。

评分标准：课堂表现和平时作业占 40%，期末论文占 60%

必读书目：

Ihab Hassan. *The Postmodern Turn: Essays in Postmodern Theory and Culture*. The Ohio State University Press, 1987.

参考书目：

McHale, Brian. *Constructing Postmodernism*. London & New York: Routledge, 1992.

王岳川，《后现代主义文化研究》，北京：北京大学出版社，1992 年。

王钦峰，《后现代主义小说论略》，北京：中国社会科学出版社，2001 年。

## (61) 美国诗歌

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程旨在帮助学生在宏观上了解美国诗歌发展史的主要阶段，在微观上探讨著名诗人具体诗作中意象的多义性和词语的音乐性；帮助学生领会相关的诗歌理论，并恰当运用诗歌术语深入分析多种样式的英语诗歌佳作，以便提高诗歌理论素养和赏析水准，增强想象力、理解力和思维创造力，逐步加深对美国诗歌的艺术特点和思想内容的感性认识和理性认识。要求学生使自己的形象思维尽可能地贴近美国诗人的形象思维，并在此基础上充分发挥自己的思维创造力，赋予诗歌意象以合情合理的新的含义。

教学内容：

本课程主要探讨美国诗人是如何形象地认识并表现生活，如何用形象思维进行创作，如何用意象展示并深化主题思想。本课程注重美国诗歌发展史、主要诗歌流派、英语诗歌理论及其术语的讲解，使学生在头脑中牢固树立相关的概念，为诗歌批评打下必要的基础。本课程强调美国诗歌精品的艺术价值，优化学生的英语诗歌审美情趣，引导学生认真琢磨词语的引申义和语音效果，从对字面意思



的关注过渡到对比喻和意象的关注以及对抑扬顿挫、节奏和音韵（包括行尾韵和行中韵）的关注，进而不断积累英语诗歌知识，探索美国诗歌发展的轨迹，认清多种诗歌流派代表作的特点，总结诗体和文心的异同。

教学方式：讲授与学生课堂讨论相结合，文本细读。

考核方式：课堂报告占总评成绩的 50%；期末论文占总评成绩的 50%。

评分标准：要求学生在期末考试时提出经过深思熟虑的个人观点，并用诗歌理论知识和诗歌文本细节加以充分论证。

必读书目：

1. Baym, Nina et al. (Eds.) The Norton Anthology of American Literature. Shorter Seventh Edition. New York and London: W.W. Norton & Company, Inc., 2008.

2. Ferguson, Margaret et al. The Norton Anthology of Poetry. Fifth Edition. New York and London: W.W. Norton & Company, Inc., 2005.

3. Gioia, Dana et al. Twentieth-Century American Poetry Boston: The McGraw-Hill Companies, Inc., 2004.

参考书目：

1. Bercovitch, Sacvan. The Cambridge History of American Literature, vol. 4,5,8. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2004.

2. Faggen, Robert. (Ed.) The Cambridge Companion to Robert Frost. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2004.

3. Greenspan, Ezra. (Ed.) The Cambridge Companion to Walt Whitman. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2000.

4. Martin, Wendy. (Ed.) The Cambridge Companion to Emily Dickinson Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2004.

5. Nadel, Ira B. (Ed.) The Cambridge Companion to Ezra Pound.. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

6. Parini, Jay & Brett C. Millier The Columbia History of American Poetry. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press. 2005.

## (62) 美国南方文学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程旨在帮助学生认识十九世纪以来美国南方文学发展的历史脉络，选取的文本以短篇及长篇小说为主，探讨南方独特的社会环境对文本生成的影响，研究种族、性别、阶层差异与宗教等因素如何在南方文学中形成彼此交织、相互映衬的关系。

课程目的：

通过学习南方文学中的代表性作品，学生应该做到：

了解并能够有逻辑、有条理地呈现美国南方文学中基本的地理、历史和哲学事实。

逐步养成批判性的思考和分析方式。

熟悉所讨论的南方文学文本，了解各个时期的代表性作家和其创作成就，并能够就南方文学文本中家庭、身份、性别等论题进行比较系统地分析和评论。

教学方式：教师讲授 50%，学生研讨 50%

评分标准：课堂发言与作业占 40%，期末论文占 40%

必读书目：

Andrews, William L., General Editor. The Literature of the American South. New York: Norton, 1998.

参考书目：

1. Cash, W. J. The Mind of the South. New York: Vintage Books, Random House, Inc. 1991.

2. Holman, C. Hugh. The Roots of Southern Writing. Athens: University of Georgia Press. 1972.

3. Three Modes of Modern Southern Fiction. Athens: University of Georgia Press. 1966.

4. Kaplan, Harold. The Passive Voice: An Approach to Modern Fiction. Athens, Ohio: Ohio University Press. 1966.

5. Rubin Jr., Louis D. and Robert D. Jacobs. Ed. Southern Renaissance:

The Literature of the Modern South. Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1954.

### (63) 美国女性文学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程从性别研究的角度梳理美国主流文学之外的女性文学发展史，选取了从殖民时期到现当代时期的美国女性文学代表作品进行历时性和共时性研究，结合女性主义文学批评理论，探讨女性主体意识在美国文学中的体现，讨论性别因素、族裔因素和时代因素对美国女性文学的影响和意义。

教学目的：

美国女性文学课程以女性文学史的发展顺序从 17 世纪北美大陆殖民地时期的早期女性文学作品直至当代，研究美国女性文学的传统与基本特征。本课程重点放置在美国 20 世纪多元文化影响下的女性文学创作与经典文学的对抗与互动，通过教师引导下的对美国女性文学专题陈述和小组讨论，使学生能够从性别、种族和社会阶层等不同的视角观察分析处于话语弱势地位的女性文学，对美国文学形成较为完善的整体概念，并培养学生运用女性主义批评原理进行文学研究的素质。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时成绩 30%，期末论文 70%

必读书目：

1. J. A. Leo Lemay, *American Reader*, Washington D. C. : United States Information Agency, 1988.

2. Kate Chopin, *The Awakening*, New York: Bantam Dell, 1988.

3. Willa Cather, *My Antonia*, New York: Bantam Dell, 1994.

4. Paul Lauter ed. *The Heath Anthology of American Literature*, Lexington: D. C. Heath & Company, 1994.

5. Zora Neale Hurston, *Their Eyes Were Watching God*, US: HarperCollins Publishers, Inc, 1965.

6. Amy Tan, *The Joy Luck Club*, U.S.: G. P. Putnam's Sons, 1989.

参考书目:

1. Annette Rubinstein. *T. American Literature Root and Flower Beijing*: Foreign Language Teaching and Research press, 1988

2. Catherine Rainwater, and William J Scheick, ed. *Contemporary American Woman Writers: Narrative Strategies* Lexington: the University of Kentucky, 1985.

3. Everett Carter *The American Idea*. Chapel Hill: Univ. of North Carolina Press, 1977

4. Lorna Sage, *Woman in the House of Fiction* London: Macmilian, 1992

5. Michael P. Spikes. *Understanding Contemporary American Literary Theory*, Columbia: University of South Carolina , 1997

6. Marcus Cunliffe, *The Literature of the United States*. Baltimore, Maryland: Penguin Books, 1967

7. Robert. E. Spiller. *The Cycle of American Literature: An Essay in Historical Criticism*. London: Macmillan, 1955

8. Olga Kenyon, *Writing Woman: Contemporary Women Novelists* London: Pluto Press, 1990.

## (64) 二十世纪英美文学理论

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程主要内容将按照二十世纪英美文学理论学术史上有代表意义的理论诸流派来进行: 主要包括形式主义理论、英美新批评、结构主义理论、现象学理论、阐释学与接受理论、读者反应理论、精神分析、原型批评、马克思主义理论、后现代主义、解构主义、符号学理论、新历史主义、女性主义、后殖民主义等。

教学目的:

本课程旨在对 20 世纪英美文学理论中重要的流派进行系统地解释和评价, 其中重点对二十世纪的主要思想和方法论特征进行讲解, 评述其思想意义和学术

价值。本课程还将选取最具代表性的文学理论著作的经典选段进行细读与讲解，帮助学生了解各个理论流派产生的历史文化语境、哲学背景，以及各流派的核心思想、理论贡献及局限性，从而进行文学理论的方法论剖析，归纳出文学研究方法的一般规定性，包括视点的选取、辨析的程序、阐释的依据和评判的准则等。通过本课程的学习，使学生对文学研究方法进行初步掌握，系统掌握二十世纪英美文学文学理论的脉络，在细读经典文学理论的文本的基础上提高从不同视角来解读文学文本的能力，并能运用所学过的文学理论来进行文学批评实践。

教学方式：以讲授、讨论的方式为主。

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%

必读书目：

1. Eagleton, Terry. *Literary Theory: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

2. Selden, Raman. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.

参考书目：

1. Leitch, Vincent B. ed. *The Norton Anthology of Theory and Criticism*. New York: W. W. Norton & Company, Inc., 2001.

2. Selden, Raman. *The Theory of Criticism from Plato to the Present: A Reader*. London: Longman Group, 1988.

3. 彼得·沃森著，《20世纪思想史》，朱东进等译，上海：上海译文出版社，2006年。

4. 冯黎明等编，《当代西方文艺批评主潮》，长沙：湖南人民出版社，1987年。

5. 拉曼·塞尔登编，《文学批评理论——从柏拉图到现在》，刘象愚等译，北京：北京大学出版社，2003年。

6. 朱刚，《20世纪文学批评》，上海：上海外语出版社，2001年。

## (65) 美国戏剧

周课时数：2

总课时数：36

#### 课程简介：

本课程着重讲解 20 世纪以后的剧作家，包括尤金·奥尼尔，埃尔默·赖斯，克利福德·奥德茨，丽莲·海尔曼，田纳西·威廉斯，阿瑟·密勒，爱德华·阿尔比，琼·克劳德·范伊塔利等，希望学生通过阅读、分析这些剧作家的代表作品，能够比较准确地理解美国戏剧反映现实、敢于创新等特点，并从作品中更为深刻地认识美国社会的真实本质。

#### 教学目的：

本课程旨在以美国文学史为线索，系统地介绍美国戏剧的崛起和发展，帮助学生掌握美国戏剧发展、成熟的过程和特点，使其了解美国戏剧如何在较短的时间内一跃而跻身于西方戏剧大国之列，并对世界各国戏剧的发展产生影响。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%

#### 必读书目：

1. 郭继德，《美国戏剧史》，郑州：河南人民出版社，1993 年。
2. 郭继德，《美国戏剧选读》，济南：山东大学出版社，1993 年。

#### 参考书目：

1. Barnet, Sylvan. Types of Drama. Glenview: Scott, Foresman and Company, 1989.
2. Wilson, Edwin. The Theater Experience. NY: McGraw-Hill, 1988.

### (66) 美国后现代小说

周课时数：2

总课时数：36

#### 课程简介：

本课程将首先明确美国后现代小说的历史渊源与发展进程，然后将后现代主义理论的探讨与小说文本分析相结合，以具有代表性的小说文本为对象，探讨美国后现代小说的审美观，艺术特点与思想性。本课程通过文本细读系统阐述了后现代主义在小说解构、重构、元小说、反体裁、语言游戏、戏仿、拼贴、蒙太奇、迷宫、黑色幽默、零散叙事、滑动能指、零度写作、通俗化倾向、后现代主义文

学代码的语义学和句法学特点等方面的艺术特征,使学生在比较中学习后现代主义的艺术特色,在对比中加深对后现代主义思潮的理解和认识,进而对美国后现代小说有一个深刻而全面的认识。

教学目的:

本课程旨在通过将美国后现代小说的主题思想讨论和艺术风格分析相结合,帮助学生熟悉和了解美国后现代小说的特点和风格,帮助学生全方位地把握其发展的历史脉络和社会影响,了解美国历史、文化与文学之间错综复杂的关系,使学生在实际阅读的基础上整体性地把握美国后现代小说的特征,从而更好地进行文本阅读、分析和评价。学生通过学习该课程,能够基本了解美国后现代小说的发展概要;在代表性小说选本的研读过程中发展一定的赏析和研究小说的能力。

教学方式:以讲授、研讨的方式为主。

评分标准:课堂专题发言占40%,学期论文占60%

必读书目:

Joseph Heller. *Catch-22*. New York: Dell Publishing Co., Inc., 1961.

Kurt Vonnegut. *Slaughterhouse-Five or The Children's Crusade: A Duty-Dance with Death*. New York: The Bantam Doubleday Dell Publishing Group, Inc., 1968.

参考书目:

1. Thomas Pynchon. *The Crying of Lot 49*.
2. William Gass. *In the Heart of the Heart of the Country*.
3. Donald Barthelme. *Snow White*.

## (67) 非裔美国文学

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程以现当代美国非裔文学的发展为纲,梳理非裔美国文学的传统与流变,追溯早期黑人文学在奴隶叙事和废奴文学上的发展,并将非裔美国文化与族裔意识的培育与各个时期的非裔美国代表作家作品分析相结合,通过如艾奎埃诺、兰斯顿·休斯、金·图默、理查德·赖特、拉尔夫·艾里森、爱丽丝·沃克、

托妮·莫里森和珀西瓦尔·埃弗雷特等作家的诗歌、小说、散文作品理解非裔美国文学及其在美国多元文学中的意义。

教学目的：

在美国多元文化语境下非裔美国文学经历了从边缘化到重新被评判的过程，非裔美国文学在创作理念、技巧与手法上与主流文学的不断互动影响深远，构成了美国现当代文学的重要组成部分。本课程以教师提纲挈领与学生讨论相结合的形式，培养学生从族裔、性别、黑人美学与身份意识等不同角度对非裔美国文学进行考察，指导学生灵活运用文学理论的基本原理分析评论少数族裔文学文本，提高学生对美国后现代主义时期文学多元化的认识和研究能力。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时成绩 30%，期末论文 70%

必读书目：

1. J. A. Leo Lemay, *American Reader*, Washington D. C. : United States Information Agency, 1988.
2. Jean Toomer, *Cane*, New York: W. W. Norton & Company, 1988.
3. Richard Wright, *Native Son*, U.S. : Harper Perennial, 1940.
4. Raulph Ellison, *Invisible Man*, New York; The New American Library, Inc, 1947.
5. Alice Walker, *The Color Purple*, U. S. : Harcourt Brace Jovanovich, 1982.
6. Toni Morrison, *Beloved*, New York: Knopf, 1987.
7. Percival Everett, *Erasure*, New York: Hyperion, 2001.

参考书目：

1. Bernard W. Bell *The Afro-American Novel and its Tradition*, US: The University of Massachusetts, 1989
2. Levine, W Lawrence *Black Culture and Black Consciousness* London: Oxford University Press, 1977
3. Butler Robert *Contemporary African American Fiction: the Open Journey* London: Associated University Presses, 1998



4. Carl Plasa and Betty J. Ring ed. *The Discourse of Slavery: from Aphra Baha to Toni Morrison* New York: Routledge, 1994

5. Dexter Fisher and Robert B. Stepto ed. *Afro-American Literature: the Reconstruction of Instruction* New York: The Modern Language Association of America, 1979

6. Gina Wisker, *Black Women's Writing* London: Macmilian, 1993

7. Henry Louis Gates Jr. ed. *Black Literature and Literary Theory* New York: Meshuine, 1984

8. W Lawrence Levine, *Black Culture and Black Consciousness* London: Oxford University Press, 1977

### **(68) 英美生态文学**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程首先介绍生态文学批评思潮的兴起和发展，学习该领域的重要理论和方法，以此为基础，对英美文学作品进行文本研究，探求人与自然的关系。主要内容包括两个方面：1) 经典作家作品的重新审视，包括莎士比亚、华兹华斯、哈代、爱默生、霍桑、海明威、斯坦贝克等，2) 非经典作家作品的发掘，主要包括美国自然书作家，如梭罗，缪尔、利奥波德、艾比等。

教学目的：

本课程旨在结合当今日益严峻的全球生态危机，运用生态批评的理论和方法对英美文学作品进行解读和研究，发掘和审视作品所表现的自然观和生态内涵，从而对英美文学及文化进行反思，探寻生态危机的思想文化根源。通过本课程的学习，学生能够了解生态批评这一新兴思潮，并学会运用相关理论和方法进行文本分析，同时增强人文学科研究中的生态意识，树立从生态角度探讨问题的思维方式，完善人文修养。

教学方式：教师讲座、学生发言、小组讨论

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%。

必读书目：

1. Abbey, Edward. *Desert Solitaire: a Season in the Wilderness*. New York: Ballantine Books, 1971.

2. Leopold, Aldo. *A Sand County Almanac and Sketches Here and There*, New York: Oxford University Press, 1987.

3. Slovic, Scott. *Literature and the Environment: A Reader on Nature and Culture*. London: Longman, 1998.

4. Thoreau, H. D. *Walden*. Princeton: Princeton University Press, 1971

参考书目：

1. 程虹，《寻归荒野》，北京：三联书店，2001年。

2. Bate, Jonathan. *Romantic Ecology: Wordsworth and the Environmental Tradition*. London: Routledge, 1991.

3. Buell, Lawrence. *The Environmental Imagination: Thoreau, Nature Writing, and the Formation of American Culture*. Cambridge and London: the Belknap Press of Harvard UP, 1995.

4. Glotfelty, Cheryl. ed. *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology*. Athens: University of Georgia Press, 1996.

5. Nash, Roderick. *Wilderness and the American Mind*, New Haven: Yale University press, 1967.

6. 王诺，《欧美生态批评——生态文学研究概论》，上海：上海学林出版社，2008年。

## (69) 十九世纪英国女性文学

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程旨在引导学生研读重要的女性文学作品，探究这些作品是质疑、强化了社会认可的规范，还是创造了新的思想及行为模式。在大量的文本阅读的基础上，结合课堂思辨式的讨论、报告，充分拓展学生的阅读面，加深学生对女性文

学这一热点问题在历史、文化宏观层次所具备形态的认识，为学生做研究打下良好的基础。

教学目的：

在英国历史上，十九世纪当之无愧的成为女作家创作的高峰，产出了一批对后世文学有重大影响的女性作家及作品，这一时期也是女性问题开始引起广泛关注和讨论的时期，女性文学研究者所熟悉的形象——慈母、天使、疯妇、普通女工等类型化的脸谱——都是在这时发展起来的。女性作家如 Mary Wollstonecraft, Jane Austen 等人也以自己的创作参与到对女性的讨论中，在社会规范允许之内，以各自不同的方式影响并改变着人们的思维定式。可以说，对女性主义的研究离不开英国十九世纪这一阶段。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言 30%，学期论文 70%

必读书目：

Gilbert, Sandra M., Gubar, Susan, ed, *The Norton Anthology of Literature by Women*, W. W. Norton & Company. 1996.

参考书目：

1. Shattock, Joanne, ed. *Women and Literature in Britain 1800-1900*, Cambridge: Cambridge University Press. 2001.
2. Linkin, Harriet Kramer., Stephen C. Behredt, ed, *Romanticism and Women Poets*, Kentucky: The University of Kentucky. 1999.
3. 钱青主编《英国 19 世纪文学史》，北京：外语教学与研究出版社，2006 年。

## (70) 英美文学流派

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以史为纲，根据英国文学流派和美国文学流派两个基本板块分别加以讲授，英国文学部分将涉及英国文学起源、浪漫主义、批判现实主义和现代主义的文学流派等，涵盖诗歌、小说和戏剧等多种文学形式；美国文学部分将涉及美

国文学起源与欧洲文学的关系，美国浪漫主义、现实主义、自然主义、现代主义文学流派以及多元文化下少数族裔文学现状等，每一流派的讲解采取以提纲挈领和经典作品选读相结合的方式进行。本课程将论证社会历史文化的发展如何影响了文学的发展，文学流派的发展之间又具有何种联系，及其对英美现当代文学发展具有何种意义和影响。

教学目的：

本课程旨在帮助学生在本科英美文学课程的基础上进一步加深对英美文学的理解，通过对英美主要文学流派的梳理与讲解，使学生能够准确认识英美文学的基本特征和发展状态，并能就一些经典文学文本形成自己的见解。本课程通过讲座和辅导并进的方式，要求学生课堂参与，通过该课程的学习，学生能够具有一定的文学欣赏、评论和创造性思维的能力，提高综合性人文素质。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

课程评分标准：课堂专题发言占 30%，项目作业和学期论文占 70%

必读书目：

1. 罗经国，《新编英国文学选读》，北京：北京大学出版社，1996年。
2. 常耀信，《美国文学简史》，天津：南开大学出版社，1990年。

参考书目：

1. Allen, Walter *The Modern Novel in Britain and the United States* New York: E. P. Dutton & Co., Inc, 1965
2. Kartinganer, Donald M. *Theory of American Literature*, New York: The Macmillan Company, 1972
3. Lauter, Paul ed. *The Heath Anthology of American Literature* Lexington: D.C. Heath and Company, 1994
4. Rubinstein, Annette T. *The Great Tradition of British Literature* London: modern Reader Paperbacks, 1953
5. Sowell Thomas *Ethnic American* New York: Basic Books, Inc. 1981

### (71) 英美文学前沿专题

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程拟讨论的主要问题包括：文学研究最新动态、理论热点研究、经典文学新解和当下重要文学作品研究。本课程要求学生在教师指导下认真阅读有关参考书籍，积极思考和研讨并通过考核要求。

教学目的：

本课程是为英美文学方向的研究生开设的专业选修课。它的目的在于使学生了解文学最新的前沿动态，包括当下文学最新的研究进展、研究方法和新近作家研究等，从而有助于开阔学生视野，拓展学生的文学研究深度，为提高文学研究素养打下坚实的基础。

教学方式：以讲授、研讨为主。

评分标准：平时出席与课堂活动占 20%，期末考试占 80%

#### (72) 翻译理论导论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

教学内容包括介绍主要翻译理论的流派，翻译的标准和原则，译者所应具备的素质和个人的主观能动性，英汉语言对比的分析，英语国家文化特点的文本汉译，带有中国文化文本的英译，直译与意译，以及翻译的基本过程与步骤，如：阅读理解原文——通过上下文来理清词义——最后以译语的语言习惯表达原义等。以语言学理论为指导，在词、词组、句子、篇章四个层次上做翻译练习。

教学目的：

本课程是一门理论与实践紧密结合的课程，主要目的是用理论来指导实践，通过实践来掌握理论。通过一个学期的翻译教学使学生掌握最基本的翻译理论。以期更好地做好英汉双向翻译。

教学方式：以讲授、课堂翻译练习、作业订正为主。

评分标准：英汉翻译作业 20%，汉英翻译作业 20%，期末论文 60%

必读书目：

1. Mona Baker, *In Other Words: A Coursebook on Translation*, Foreign

Language Teaching and Research Press, 2000.

2. John I. Saeed, *Semantics*, Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.

参考书目:

1. Mona Baker, *In Other Words: A Coursebook on Translation*, Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.

2. 黄忠廉, 《翻译变体研究》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2001 年。

3. 思果, 《翻译研究》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2001 年。

4. 刘宓庆, 《当代翻译理论》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 1999 年。

5. 刘宓庆, 《文体与翻译》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 1986 年。

### (73) 英汉对比与翻译专题研究

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

重点主要是使学生了解英汉在语义、句法、(文化)语用等方面的种种差异并学会如何在英汉互译的过程中弥合这些差异,根据不同的语境(包括语言语境、实际语境、文化语境、认知语境)成功地进行英汉两种思维模式的转换,进一步提高各种文体的翻译技能,在字、词、句、语篇、风格等各个层面上提高译文的质量。对比的专题内容包括形合与意合、主语与话题、静态与动态、尾重与头重、剪辑式与临摹式、浓缩性与展开性、后续性与前置性、线形结构与螺旋型结构及思维个体性与思维整体性、思维抽象性与思维具象性、客体意识与主体意识等。

教学目的:

通过介绍英汉两种语言与文化的对比规律及英汉各类文体的语言特点,使学生了解英汉双语转换的规律,掌握功能对等翻译理论指导下的各种文体的不同翻译方法,从而更加深刻地认识到翻译是在两种语言不同的文化背景、思维模式、用语习惯中进行快速正确转换的过程,进而提高其英汉互译的能力,并能够运用英汉对比研究的成果来进行翻译研究。

教学方式: 以讲授、研讨、译例分析为主。

评分标准: 课堂参与 15%, 平时作业 20%, 期末论文 20%, 期末考试 45%

必读书目:

1. Hatim, Basil, 2001, *Communication Across Cultures: Translation Theory and Contrastive Text Linguistics* (跨文化交际-翻译理论与对比篇章语言学), Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

2. Halliday, M. A. K., and Ruqaiya Hasan, 1976, *Cohesion in English*, New York: Longman.

3. 刘宓庆,《新编汉英对比与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2006年。

4. 胡曙中,《英汉修辞比较研究》,上海:上海外语教育出版社,1994年。

5. 李瑞华,《英汉语言文化对比研究》,上海:上海外语教育出版社,1997年。

6. 罗选民,《英汉文化对比与跨文化交际研究》,沈阳:辽宁人民出版社,2005年。

7. 刘宓庆,《文体与翻译》增订版(*Style and Translation*),北京:中国对外翻译出版公司,1998年。

8. 李运兴,《语篇翻译引论》,北京:中国对外翻译出版公司,2001年。

参考书目:

1. 谭载喜,《新编奈达论翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2002年。

2. 王武兴,《英汉语言对比与翻译》,北京:北京大学出版社,2003年。

3. 陈定安,《英汉比较与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,商务印书馆(香港)有限公司,1995年。

4. 方梦之,马秉义,《汉译英实践与技巧》,北京:旅游教育出版社,1996年。

5. Eugene A. Nida, *Language and Culture: Contexts in Translating* (语言与文化-翻译中的语境) Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

6. Basil Hatim, Ian Mason, *Discourse and the Translator*. (语篇与翻译) Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

7. 萧立明,《英汉比较研究与翻译》,上海:上海外语教育出版社,2003年。

8. 蒋坚松,《英汉对比与汉译英研究》,长沙:湖南人民出版社,2002年。
9. 张德禄,刘汝山,《语篇连贯与衔接理论的发展及应用》,上海:上海外语教育出版社,2003年。
10. 郭建中,《文化与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司2000年。
11. 包惠南,《文化语境与语言翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2001年。
12. 贾文波,《汉英时文翻译》(On Practical C-E Translation in Political & Economic Practice),北京:中国对外翻译出版公司,2000年。
13. Nida, Eugene A., 1982, *Translating Meaning*, San Dimas: English Language Institute.
14. 罗选民,《话语分析的英汉语对比研究》,长沙:湖南人民出版社,2001年。
15. 潘文国,《汉英对比纲要》,北京:北京语言出版社,1997年。
16. Newmark, Peter, *Approaches to Translation*, 上海:上海外语教育出版社,2000年。
17. Fisiak, *Contrastive Linguistics and the Language Teacher*. Oxford: Pergamon Press, 1981.
18. 刘重德,《英汉语比较与翻译》,青岛:青岛出版社,1998年。
19. 杨自检,《英汉语比较与翻译》3,上海:上海外语教育出版社,2000年。
20. 杨自检,《英汉语比较与翻译》4,上海:上海外语教育出版社,2002年。
21. 杨自检,《英汉语比较与翻译》5,上海:上海外语教育出版社,2004年。
22. 贾文波,《应用翻译功能论》(Pragmatic Translation From a Functional Perspective),北京:中国对外翻译出版公司,2004年。
23. 许建平,《英汉互译实践与技巧》,北京:清华大学出版社,2001年。
24. 萧立明,《英汉比较研究与翻译》,上海:上海外语教育出版社2003年。



25. 魏志成, 《英汉语比较导论》, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
26. 冒国安, 《实用英汉对比教程》, 重庆: 重庆大学出版社, 2004 年。
27. 邵志洪, 《英汉语研究与对比》, 上海: 华东理工大学出版社, 1997 年。
28. Carl James, *Contrastive Analysis*. Qingdao Publishing House, 2005.
29. 张光明, 《英汉修辞思维比较与翻译》. 北京: 军事谊文出版社, 2002 年。
30. Luise Von Flotow, *Translation and Gender—Translating in the ‘Era of Feminism*. Shanghai Foreign Language Education Press, 2004.
31. David Katan, *Translating Cultures: an Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Shanghai Foreign Language Education Press, 2004.
32. 屠国元, 廖晶, 《英汉文化语境中的翻译研究》, 合肥: 安徽文艺出版社, 2004 年。
33. 金堤, 《等效翻译探索》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2000 年。
34. 杨自俭, 刘学云, 《翻译新论》, 武汉: 湖北教育出版社, 1999 年。
35. 王菊泉, 郑立信, 《英汉语言文化对比研究》, 上海: 上海外语教育出版社, 2005 年。
36. 陈文伯, 《英汉成语对比与翻译》, 北京: 世界知识出版社, 2005 年。
37. 陈定安, 《英汉修辞与翻译》, 北京: 中国青年出版社, 2004 年。
38. 李亚舟, 李定坤, 《汉英辞格对比研究简编》, 武汉: 华中师范大学出版社, 2005 年。
39. 蔡基刚, 《英汉写作修辞对比》, 上海: 复旦大学出版社, 2006 年。
40. 金惠康, 《跨文化交际翻译》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2003 年。
41. 金惠康, 《跨文化交际翻译续编》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2004 年。
42. Ron Scollon, Suzanne Wong Scollon, *Intercultural Communication:*

A Discourse Approach. Foreign Language Teaching and Research Press, Blackwell Publishers Ltd. 2004.

43. 包惠南, 包昂, 《中国文化与汉英翻译》, 北京: 外文出版社, 2004 年。
44. 黄任, 《英语修辞与写作》, 上海: 上海外语教育出版社, 1996 年。
45. 胡曙中, 《现代英语修辞学》, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
46. 吕叔湘, 《汉语语法论文集》, 北京: 商务印书馆, 2002 年。
47. 王希杰, 《汉语修辞学》, 北京: 商务印书馆, 2004 年。
48. 刘宗和, 《国外文化研究论丛》, 北京: 军事谊文出版社, 2003 年。
49. 杨晓荣, 《小说翻译中的异域文化特色问题》, 北京: 军事谊文出版社, 2002 年。
50. Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Lisa A, Stefani. Communication Between Cultures. Foreign Language Teaching and Research Press, Brooks/Cole/Thomson Learning Asia. 2003.
51. Nida, Eugene A, The Theory and Practice of Translation, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
52. 居祖纯, 《汉英语篇翻译》, 北京: 清华大学出版社, 1998 年。
53. 陈宏薇, 李亚丹, 《新编汉英翻译教程》(A New Coursebook on Chinese-English Translation), 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
54. 陈宏薇, 《汉英翻译基础》(A Course in Chinese-English Translation), 上海: 上海外语教育出版社, 1998 年。
55. 王大伟, 魏清光, 《汉英翻译技巧教学与研究》(C-E Translation: Techniques, Teaching and Theoretical Analyses), 北京: 中国对外翻译出版公司, 2005 年。
56. Wright, Laura, Stylistics : A Practical Coursebook, Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
57. Williams, Jenny and An Scollon, Ron and Suzanne Wong Scollon, Intercultural Communication: A Discourse Approach, 北京: 外语教学与研究出版社, 2000 年。
58. Nida, Eugene A, Toward a Science of Translating, 上海: 上海外

语教育出版社，2004年。

## (74) 翻译研究方法论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程主要讲解翻译研究中的选题、文献综述方法、定量研究和定性研究等翻译研究中的基本课题，并通过具体案例讲解学术论文写作的基本规范和基本步骤。

教学目的：

本课程旨在让学生了解当前翻译研究中的重点和难点问题，正确选题、恰当总结文献，并使学生掌握基本的定性研究和定量研究方法与设计，为硕士论文的准备和写作进行理论与方法上的指导。。

教学方式：以讲授、论文写作的方式为主。

评分标准：课堂 40%，期末论文 60%

参考书目：

1. 桂诗春，宁春岩，《语言学方法论》，北京：外语教学与研究出版社，1998年。
2. 刘宓庆：《当代翻译理论》，北京：中国对外翻译出版公司，1999年。
3. 穆雷，《翻译研究方法概论》，北京：外语教学与研究出版社，2011年。
4. 秦晓晴，《外语教学研究中的定量数据分析》，武汉：华中科技大学出版，2004年。
5. Nida, Eugene A, *Toward a Science of Translating*, 上海：上海外语教育出版社，2004年。

## (75) 文学翻译

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程内容包括：我国文学翻译史略；文学翻译的性质和原则；散文翻译；戏剧翻译；诗歌翻译；小说翻译简论；风格与基调；作者意图的领会与传达；对话的翻译；人物描写的翻译；景物描写的翻译；文化与翻译；佳译赏析；修辞与文学翻译。

教学目的：

本课程为高级翻译课程，通过对于不同文学文体语篇的翻译分析，帮助学生了解和掌握文学翻译的过程及方法，以期学生对文学翻译有更深入的认识，为其从事文学翻译工作打下一个坚实的基础，内容包括散文、戏剧、小说的英汉互译，将重点探讨风格和基调把握，对话、人物描写刻画、景物描写、文化、叙事结构等问题。本课程旨在促进学生系统地接触各体裁文学作品的翻译，了解文学文体的特性、作家风格、翻译对策，对比同一作品的不同译本，帮助他们评析翻译作品中的优缺点以及各不同译者的风格和技巧，了解不同时代所采用的不同的翻译理论模式。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：平时成绩占 30%，期末考试成绩占 70%

必读书目：

张今，《文学翻译原理》，开封：河南大学出版社，1987 年。

参考书目：

1. 郭延礼，《中国近代翻译文学概论》，武汉：湖北教育出版社，1998 年。
2. 刘重德，《文学翻译十讲》，北京：中国对外翻译出版公司，1991 年。
3. 王佐良，《翻译：思考与试笔》，北京：外语教学与研究出版社，1989 年。
4. 许渊冲，《翻译的艺术》，北京：中国对外翻译出版公司，1984 年。
5. 外语类核心期刊刊登的文学翻译论文。

## (76) 文化与翻译

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程内容大致分为三个部分：教师讲授，小组演讲和集体讨论。通过实际的参与和演练使学生了解并掌握中英语言在各自文化背景下互译方法。

教学目的：

鉴于翻译理论和技巧必须建立在不同语言和文化的对比分析的基础上，本课程旨在通过对英汉两种语言在语法、修辞、文化以及思维方式等方面的对比研究，帮助学生提高英汉双向翻译的水平，要求学生对汉英两种语言各自的特点和之间的相同或相似之处进行较为详细的分析，找出其规律，以期达到更有效地从事口笔译的工作。

教学方式：以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：考勤 10%，平时成绩占 30%，期末考试成绩占 60%

必读书目：

Katan, David. *Translating Cultures—An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 上海：上海外语教育出版社，2004，4

参考书目：

1. 连淑能，《英汉对比研究》，北京：高等教育出版社，1993 年。
2. 何善芬，《英汉语言对比研究》，上海：上海外语教育出版社，2002 年。
3. 刘士聪，《汉英·英汉美文翻译与鉴赏》，北京：译林出版社，2002 年。
4. Gutt, Ernst-August. *Translation and Relevance—Cognition and Context*, 上海：上海外语教育出版社，2004 年。
5. Nida, Eugene. *Language, Culture, and Translating*, 上海：上海外语教育出版社，1993 年。
6. Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*, 上海：上海外语教育出版社，2004 年。
7. Hatim, Basil. *Communication Across Cultures—Translation Theory and Contrastive Text Linguistics*, 上海：上海外语教育出版社，2001 年。
8. Pinkham, Joan. *The Translator's Guide to Chinglish*, 北京：外语教学与研究出版社，2004 年。

## **(77) 高级翻译技能训练：英译汉**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程采用课堂讲授和小组讨论相结合的方式，通过学生的亲自实践找出自己在译文创作过程中遇到的问题，然后进行课堂讲解和评注，最后由学生总结该译文创作的理论支持和实践步骤。

教学目的：

本课程基于翻译理论向学生传授英译中的翻译理论与实践技巧的运用，学生在一学期的学习中将学习散文，短篇，小说和时文的翻译理论和实践的相关知识，课程还向学生介绍翻译理论家的翻译模式和名篇欣赏解析，通过对各派理论的解析和实践的练习，学生将较为详细地掌握理论知识和翻译实践的基本技巧，学生将清楚地了解译文的再创作过程并熟练地翻译各种题材和体裁的文章。

教学方式：以讲授、翻译练习的方式为主。

评分标准：平时成绩占 30%，期末闭卷考试成绩占 70%

必读书目：

1. 陈新，《英汉文体翻译教程》，北京：北京大学出版社，1999年。
2. 张培基，《英汉翻译教程》，上海外语教学出版社，1980年。
3. 古今明，《英汉翻译基础》，上海：上海外语教育出版社，1997年。

参考书目：

1. 黄雨石，《英汉文学翻译》，西安：陕西人民出版社，1988年。
2. 孔慧怡，《翻译·文学·文化》，北京：北京大学出版社，1999年。
3. 李运兴，《英汉语篇翻译》，北京：清华大学出版社，1998年。
4. 刘宓庆，《文体与翻译》，北京：中国对外翻译出版公司，1985年。
5. 刘重德，《文学翻译十讲》，北京：中国对外翻译出版公司，1991年。
6. 刘重德，《英汉语比较与翻译》，青岛：青岛出版社，1998年。
7. 杨莉藜，《英汉互译教程（1）（2）》，开封：河南大学出版社，1993年。
8. Katan, David. *Translating Cultures—An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 上海：上海外语教育出版社，2004年。

9. Gutt, Ernst-August. Translation and Relevance-Cognition and Context 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。

10. Nida, Eugene. Language, Culture, and Translating, 上海: 上海外语教育出版社, 1993 年。

11. Gentzler, Edwin. Contemporary Translation Theories, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。

12. Hatim, Basil. Communication Across Cultures-Translation Theory and Contrastive Text Linguistics, 上海: 上海外语教育出版社, 2001 年。

13. Pinkham, Joan. The Translator's Guide to Chinglish, 北京: 外语教学与研究出版社 2004 年。

### (78) 语篇与翻译

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程从翻译研究的相关性、层次性和适存性等三个方面论述翻译研究的跨学科性质以及对其他相关学科的理论借用; 阐述语篇翻译理论, 其中包括语篇翻译的标准、语篇的层次性、语篇的类型、语篇的功能、语篇的语域、语篇的语境、语篇的衔接性和连贯性、语篇的结构以及语篇翻译的策略等。

教学目的:

语篇翻译旨在拓宽英语翻译专业研究生的翻译研究视野, 使之能够从静态视角转向动态视角来研究翻译现象, 不再把翻译看作是一种以文本形式出现的静态终端产品, 而是一种动态的跨文化交际过程, 其次, 《语篇翻译课程》希望能够丰富选修本课程的学生的翻译理论素养, 逐步掌握语篇翻译的基本理论和方法并从语篇翻译学的角度认识和从事翻译活动, 以便在毕业后能够运用于翻译实践之中。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准: 平时成绩占 30%, 期末考试成绩占 70%

必读书目:

Basil Hatim, 《跨文化交际——翻译理论与对比篇章语言学》, 上海: 上

外语教育出版社，2001年。

参考书目：

李运兴，《语篇翻译引论》，北京：中国对外翻译出版公司，2001年。

## (79) 高级翻译技能训练：汉译英

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程采用课堂讲授和小组讨论相结合的方式，学生使用所学的翻译理论知识进行大量的翻译实践从而丰富积累自己的感性知识，本课程还要求学生不断学习完善各种翻译理论和实际操作技巧，通过课程的讲授，练习，讨论和宣讲，总结出解决译文处理过程中的难点，使学生真正学习到中译英译文处理的理论知识运用和实际翻译的技巧。

教学目的：

本翻译课程主要向学生讲授中译英过程的理论知识和实践步骤，学生在一学期的学习中将接触到各类题材和体裁的中文作品，并将学习到相关的中译英翻译理论和实际操作技巧，学生在翻译（1）的基础上进一步从词汇，句法，文体，背景知识等方面深入学习中译英的再创作过程，同时，学生还将学习应用文章的翻译技巧，为未来的实际工作奠定牢固的基础。

教学方式：以讲授、翻译练习的方式为主。

评分标准：平时成绩占30%，期末闭卷考试成绩占70%

必读书目：

1. 陈宏薇，《汉英翻译基础》，上海：上海外语教育出版社，1998年。
2. 胡曙中，《英汉修辞比较研究》，上海：上海外语教育出版社，1993年。
3. 黄雨石，《英汉文学翻译》，西安：陕西人民出版社，1988年。

参考书目：

1. 贾文波，《汉英时文翻译》，北京：中国对外翻译出版公司，2000年。
2. 居祖纯，《汉英语篇翻译》，北京：清华大学出版社，1998年。
3. 刘宓庆，《文体与翻译》，北京：中国对外翻译出版公司，1985年。
4. 刘重德，《文学翻译十讲》，北京：中国对外翻译出版公司，1991年。



5. 孙海晨, 《汉译英实用技能训练》, 北京: 外文出版社, 1999 年。
6. 王大伟, 《现代汉英翻译技巧》, 北京: 世界图书出版公司, 1999 年。
7. 杨莉藜, 《英汉互译教程(1)(2)》, 开封: 河南大学出版社, 1993 年。
8. 陈文伯, 《译艺-英汉汉英双向笔译》, 世界知识出版社, 2004 年。
9. 陈宏薇, 《新编汉英翻译教程》, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
10. Katan, David. Translating Cultures-An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
11. Gutt, Ernst-August. Translation and Relevance-Cognition and Context, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
12. Nida, Eugene. Language, Culture, and Translating, 上海: 上海外语教育出版社, 1993 年。
13. Gentzler, Edwin. Contemporary Translation Theories, 上海: 上海外语教育出版社, 2004 年。
14. Hatim, Basil. Communication Across Cultures-Translation Theory and Contrastive Text Linguistics, 上海: 上海外语教育出版社, 2001 年。
15. Pinkham, Joan. The Translator's Guide to Chinglish, 北京: 外语教学与研究出版社 2004 年。

## (80) 实用翻译

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

相关理论(奈达的“功能对等”翻译理论、纽马克的“语言功能及文本功能分类说”、德国功能派的“功能目的论”及国内有关实用翻译的理论见解)的介绍、经贸外宣资料(主要是企业介绍、产品介绍、总裁介绍,包括品牌名称、商号及商标)的翻译、法律文本(主要是经贸合同与协议及招、投标文件)的翻译、商业广告(硬卖性广告与软卖性广告)的翻译、产品说明书的翻译、旅游资料(主要是景点介绍、旅游宣传资料、导游解说词、餐饮菜单)的翻译、科技文本(主

要是专利文献)的翻译、公示语的翻译及新闻体裁(主要是消息报道、特写、社论等)的翻译。

教学目的:

本课程旨在帮助学生利用文体分析法来探讨各种应用体裁在遣词造句和文体规范等方面的特点,依据文本功能类型说,根据具体的翻译要求,运用正确的翻译方法和技巧进行可行性的实用翻译操作,译文要求通顺,忠实原文功能或达到译文的预定目的,速度为每小时300字左右;同时能够以相关的翻译理论为指导,从文体学、功能语言学、语用学、文化学等角度来进行实用翻译研究。

教学方式:以讲座、译例分析、课堂讨论的方式为主

评分标准:课堂参与15%,平时作业20%,期末论文15%,期末考试50%

必读书目:

1. 方梦之:《实用翻译》,杭州:浙江大学出版社,2002年。
2. 陈苏东、陈建平:《商务英语翻译》,北京:高等教育出版社,2003年。
3. 黎孝先:《国际贸易实务》(第三版),北京:对外经济贸易大学出版社,2000年。
4. Nord, Christian. *Translating As A Purposeful Activity—Functionalist Approaches Explained*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.
5. Nida, Eugene A. *Language and Culture*. 上海:上海外语教育出版社,2001年。

参考书目:

1. Nida, Eugene A. *Translating Meaning*. San Dimas: English Language Institute 1982.
2. Newmark, Peter. *Approaches to Translation*. 上海:上海外语教育出版社,2001年。
3. David. *Translating Cultures*. 上海:上海外语教育出版社,2004.
4. Hickey, Leo. *The Pragmatics of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

5. 刘密庆,《文体与翻译》(增订版),北京:中国对外翻译出版公司,1998年。
6. 方梦之、毛忠明,《应用翻译教程》,上海:上海外语教育出版社,2004年。
7. 周振邦,《商务英语翻译》,青岛:青岛海洋大学出版社,1998年。
8. 方梦之,《实用文本汉译英》,青岛:青岛出版社,2003年。
9. 方梦之,《翻译新论与实践》,青岛:青岛出版社,2002年。
10. 陈新,《英汉文体翻译教程》,北京:北京大学出版社,1999年。
11. 吴瑾,《实用英汉翻译》,上海:复旦大学出版社,2005年。
12. 常玉田,《经贸汉译英教程》,北京:对外经济贸易大学出版社,2002年。
13. 顾维勇,《实用文体翻译》,北京:国防工业出版社,2005年。
14. 金惠康,《跨文化交际翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2005年。
15. 张美芳,《翻译研究的功能途径》,上海:上海外语教育出版社,2005年。
16. 陈刚,《旅游翻译与涉外导游》,北京:中国对外翻译出版公司,2004年。
17. 许明武,《新闻英语与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2003年。
18. 贾文波,《应用翻译功能论》,北京:中国对外翻译出版公司,2004年。
19. 贾文波,《汉英时文翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2000年。
20. 张蓓,《汉英时文翻译实践》,北京:清华大学出版社,2001年。
21. 冯志杰,《汉英科技翻译指要》,北京:中国对外翻译出版公司,1998年。
22. 许建忠,《工商企业翻译实务》,北京:中国对外翻译出版公司,2002年。
23. 郭建中,《文化与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2000年。

24. 包惠南,《文化语境与翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2001年。
25. 金惠康,《跨文化交际翻译》,北京:中国对外翻译出版公司,2003年。
26. 金惠康,《跨文化交际翻译续编》,北京:中国对外翻译出版公司,2004年。
27. 陆墨珠,《英语外贸应用文》,北京:对外经济贸易大学出版社,1999年。
28. 廖瑛,《国际商务英语》,长沙:中南大学出版社,2002年。
29. 何兆熊,《新编语用学概要》,上海:上海外语教育出版社,2000年。
30. 朱永生等,《功能语言学导论》,上海:上海外语教育出版社,2004年。

### (81) 翻译的语用学研究

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

语用学是语言中历史并不很长的分支领域,它已跨越出传统的语言学理论框架,开始对语言进行动态的,同时也是更具有实际价值的研究。在翻译创作的全过程中,译者和翻译的实际运作均不同程度地受到诸多语用因素的制约和影响。言语行为的各种语境和方式、合作原则和礼貌原则、语义前提和语用前提、已知信息和新信息等因素、推理和关联原则、语境等因素都能够帮助译者在译文的整体把握和细节处理上作出可取的选择,即获得译文与原文之间的“语用对等”效果,从而在最大程度上使译文的读者获得与原文读者同等的理解与感受。

教学目的:

语用学是研究语言使用与理解的学问,既研究发话人利用语言和外部语境表达意义的过程,也研究听话人对发话人说出的话语的解码和推理过程。翻译研究(亦称翻译理论、翻译学)则是探讨译者解读原文、在译文中重构原文意义的学问。两者有着共同的研究对象,即语言的理解和语言的表达。

教学方式: 以讲授、研讨的方式为主。

评分标准：课堂专题发言占 40%，学期论文占 60%

必读书目：

1. Sperber & Wilson. *Relevance: Communication and Cognition*. 北京：外语教学与研究出版社，2001 年。

2. Verschueren. *Understanding Pragmatics*. 北京：外语教学与研究出版社，2001 年。。

3. Ch' ien Chung-shu. *Fortress Besieged*. 北京：外语教学与研究出版社，2003 年。

参考书目：

1. Gutt Ernest-August. *Translation and Relevance: Cognition and Context*. Oxford: Basil Blackwell, 1991.

2. Hickey, Leo (ed.). *The Pragmatics of Translation*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd., 1998. 上海：上海外语教育出版社，2001 年。

3. Nord, Christiane. *Translation as a Purposeful Activity*. Manchester: St. Jerome, 1997.

## (82) 高级英汉口译

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程以概论为先导，主要介绍“如何进行规范的口译”，“合格的口译员应具备何种条件”，“口笔译的主要区别是什么”等问题。教学分为两个阶段，第一阶段，以训练学生的双语听、说能力：如听辨、记录、复述、演讲、辩论等。所选教材都是模拟国际研讨会上及电视采访中的发言或评论，口语色彩浓厚，适合做口译教材。教学内容以目前大众经常讨论的社会问题为主，如科普、环保、人口、健身、企业管理、妇女与家庭等。相关的视听材料还包括中国与英语国家的经济动态、政治、贸易、军事、外交、人权等方面。第二阶段，以模拟口译练习为主，内容共分九个单元：一、数字练习，二、礼节性外交讲演，三、饮食习惯，四、教育，六、商贸，七、妇女与家庭，八、世界名城简介，九、法制。在此阶段，教师根据语言学基础理论，穿插介绍中英语言特点，如：汉语重

概括；英语重具体，汉语重意念；英语重形式等，同时介绍中西文化和交际方面的差异。

教学目的：

本课程旨在帮助学生在本科阶段所学的听力和口语课的基础上，进一步掌握交替口译技巧，如：听力、短时记忆、数字传译、复述性传译、笔记能力、双语讲演能力等。要求学生经过译前短期准备，能在导游、座谈、采访以及小型研讨会上迅速、流利、准确地口译非专业性内容。信息准确率不低于 80%。

教学方式：以讲授、课堂翻译练习的方式为主。

课程评分标准：平时听力测验两次，占 30%，期末考试为交替口译考试，占 70%

必读书目：

李孚声，《英汉口译教程》，北京：旅游教育出版社出版，2008 年。

参考书目：

1. 王逢鑫，《汉英口译教程》，北京：北京大学出版社，1992 年。
2. 鲍刚，《口译理论概述》，北京：旅游教育出版社，1998 年。
3. 梅德明，《口译教程》，上海：上海外语教育出版社，1996 年。
4. 钟述孔，《使用口译手册》，北京：中国对外翻译出版公司，1991 年。
5. 李长桂，《汉英口译入门》，北京：外语教学与研究出版社，2000 年。
6. 吴冰，《大学英语口译（汉英）教程》，北京：外语教学与研究出版社，1988 年。
7. 王大伟，《现场汉英口译技巧与评析》，北京：世界图书出版公司，2002 年。

### **(83) 典籍翻译**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将首先讲解我国目前的典籍概况，使学生了解我国典籍。然后，讲解目前我国典籍翻译的概况，并对不同的译本进行比较，增强学生翻译鉴赏水平。最后，讲解和练习我国典籍翻译策略与方法。

教学目的：

本课程旨在使学生基本了解中国古代典籍及目前的翻译状况，并使学生初步掌握我国典籍英译的基本翻译策略和翻译方法，提高翻译鉴赏和实践水平，增强跨文化交际能力。

教学方式：以讲授、翻译练习的方式为主。

评分标准：课堂 40%，期末论文 60%

参考书目：

1. 王宏印，《中国文化典籍英译》，北京：外语教学与研究出版社，2009年。
2. 汪榕培、王宏，《中国典籍英译》，上海：上海外语教育出版社，2009年。
3. 许渊冲，《中诗英韵探胜》，北京：北京大学出版社，1997年。
4. Tsao Hsueh-chin. *The Story of the Stone, Volume 1*. David Hawkes. Trans. London: Penguin Books, 1973.
5. Confucius. *The Analects*. D. C. Lau. Trans. Auckland: The Chaucer Press, 1979.

#### (84) 时文翻译

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：

本课程将主要讲解当前政治、外交、经济、和科技四方面文体的翻译策略与方法。

教学目的：

本课程旨在使学生基本了解当前政治、外交、经济、和科技四方面文体的翻译策略与方法，使学生初步掌握我国时文的翻译标准和翻译步骤，并能胜任这方面的翻译工作。

教学方式：以讲授、翻译练习的方式为主。

评分标准：课堂 40%，期末论文 60%

参考书目：

1. Hatim, B. & I. Mason. *The Translator as Communicator*. London: Routledge, 1997.
2. Johnson, E. *The Handbook of Good English*. NY: Facts on File Pub, 1982.
3. Pinkham, J. *The Translator's Guide to Chinglish*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
4. Vinay, J.P. & J. Darbelnet. *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. Amsterdam: John Benjamins, 1995.
5. 程镇球, 《翻译问题探索——毛选英译研究》, 北京: 商务印书馆, 1980年。
6. 冯庆华, 《实用翻译教程》, 上海: 上海外语教育出版社, 1997年。

### (85) 商务文本翻译

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

教学内容包括介绍企业运营文件、经营原则及合同文本等商务系列的翻译标准和原则。通过引入公司运营的实际文本案例,使学生接触并掌握商务文本翻译的行业性规范。课程充分体现行业操作的广泛涵盖性,涉及航空、制造、食品、运输、教育、金融,运输和旅游等多层次领域的知识范畴,学习者将积累相关的商务专业翻译知识并运用所学技巧完成一般性商务文本的翻译并为未来的深层翻译奠定基础。

教学目的:

本课程采用大量实际业界运营文本案例,为学生提供了大量真实的当代企业运营文本翻译技巧运用的实践机会。通过本课程的学习,学生将掌握最基本的商务翻译技能从而为未来的商务文本深层翻译打好基础。

教学方式: 以讲授、课堂翻译练习和作业订正的方式为主。

评分标准: 平时作业 30%, 期末考试 70%。

必读书目:

1. 许建忠, 《工商企业翻译实务》, 北京: 对外翻译出版公司, 2002年。



2. Katan, David. *Translating Cultures—An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 上海: 上海外语教育出版社, 2004年。

参考书目:

1. 耿洪敏, 《实用英汉翻译》, 上海: 复旦大学出版社, 2005年。

2. 贾文波, 《汉英时文翻译》, 北京: 中国对外翻译出版公司, 2000年。

3. Samuelsson, Geoffrey. *A Practical Guide for Translation*. 北京: 外语教学与研究出版社, 2006年。

4. Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. 北京: 外语教学与研究出版社, 2006年。

### (86) 翻译前沿专题

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介:

本课程围绕翻译学研究的一些前沿专题展开, 包括包括意识形态与翻译、基于语料库的翻译研究、哲学与翻译、语用与翻译、认知与翻译、翻译的跨学科性、翻译实证研究等。

教学目的:

本课程是为翻译方向的研究生开设的专业选修课, 其目的在于使学生了解翻译学最新的前沿动态, 包括当下翻译学最新的研究进展及研究方法等, 拓宽学生的翻译学研究视野, 夯实学生的翻译学研究基础, 改进学生的翻译学研究方法。

教学方式: 以讲授、研讨为主。

评分标准: 平时出席与课堂活动占 40%, 期末考试占 60%

参考书目:

1. Hatim, B. & J. Munday, *Translation: An advanced resource book*. London & New York: Routledge, 2004.

2. Hickey, L. (ed.). *The pragmatics of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.

3. Shreve, G & E. Angelone(eds.). *Translation and Cognition*,

Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2010.

4. Olohan(ed.). Intercultural Faultlines: Research Models in Translation Studies I: Textual and Cognitive Aspects. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2006.

5. 王克非等, 双语对应语料库: 研制与应用, 北京: 外语教学与研究出版社, 2004。

### (87) 国际事务学概论

周课时数: 2

总课时数: 36

课程简介: 本课程系统分析了国际事务学的基本理论和国际政治、经济、文化环境, 通过对国际交流学、外交学、国际关系学、跨文化交流学、国际政治经济学、大众心理学、涉外公共事务管理学等基础学科的介绍, 探讨了文化理念对涉外事务管理的战略导向、组织架构、制度建立的深刻影响。阐述了全球化背景下, 国家与民族文化差异在个体的工作态度、沟通方式和行为方式上的影响, 以及中国政府涉外事务管理的实践经验与理论指导。

参考书目:

1. 田永祥: 《中国共产党的国际交往》, 五洲传播出版社, 2012年。
2. 关世杰: 《跨文化交流学》, 北京大学出版社, 1995年。
3. 陈晓萍: 《跨文化管理》, 清华大学大学出版社, 2010年。
4. 吴建民: 《交流学十四讲》, 浙江人民出版社, 2004年。
5. 谭自强: 《图解跨文化交流学》, 世界图书出版社, 2010年。
6. Daya Kishan Thussu, International Communication, SAGE Publications Ltd, 2012.
7. Qilian Liang, The Proceedings of the Third International Conference on Communications, Signal Processing, and Systems, Springer International Publishing AG, 2014.
8. Ali Mohammadi, International Communication and Globalization: A Critical Introduction, SAGE Publications Ltd, 1997.

### (88) 国际法概论

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程系统论述国际法的原则、规则和制度，分析一些重要理论问题和典型案例，尝试用国际法原理审视、研究国际实践中的重大事件，关注理论上和实践中出现的新问题，力在培养学生具备扎实的基本功底和分析问题、解决问题的能力。主要内容包括国际法的概念，国际法的历史发展，国际法的主体、渊源、效力根据，以及与国内法的关系，国际法的基本原则等。

参考书目：

1. 邵津主编：《国际法》（第二版），北京大学出版社、高等教育出版社，2005年。
2. 王铁崖主编：《国际法》（第二版），法律出版社，1995年。
3. [英]詹宁斯、瓦茨修订，王铁崖等译：《奥本海国际法》（第九版），中国大百科全书出版社，1995年。
4. 白桂梅、李红云编：《国际法参考资料》，北京大学出版社2002年版。
5. Malcolm N. Shaw, International Law, Fifth Edition, Peking University Press, 2005
6. Malcolm N. Shaw, International Law, 6th Revised edition, Cambridge University Press, 2008.
7. Ian Brownlie, Principles of Public International Law, 7th Revised Edition, Oxford University Press, 2008.
8. Ellen S. Podgor, Understanding International Criminal Law, LexisNexis /Matthew Bender, 2008.

## **（89）中国外事机构与政策**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程介绍了中国外事机构的组织结构、职能、工作原则、政策法规及对各类外事人员的素质要求等基本知识，结合实际案例介绍了中国外事机构的办事程序，使学生了解我国涉外仲裁机构，涉外新闻机构，涉外专业代理机构，涉外收养机构，涉外金融机构的相关知识。

参考书目：

1. 王福春：《外事管理学概论》，北京大学出版社，2003年。
2. 王春英：《外事管理实务手册》，北京大学出版社，2014年。
3. 童新：《公职人员外事知识手册》，中国人事出版社，2012年。
4. 赵可金：《外交学原理》，上海教育出版社，2011年。
5. 张历历：《外交决策》，世界知识出版社，2009年。
6. Ian K. Lewis, *China's Restricted Industries: Foreign Investment Regulations, Structures and Opportunities*, John Wiley & Sons Inc, 2014.
7. Mai-Mai Sze, *China: Toward a Democratic Foreign Policy*, Reference Pamphlet, Literary Licensing, LLC, 2013.
8. Gerald Segal, *Chinese Politics and Foreign Policy Reform*, Kegan Paul, 1990.

### （90）西方经典著作选读

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程以外交、法律、政党领域的西方经典研究成果为主要授课内容，选取这些经典名著中的章节供学生阅读和理解，在任课教师的指导下，使学生掌握国际交往事务的专业英语，了解英文原著的思想精华，加深对专业知识理解，提高学生的阅读能力，学习英文原著的写作风格。同时，结合本专业的特色，引导学生积极进行课外阅读和参与课堂讨论，充分调动学生的主动性。

参考书目：

1. [美]Phil Williams, Donald M. Goldstein and Jay M. Shafritz: 《国际关系经典选读》（世界政治与国际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2003年。
2. [美]肯尼斯·沃尔兹：《国际政治理论》，（世界政治与国际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2004年
3. [美]戈尔茨坦等：《国际关系》（世界政治与国际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2005年
4. [美]詹姆斯·多尔蒂等著：《争论中的国际关系理论》（世界政治与国

际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2004年

5. [英]贝里奇：《外交学经典选读：从柯门思到瓦泰勒》（世界政治与国际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2008年

6. 张恒山主编：《西方法学名著精要》，人民出版社，2008年

7. 侯一麟等：《世界法律名著选读》，清华大学出版社，1999年

8. [意]G. 萨托利著，王明进译：《政党与政党体制》，商务印书馆，2006年

9. Hans Morgenthau, *Politics among Nations* 7th ed., Boston: McGraw-Hill Higher Education 2006

10. Adam Smith, *The Wealth of The Nations*, Bantam Classics, 2003

11. Aristotle, *Politics*, Translated By Benjamin Jowett, Batoche Books, 1999

## (91) 国家与国际组织

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程从一般国家形式、几个典型国家形式和有代表性的国际组织的特性入手，详细论述国家与国际组织的关系、国际组织对国家内政外交的影响，系统分析美国、欧洲国家、俄罗斯、德国、法国、中国、日本等国参与国际组织的战略目标、实施机构和实施手段。使学生系统掌握国家与国际组织的相关理论，拓展政党与国际组织研究的视野，为将上述基础理论应用于分析各国参与国际组织的实践过程打下坚实的基础。

参考书目：

1. [美]克拉托赫维尔，曼斯菲尔德：《国际组织与全球治理读本（第2版）》（世界政治与国际关系原版影印丛书），北京大学出版社，2007年

2. [美]迈克尔·巴尼特等：《为世界定规则：全球政治中的国际组织》，上海人民出版社，2009年

3. [美]马丁（Martin, L.L），西蒙斯（Simmons, B.A.）编，黄仁伟等译：《国际制度》，上海人民出版社，2006年

4. 李铁城：《走近联合国》，人民出版社，2008年

5. 李滨：《世界政治经济中的国际组织》，国家行政学院出版社，2001年
6. 于永达：《国际组织》（第二版），清华大学出版社，2011年。
7. 武心波主编：《大国国际组织行为研究》，上海人民出版社，2010年
8. Volker Rittberger; Bernhard Zangl; Matthias Staisch, International Organization-Polity, Politics and Policies, Palgrave Macmillan, 2006
9. Lisa L. Martin; Beth A. Simmons, International Institutions: An International Organization Reader (International Organization Special Issues), the MIT Press, 2001
10. Lisa L. Martin, Global Governance, Ashgate, 2008

## （92）政党与政党制度研究

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：从政党组织、政党制度与政党政治等方面系统分析介绍当代各国政党制度的特点与规律，旨在通过对世界各国主要政党及政党制度全面深入的分析，使学生掌握政党制度及政党政治的系统理论，为拓展政党政治和政党外交的研究视野打好基础。

参考书目：

1. 韦尔：《政党与政党制度》，北京大学出版社，2011。
2. 周淑真：《政党和政党制度比较研究》，人民出版社，2007。
3. 梁琴，钟镇涛：《中外政党制度比较》，商务印书馆，2013。
4. 李金河：《当代世界政党制度》，中央编译出版社，2011。
5. 爱泼斯坦：《西方民主国家的政党》，商务印书馆，2014。
6. 柴尚金：《变革中政党：国内外政党建设的经验与教训》，经济科学出版社，2013。
7. 周淑真：《政党政治学》，人民出版社，2011。
8. 米歇尔斯：《寡头统治铁律：现代民主制度中的政党社会学》，天津人民出版社，2002。
9. Moisei Ostrogorsky. Democracy And The Organization Of

Political Parties, 2 Vol., Macmillan And Company Limited, 1902

10. Robert Michels. Cedar Paul; Eden Paul. Political Parties: A Sociological Study of the Oligarchical Tendencies of Modern Democracy, Free Press, 1966

11. Giovanni Sartori. Parties and Party Systems: A Framework for Analysis, Volume I. New York: Cambridge University Press, 1976.

### (93) 文化外交的理论与实践

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：文化外交理论涵盖西方国际关系学界对于文化的研究成果；文化交流是指思想观念、经验技艺和其他文化特质从一个社会传到另一个社会，从一地传到另一地的过程，又称文化扩散，文化已成为国际关系理论研究的一个新方向，在国际关系理论领域中，现实主义学派占主导地位的形势已被完全打破，国际政治体系和物质实力，政治、军事实力即“硬权力”不再是影响国际关系行为体的唯一参考变量。近年来，面对复杂的国际政治和社会现实，“文化”、“身份”、“主体间性”等“建构主义”研究的核心内容成为国际关系考虑的重要因素。本课程的教学基本要求：1. 掌握国际文化交往的理论代表人物与代表作等核心观点。2. 将上述理论基础应用于分析跨国文化交往的实践过程。

参考书目：

1. 秦亚青：《权力、制度、文化》，北京大学出版社，2005年。
2. 勒博：《国际关系的文化理论》，上海社会科学院出版社，2012年。
3. 亚历山大·温特：《国际政治的社会理论》，北京大学出版社，2005年。
4. 卡赞斯坦：《国家安全的文化：世界政治中的规范与认同》，北京大学出版社，2009年。
5. 塞缪尔·亨廷顿：《文明的冲突与世界秩序的重建》，新华出版社，2010年。
6. 秦亚青：《关系与过程》，上海人民出版社，2012年。
7. Richard L. Wiseman, Intercultural Communication Theory , SAGE Publications Inc,1995.

8. Edward S. Herman, *Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media*, Pantheon press, 2011.

9. Helen Spencer-Oatey, *Culturally Speaking: Culture, Communication and Politeness Theory*, Continuum International Publishing Group Ltd, 2008.

## (94) 世界大国文化外交战略研究

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程从世界大国文化的特性入手，细致分析了各国的文化精神及其思想渊源，论述了文化与外交的关系、文化对外交的影响，系统分析了大国文化外交战略的基本目标、实施机构和实施手段。在分析各大国文化外交战略基础上，分别叙述了美国、欧洲国家、俄罗斯、德国、法国、中国、日本等国的文化外交实践。课程的教学基本要求：1、在教与学过程中应诱发学生的学习动机，激发学生的学习兴趣。2、本课程采用讲授与学生自学相结合的教学方式，在教学中，突出重点、难点，力求通过形象化的教学使学生对所学内容加深理解。

参考书目：

1. 董秀丽主编：《世界大国文化外交丛书》——美国卷、英国卷、法国卷、日本卷、中国卷、俄罗斯卷、非洲国家卷、阿拉伯国家卷、拉丁美洲国家卷，世界知识出版社，2013年。

2. 董秀丽主编：《外交的文化阐释》——美国卷、法国卷、日本卷、中国卷、德国卷、俄罗斯卷、阿拉伯国家卷，知识产权出版社，2012年。

3. Victor Sohmen, *Cross-cultural Project Management: Strategies for Success in a Global Environment*, Business Expert Press, 2014.

4. Frederic P Miller, *Cultural Diplomacy*, Alphascript Publishing, 2011.

5. Douglas B. Holt, *Cultural Strategy: Using Innovative Ideologies to Build Breakthrough Brands*, Oxford University Press; Reprint, 2012.

## (95) 西方国家政治法律制度

周课时数：2



总课时数：36

教学目标：本课程系统论述西方国家政治法律制度的基本原理和主要规则，通过理论研讨和案例教学使学生能够站在比较研究的视角掌握西方政治法律制度的理论基础、主要架构，并具备一定的分析、解决实践问题的能力。

课程简介：本课程主要内容包括两部分：一是西方国家政治制度，涉及当代西方国家政治制度概述、宪法与宪政、选举制度、政党制度、议会制度和社会监督制度；二是西方国家法律制度，涉及西方主要法系及其法律方法、主要国家的立法、行政和司法等法律运作制度、主要法律部门的特色制度等

参考书目：

1、唐晓、王为、王春英：《当代西方国家政治制度（修订版）》，世界知识出版社 2005 年版；

2、常士闾：《现代国家及其政治制度：东亚与西方》，中国社会科学出版社 2008 年版；

3、马啸原：《西方政治制度史》，高等教育出版社 2000 年版；

4、(德)茨威格特,(德)克茨著,潘汉典 等译:《比较法总论》，法律出版社 2004 年版；

5、勒内·达维德：《当代主要法律体系》，上海译文出版社 1984 年版；

6、(加)帕特里克·格伦(H. Patrick Glenn)著 李立红，黄英亮，姚玲译：《世界法律传统》，北京大学出版社 2009 年版。

## **(96) 涉外民商事法律实务**

周课时数：2

总课时数：36

课程简介：本课程以我国的民商事立法体系为基础，讲授两大法系有关民商事立法体系的基本立法观念和具体结构以及具体法律制度的对应性。对于民商事立法的基本问题民事主体、民事责任、物权（财产权）制度、债权制度、知识产权制度等相关内容，从比较法的角度进行重点讲授，进而阐述出中西方民商事法律文化的独到之处，对制度的优劣进行有针对性的评述。

参考书目：

1. 林嘉：《外国民商法》，中国人民大学出版社，2000 年。

2. 何勤华, 李秀清: 《外国商法导论》, 复旦大学出版社, 2000 年。
3. John W. Head, *Global Business Law: Principles and Practice of International Commerce and Investment* (3rd edition), Carolina Academic Press Paperback, 2012.
4. Frank Emmert, Talia Einhorn, *International Business Transactions – Documents: Key Conventions, Agreements, Model Laws, and Rules for International Sales, Documentary Credit, Shipping, Insurance, and Dispute Settlement* (2nd edition), Council on International Law & Politics, 2013
5. John Merryman, Rogelio Pérez-Perdomo, *The Civil Law Tradition: An Introduction to the Legal Systems of Europe and Latin America* (3rd Edition), Stanford University Press, 2007.